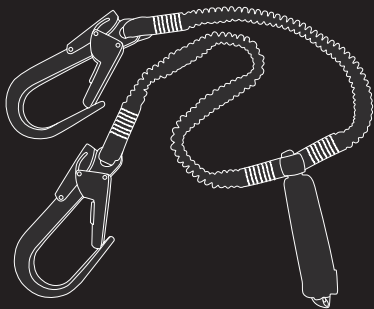


EN 354

EN 358

EN 355

EN 795-B



EDELRID *e*

**Werkstoff · material · matériau · materiaal · materiale · materia · material · material · materiale · tworzywo · material ·**  
**Materiál · Material · Materiaali · materiál · Anyag · 소재 · 素材 · 材料**

**PES:** Polyester · polyester · polyester · polyester · poliesterē · poliéster · polyester · poliéster · polyester · poliester ·  
polyester · polyester · Poliester · Polyesteri · polyester · Poliészter · 폴리에스터 · ポリエステル · 聚酯纤维

**PA:** Polyamid · polyamide · polyamide · polyamide · poliamide · poliamida · polyamid · poliamida · polyamid poliamid ·  
polyamid · polyamid · Poliamidá · Polyamidi · polyamid · Poliamid · 폴리아미드 · ポリアミド · 聚酰胺

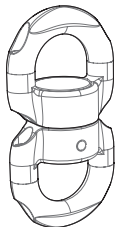
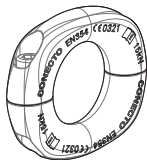
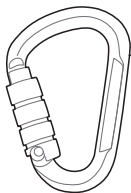
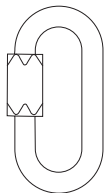
**DYN:** Dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® · dyneema® ·  
dyneema® · dyneema® · Dyneema® · Dyneema® · Dyneema® · dyneema® · Dyneema® · 다이니마® · ダイニーマ® · 大力马®

**AR:** Aramid · aramid · aramid · aramide · aramid · aramid · aramid · aramid · aramid · aramid · aramid · aramid · aramid · Aramidá ·  
Aramidí · aramid · Aramid · 아라미드 · アラミド · 芳族聚酰胺纤维

**ALU:** Aluminium · aluminium · aluminium · aluminium · alluminio · aluminio · aluminium · aluminio · aluminium · aluminium ·  
aluminium · hlinik · Aluminiu · Alumiini · hlinik · Aluminium · 알루미늄 · アルミニウム · 铝

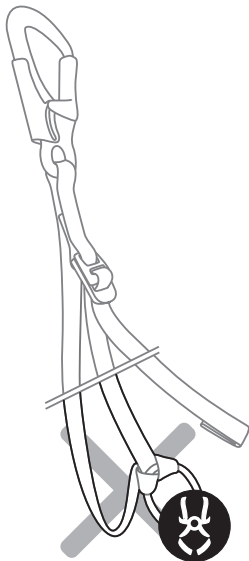
**STEEL:** Stahl · steel · acier · staal · acciaio · acero · stål · aço · stål · stal · Stål · ocel · Oțel · Teräs · ocel · Acél · 강철 ·  
スチール · 钢

1



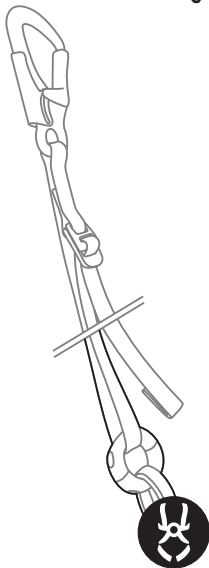
2a

NO



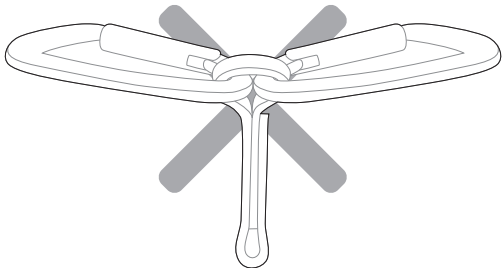
2b

✓ YES



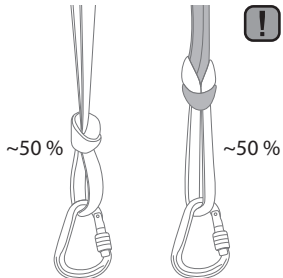
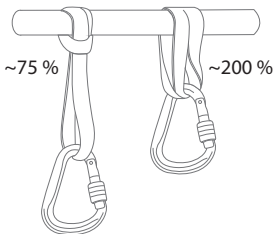
**3**

**NO**



**4**

**!**

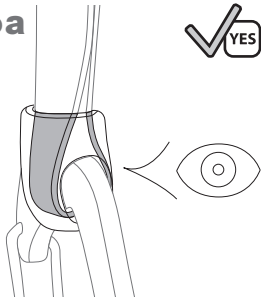


5

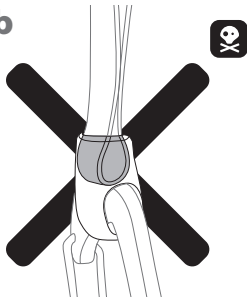


NO

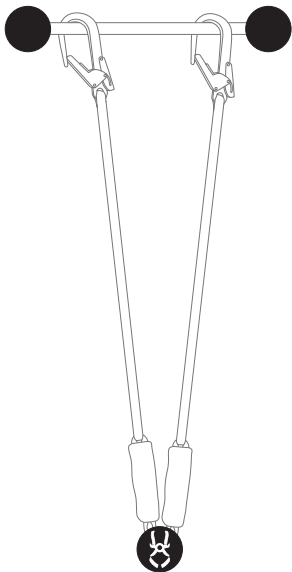
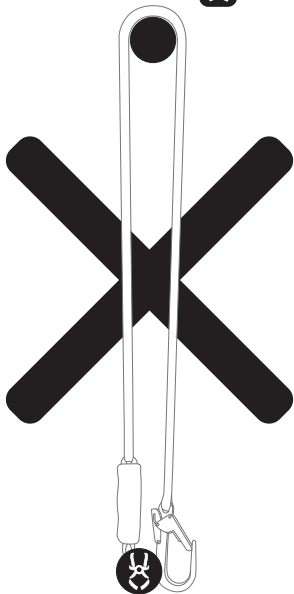
6a



6b



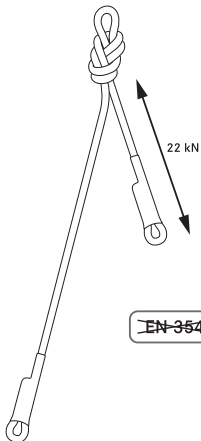
7



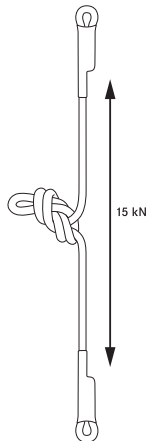
8



EN 354

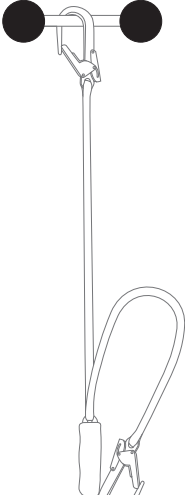
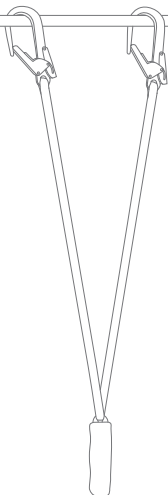


~~EN 354~~





9



**VERBINDUNGSMITTEL NACH EN 354,  
VERBINDUNGSMITTEL NACH EN 354 MIT  
INTEGRIERTEM FALLDÄMPFER NACH EN 355,  
VERBINDUNGSMITTEL FÜR HALTEGURTE  
NACH EN 358, FALLDÄMPFER NACH EN 355,  
ANSCHLAGEINRICHTUNG NACH EN 795 B**

**ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE**

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln, die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet. Nicht geeignete körperliche und/oder geistige Verfassung beeinträchtigt die Sicherheit im Normal- und im Notfall. Achtung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!


**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen und nicht für Hebezwecke zugelassen.

Vor und während des Gebrauchs sind Rettungsmaßnahmen zu planen, welche sicher und wirksam sind.

## **PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN**

Verbindungsmittel dürfen nicht durch Knoten befestigt, gekürzt oder verlängert werden. Die Befestigung des Verbindungsmittels darf nur an einem zuverlässigen Anschlagpunkt, einem Auffanggurt oder anderen Bestandteilen des Auffangsystems erfolgen. Wird das Verbindungsmittel ohne Karabiner und ohne Falldämpfer ausgeliefert, ist folgendes zu beachten: Ein Verbindungsmittel ohne Falldämpfer nach EN 355 darf nicht in einem Auffangsystem verwendet werden, Verbindungselemente (Karabiner) für Verbindungsmittel nach EN 354 müssen der EN 362 entsprechen.

 Das Produkt wurde zusätzlich auf Kantenfestigkeit nach der CNB/P/11.074:2015 (RfU 074) erfolgreich geprüft. Das Verbindungsmittel wurde für die horizontale Anwendung mit einem Sturz über eine gratfreie 90° Stahlkante, Radius 0,5 mm, erfolgreich geprüft (gewalzte Stahlprofile, abgerundete Geländer oder Holzbalken). Dennoch ist auf folgende Gefahren zu achten, wenn die Möglichkeit eines Sturzes über eine Kante besteht. Wenn eine vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Gefährdungsbeurteilung zeigt, dass im Falle eines Sturzes eine Belastung über eine Kante möglich ist, sind angemessene Vorsichts-/Rettungsmaßnahmen zu treffen und zu trainieren:

- Prüfen, ob das Stürzen über eine solche Kante verhindert werden kann
- Anbringen eines Kantenschutzes

Die Einstellung der Länge hat an einer sicheren, nicht absturzgefährdeten Stelle zu erfolgen.

Aufgrund von Strangulationsgefahr darf der Kopf auf keinen Fall zwischen parallellaufende Verbindungsäste oder Schlingenteile gehalten werden.

Bei der Verwendung eines Verbindungsmittels (Auffangsystem) ist darauf zu achten, dass das Verbindungsmittel einschließlich Falldämpfer und Verbindungselemente eine maximale Gesamtlänge von 2,0 m nicht überschreiten darf. Vor dem Einsatz eines Auffangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum (inkl. bauliche Einrichtungen) am Arbeitsplatz von mindestens 2 x Länge des Verbindungsmittels + max. Aufreißweg des Falldämpfers (1,75m) + 1 m Sicherheitspuffer unterhalb des Benutzers gewährleistet ist. Wird das Verbindungsmittel mit einer Anschlageinrichtung nach EN 795, Klasse C verwendet, ist die Auslenkung der horizontalen, beweglichen Führung bei der Bestimmung der lichten Höhe unterhalb des Benutzers ebenfalls zu berücksichtigen.

Verbindungsmittel ohne Falldämpfer kommen als Rückhaltesysteme zur Arbeitsplatzpositionierung zum Einsatz. Der Bewegungsbereich des Benutzers ist so einzuschränken, dass ein Erreichen der Zone mit Absturzgefahr nicht möglich ist!


Verbindungselemente für Haltegurte nach EN 358 sind an den seitlichen Halteösen oder an der zentralen vorderen Halteöse des Haltegurtes nach EN 358 zu befestigen. Die Einstellung und Anordnung des Halteseiles muss so gewählt werden, dass ein Abstürzen nicht möglich ist. Das Verbindungsmittel für Haltegurte ist straff zu halten, der Anschlagpunkt muss sich oberhalb oder in Hüfthöhe befinden.

den und die freie Fallhöhe ist auf maximal 0,5 m zu begrenzen. Der Durchmesser des Bauteils, um das das Halteseil per Rundeinschlag geschlungen wird, darf nicht kleiner als 75 mm sein. Bei Arbeiten mit dem Halteseil in Verbindung mit scharfen Arbeitsmitteln (Messer, Säge, Motorsäge) ist besondere Aufmerksamkeit und Vorsicht geboten. Auch Halteseile mit ummantelten Stahlkern können mit der Motorsäge durchtrennt werden. Diese Arbeiten sind auszuschließen, wenn eine Beschädigung des Verbindungsmittels nicht ausgeschlossen werden kann.

**Achtung!** Verbindungsmittel für Haltegurte nach EN 358 sind nicht für Auffangzwecke geeignet, der mögliche Bedarf eines Auffangsystems ist stets abzuwägen.

Eine Anschlageneinrichtung nach/in Anlehnung an EN 795 B darf nicht ohne Falldämpfer nach EN 355 in einem Auffangsystem verwendet werden, die dynamische Kraft auf den Benutzer ist auf maximal 6 kN zu begrenzen.

- 1 Eine Befestigung mittels Ankerstichknoten (Schnürgang), Verbindungselement nach EN 362 oder Achterknoten (Gibbon) ist zulässig.
- 2 a+b Bei Verbindungsmitteln mit Längenverstellung ist sicherzustellen, dass die Verbindung zum Gurt nur durch geeignete Verbindungselemente nach EN 362/Verbindungsmittel nach EN 354 erfolgt und die Einstellbarkeit nicht beeinträchtigt wird.
- 3 Grundsätzlich darf ein Karabiner nicht in mehrere Teile der selben Schlinge gleichzeitig eingehängt werden.

- 4 Generell ist zu beachten, dass auch geeignete Knoten die Festigkeit von Bänder und Schlingen um bis zu 50% reduzieren können.
- 5 Übersteigen des Anschlagpunktes ist zu unterlassen, Schlaffseilbildung muss vermieden werden! Schlingen haben keine dynamischen Reserven und sollten deshalb nur statisch belastet werden.
- 6 a+b Bei der Verwendung eines Antitwists muss sichergestellt werden dass der Karabiner durch die Schlinge gefädelt wurde.
- 7 Mehrere Verbindungsmittel mit integrierten Bandfalldämpfern dürfen niemals gleichzeitig parallel verwendet werden.
- 8 Spezielle Anwendungshinweise für das EDELRID Gibbon.
- 9 Wenn ein Verbindungsmittel in Y-Form angewendet wird, darf der zweite Verbindungsstab mit dem Verbindungselement niemals an tragenden Teilen des Auffanggurtes (z.B. Auffangöse etc.) befestigt werden. Ausnahmen sind Produkte von EDELRID, die mit dem Symbol  gekennzeichnet sind.

Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren der PSA keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und diese während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und

die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Auffangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Auffangkräfte von mind. 12 kN auszulegen (EN 795 Typ B).

## **LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH**

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte unterliegen (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

### **Maximale Lebensdauer**

Bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: Textile Verbindungsmittel: 12 Jahre. Verbindungsmittel aus Metall: keine Einschränkung bekannt.

### **Maximale Nutzungsdauer** (gewerblich/nicht gewerbliche Nutzung)

Bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: Textile Verbindungsmittel: 10 Jahre. Verbindungsmittel aus Metall: keine Einschränkung bekannt.

## **Häufiger oder extremer Gebrauch**

Bei häufiger Nutzung und sehr hoher Arbeitsleistung, z.B. mit verschmutzten Seilen, kann sich die Gebrauchsdauer deutlich reduzieren.

Grundsätzlich ist das Produkt sofort auszusondern

- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind
- bei Beschädigungen/Abrieberscheinungen der Nähte zu beobachten sind
- bei Schmelzverbrennungen, Verfärbungen oder starker Pelzigkeit des Bandmaterials
- bei Kontakt mit Chemikalien oder eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) stattgefunden hat.
- bei Bändern oder Schlingen mit integriertem Verschleißindikator ist das Produkt unverzüglich auszutauschen, wenn ein Abrieb bis zum Indikator vorhanden ist (innenliegendes, andersfarbiges Gewebe sichtbar), sonst besteht Lebensgefahr.

Grundsätzlich sind metallische Verbindungsmittel sofort auszusondern

- nach Absturz und Aufschlag aus großer Höhe,
- bei extremer Riefenbildung und/oder Deformationen,
- Scharfkantigkeit durch Materialabtrag,
- bei Beschädigungen oder Funktionsstörungen,
- wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Instandsetzungen dürfen nur in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.

## Überprüfung

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt nach Bedarf, mindestens jedoch jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet oder ausgesondert werden. Die Informationen darüber müssen dokumentiert werden.

## AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

### Lagerung / Transport

Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt. Kein Kontakt mit Chemikalien. Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern. Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwenden.

### Reinigung

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

### Gebrauchsklima

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30°C bis +55°C.

## KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID

Produktbezeichnung: Verbindungsmittel nach EN 354:2010, Verbindungsmittel nach EN 354:2010 mit Falldämpfer nach EN 355:2002, Verbindungsmittel für Haltegurte nach EN 358:2019, Falldämp-

fer nach EN 355:2002, Anschlageinrichtung nach EN 795-B:2012

CE XXXX: Identifizierung für notifizierte Stelle welche die PSA Produktion überwacht


Modell: Produktname

 YYYY MM: Herstelljahr und Monat

Chargennummer

Identifikation: (ggf. vom Benutzer selbst einzutragen)

i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

 : Symbol Anzahl Personen für Benutzung des Produktes

 : Kantengeprüft nach CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Höchstlänge des Falldämpfers inkl. Verbindungsmittel

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: <http://www.edelrid.de/...>

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

LANYARD TO EN 354,  
LANYARD TO 354 WITH INTEGRATED ENERGY  
ABSORBER TO EN 355,  
LANYARD FOR POSITIONING HARNESSSES TO  
EN 358,  
ENERGY ABSORBER TO EN 355,  
ANCHOR DEVICE TO EN 795 B

#### GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot release users from shouldering their personal risk. Choice of suitable equipment requires experience and shall be determined in course of hazard analysis. Only trained and experienced persons may use the equipment; other persons must be instructed and supervised. Insufficient physical or mental health will affect safety during normal use and in case of emergency. Attention: If these instructions for use are not carefully observed, the life of persons may be at risk!


#### GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The equipment should be used exclusively in conjunction with CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against a fall from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered, remodelled, or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safe condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and the risk in all cases lie exclusively with the users and their responsible superiors. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. PPE products are exclusively meant to secure persons, not to lift equipment. Before and during use, plan for rescue procedures that are effective and safe.

#### PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Lanyards must not be fastened, shortened or extended by means of knots. The lanyard must be fastened to a reliable attachment point only, to a

catch harness or other components of the fall arrest system. If the lanyard is supplied without a karabiner and without energy absorber, observe the following: A lanyard without energy absorber acc. to EN 355 must not be used in a fall arrest system, connectors (karabiners) for lanyards acc. to EN 354 must conform to EN 362.

 Additionally, the product has been tested successfully for stability of its edges to CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). The lanyard has been tested successfully for horizontal application during a fall across a 90° burr-free steel edge, radius 0.5 mm (rolled steel profiles, rounded railing or wooden beams). Nonetheless, watch out for the following hazards where persons could fall across an edge. If the hazard assessment performed prior to the work shows that a fall load might occur across an edge, be sure to arrange for suitable precautions/rescue operations and include these in training:

- check whether fall across the edge may be prevented somehow
- install an edge protector

Length adjustment must be made in a safe location that does not present a fall hazard.

To avoid a strangulation hazard, be sure to never hold the head between two parallel lanyard branches or sling sections.

When using a lanyard (fall arrest system), be sure that the lanyard including its energy absorber and its connectors does not exceed a maximum length of 2.0 m. Before using a fall arrest system, ensure that the required free space below the user (including on-site construction elements) is availa-

ble:  $2 \times \text{length of the lanyard} + \text{max. tearing stroke of the energy absorber (1.75 m)} + 1 \text{ m safety reserve}$ . If the lanyard is used with an anchor device to EN 795, class C, the deflection of the horizontal, movable guide must likewise be considered when determining the clear height below the user.


Lanyards without energy absorber are used as fasteners for positioning at a workplace. The motion range of the user must be limited so that he cannot reach an area entailing a fall hazard!

Connectors for positioning harnesses to EN 358 must be fastened to the lateral support eyes or the central front support eye of the positioning harness to EN 358. Adjustment and arrangement of the support rope must ensure that a fall is not possible. Keep the lanyard for a positioning harness well tensioned; the attachment point must be on one level with the hip or higher and the free fall distance must be limited to max. 0.5 m. The diameter of the component around which the support rope is wound, must not be less than 75 mm. Be very cautious when working with a support rope and sharp-edged tools (knife, saw, chain saw). Even support ropes with encased steel core can be cut in two by a chain saw. Do not allow such work if damage to the lanyard cannot be excluded.

**Attention!** Lanyards for positioning harnesses to EN 358 are not suitable for fall arrest; be sure to assess whether a fall arrest system may be needed. An anchor device to/similar to EN 795 B must not be used in a fall arrest system without an energy



absorber to EN 355; the dynamic forces acting on the user must be reduced to max. 6 kN.

- 1 Fastening by means of a choke hitch, a connector to EN 362 or a figure-of-eight knot (Gibbon) is allowed.
- 2 a+b When using length-adjustable lanyards, they are connected to the harness exclusively with suitable connectors to EN 362/ lanyards to EN 354, which do not affect the adjustability.
- 3 Generally, a karabiner must not be attached simultaneously to several parts of the same sling.
- 4 Note that even suitable knots may reduce the loading strength of webbing and slings by up to 50 %.
- 5 Do not climb beyond the attachment point, be sure to avoid sagging of ropes! Webbing slings do not have any dynamic reserves and therefore must be subjected to static load only.
- 6 a+b If an anti-twist is used, be sure the karabiner has been fed through the webbing sling.
- 7 Never use several lanyards with integrated energy absorbers simultaneously.
- 8 Special application notes for EDELRID Gibbon.
- 9 If a lanyard is used in a Y-shaped connection, the second branch of the lanyard must never be connected by means of its connector to load bearing parts of the fall arrest harness (e.g. the catch eye etc.). Exception: products by EDELRID that are marked with the symbol .

To prevent the high shock loads occurring in a pendulum fall, the attachment points for securing must always be located vertically above the person to be secured. The attachment point must be designed such that fastening of the PPE will not impair their loading strength nor damage them during use. Sharp edges, burrs and pinches may substantially impair loading strength; suitable covers may have to be used. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even when energy absorbers (to EN 365) are used – as required by EN 363 (fall arrest systems) – the attachment points must be designed for an arrest force of min. 12 kN (EN 795 Type B).

## SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product largely depends on the type and frequency of use as well as on external influences. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use. Products made of synthetic fibres (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

## Maximum service life

With optimum storage conditions (see Storage) and without use: textile lanyards: 12 years; metal connectors: no limits known.

**Maximum useful life** (commercial/non-commercial use)

Providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions: textile lanyards: 10 years; metal connectors: no limits known.

### **Frequent or extreme use**

Frequent use or very high work load, e. g. use with soiled ropes, may substantially reduce the useful life.

Remove the product from service immediately if any of the following applies

- if webbing edges are damaged or individual fibres have been pulled from the webbing
- if visible signs of damage or abrasion show on seams
- if melting burns, decolouration or strong furriness of the webbing are noticed
- if the material has come in contact with chemicals or has been subjected to a hard fall load (fall factor >1)
- if webbing or slings have an integrated wear indicator, the product must be replaced immediately if wear has exposed the indicator (internal fabric of different colour has become visible), continued use may cause fatal accidents.

Immediately remove metal connectors from use in the following situations

- fall and impact from great height have occurred,
- extreme grooving and/or deformation is visible,
- sharp edges from material wear are visible,
- damage is visible or the function is impaired,
- If in doubt concerning the safe condition of the product, remove it from use immediately.

Repairs may only be performed as outlined in the instructions of the manufacturer.

### **Inspection**

In case of commercial use, the product must be inspected regularly or at least once a year by the manufacturer, a qualified person or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Evidence of the inspections must be documented.

## **STORAGE, TRANSPORT AND MAINTENANCE**

### **Storage/transport**

Store cool, dry, and protected from daylight. Prevent contact with chemicals. Prevent mechanic strain by crushing, pressure or tension. Use protective bags or special storage and transport containers.

### **Cleaning**

Clean contaminated products in hand warm water (if needed, add pH-balanced soap). Commercial, halogen-free disinfectants may be used if required.

### **Climate during use**

The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -30 °C to +55 °C.

## **PRODUCT LABELLING**

Manufacturer: EDELRID

Product designation: lanyard to EN 354:2010, lanyard to EN 354:2010 with energy absorber to EN 355:2002, lanyard for positioning harnesses to EN 358:2019, energy absorber to EN 355:2002, anchor device to EN 795-B:2012

CE XXXX: Identification of the notified body monitoring the PPE production

Model: Product name

☒ YYYY MM: Year and month of manufacture

Lot number

Identification: (to be entered by the user)

i symbol: The warning message and instructions must be read and observed

↑ : number of persons that may use the product

⚠ : edge tested to CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Maximum length of the energy absorber including lanyard

## DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: <http://www.edelrid.de/...>

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

## FR

## LONGE, DISPOSITIF D'ANCRAGE, ABSORBEUR D'ÉNERGIE

**LONGE SELON LA NORME EN 354,  
LONGE SELON LA NORME EN 354 AVEC  
ABSORBEUR D'ÉNERGIE INTÉGRÉ SELON LA  
NORME EN 355,  
LONGE POUR HARNAIS DE MAINTIEN SELON  
LA NORME EN 358,  
ABSORBEUR D'ÉNERGIE SELON LA NORME  
EN 355,  
DISPOSITIF D'ANCRAGE SELON LA NORME  
EN 795 B**

### CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de

l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas du risque personnel. Le bon choix de l'équipement demande de l'expérience et doit être déterminé par une analyse des risques ; l'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec des consignes et sous surveillance. Une constitution physique et/ou mentale inappropriée peut nuire à la sécurité au cours d'une utilisation normale et en cas d'urgence. Attention : Le non-respect de ces instructions d'utilisation entraîne un danger de mort !

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes, et non à des fins de lavage. Avant et pendant l'utilisation, prévoir des mesures de sauvetage sûres et efficaces.

## INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Les longes ne doivent pas être fixées, raccourcies ou rallongées par des nœuds. La longe doit uniquement être fixée à un point d'ancrage fiable, un harnais antichute ou à d'autres composants du système antichute. Si la longe est fournie sans mousqueton et sans absorbeur d'énergie, le point suivant doit être respecté : une longe sans absorbeur d'énergie selon la norme EN 355 ne doit pas être utilisée dans un système antichute, les connecteurs (mousquetons) pour les longes selon la norme EN 354 doivent répondre à la norme EN 362.



La résistance du produit en cas de chute sur une arête a également été testée avec succès selon CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). La longe a été testée avec succès pour une utilisation horizontale avec une chute sur une arête en acier à 90° sans bavure, rayon de 0,5 mm (profils en acier laminé, rambardes arrondies ou poutres en bois). Il faut toutefois tenir compte des risques suivants lorsqu'une chute sur une arête peut survenir. Si une analyse des risques effectuée avant le début des travaux montre qu'en cas de chute, une sollicitation sur une arête est possible, les mesures de précaution/sauvetage appropriées devront être prises et faire l'objet d'entraînements :

- Vérifier si la chute sur une telle arête peut être évitée
- Fixation d'un protège-arête

Le réglage de la longueur doit être effectué à un endroit sûr ne présentant pas de risque de chute.

En raison du risque d'étranglement, la tête ne doit en aucun cas se trouver entre des brins ou des parties d'anneaux de sangle placés en parallèle. En cas d'utilisation d'une longe (système antichute), veiller à ce que la longe ne dépasse pas une longueur totale maximale de 2,0 m, absorbeurs et connecteurs inclus. Avant d'utiliser un système antichute, il faut s'assurer que le lieu de travail présente un espace libre suffisant (constructions incluses) d'au moins 2 x la longueur de la longe + course d'ouverture max. de l'absorbeur d'énergie (1,75 m) + 1 m de zone de sécurité tampon en dessous de l'utilisateur. Si la longe est utilisée avec un dispositif d'ancrage selon la norme EN 795, classe C, la déviation de la glissière horizontale mobile devra être également prise en compte lors de la détermination de la hauteur libre en dessous de l'utilisateur.

Les longes sans absorbeur d'énergie sont utilisées en tant que systèmes de retenue pour le positionnement sur le lieu de travail. La zone de mouvement de l'utilisateur doit être limitée de façon à ce que la zone présentant un risque de chute ne puisse pas être atteinte !


Les connecteurs pour les harnais de maintien selon la norme EN 358 doivent être fixés sur les anneaux de maintien latéraux ou sur l'anneau de maintien avant central du harnais de maintien selon la norme EN 358. La corde de maintien doit être réglée et disposée de façon à ce qu'il ne soit pas possible de chuter. La longe pour les harnais de maintien doit être tendue, le point d'ancrage doit se trouver au-dessus ou à hauteur des hanches. La hauteur de chute libre doit être limi-

tée à 0,5 m maximum. Le diamètre du composant autour duquel la corde de maintien est enroulée ne doit pas être inférieur à 75 mm. Pour les travaux associant la corde de maintien et des instruments tranchants (couteau, scie, tronçonneuse), il est indispensable de faire preuve d'une attention particulière et d'une prudence extrême. Les cordes de maintien dotées d'une âme en acier gainée peuvent être sectionnées par la tronçonneuse. Ces travaux doivent être exclus si un éventuel endommagement de la longe ne peut pas être exclu.

**Attention !** Les longes pour harnais de maintien selon la norme EN 358 ne sont pas conçues pour arrêter les chutes, le besoin éventuel d'un système antichute doit toujours être soumis à évaluation. Un dispositif d'ancrage selon/basé sur la norme EN 795 B ne doit pas être utilisé dans un système antichute sans absorbeur d'énergie selon la norme EN 355, la force dynamique s'exerçant sur l'utilisateur doit être limitée à 6 kN minimum.

- 1 Une fixation à l'aide d'un nœud en tête d'alouette (nœud coulant), d'un connecteur selon la norme EN 362 ou d'un nœud en huit (Gibbon) est autorisée.
- 2 a+b Pour les longes avec réglage de la longueur, il faut veiller à ce que le raccordement avec le harnais soit uniquement effectué avec des connecteurs appropriés selon la norme EN 362/des longes selon la norme EN 354 et ne gêne pas le réglage.
- 3 En règle générale, un mousqueton ne doit pas être accroché simultanément dans

plusieurs parties du même anneau de sangle.

- 4 En général, il faut tenir compte du fait que même des nœuds appropriés peuvent réduire jusqu'à 50 % la résistance des sangles et d'anneaux de sangle.
- 5 Tout dépassement du point d'ancrage doit être exclu, éviter impérativement tout mou de câble ! Les anneaux de sangle n'ont pas de réserves dynamiques et ne doivent par conséquent uniquement être soumis à une sollicitation statique.
- 6 a+b En cas d'utilisation d'un antitwist, il faut s'assurer que le mousqueton ait été enfilé par l'anneau de sangle.
- 7 Plusieurs longes avec absorbeurs d'énergie intégrés ne doivent jamais être utilisées en même temps en parallèle.
- 8 Consignes d'utilisation pour le EDELRID Gibbon.
- 9 Lorsqu'une longe en forme d'Y est utilisée, le deuxième brin avec le connecteur ne doit jamais être fixé sur les éléments porteurs du harnais antichute (par ex. anneau antichute, etc.). Exception : les produits EDELRID avec le symbole .

Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires en cas de chute, les points d'ancrage pour l'assurage doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le point d'ancrage doit être réalisé de façon à ce qu'aucune influence entraînant une perte de résistance ne puisse survenir lors de la fixation de l'EPI et à ce que ce dernier ne soit pas endommagé pendant l'utilisation. Des arêtes et

des bords tranchants ainsi que des compressions peuvent entraver considérablement la résistance ; les recouvrir avec des instruments appropriés si nécessaire. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. Même en cas d'utilisation d'absorbants d'énergie (selon EN 355) prescrite selon la norme EN 363 (systèmes antichute), les points d'ancrage doivent être conçus pour des forces de chute d'au moins 12 kN (EN 795 type B).

## DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement qui dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets, des conditions climatiques et des influences environnementales. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

### Durée de vie maximale

En cas de conditions de stockage optimales (voir le point stockage) et sans utilisation : Longes textiles : 12 ans. Longes en métal : pas de limitation connue.

**Durée d'utilisation maximale** (utilisation commerciale/non-commerciale)

En cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales :

Longes textiles : 10 ans. Longes métalliques : pas de limitation connue.

### **Utilisation fréquente ou extrême**

En cas d'utilisation fréquente et de performance de travail très élevée, par ex. avec des cordes sales, la durée d'utilisation peut être considérablement réduite.

En règle générale, le produit doit être immédiatement retiré de la circulation :

- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- en cas de détérioration/traces d'usure au niveau des coutures
- en cas de brûlures des fibres, de changements de couleur ou de peluchage important de la matière de la sangle
- en cas de contact avec des produits chimiques ou de forte charge due à une chute (facteur de chute >1).
- en ce qui concerne les sangles ou les anneaux de sangle avec indicateur d'usure intégré, le produit doit être immédiatement remplacé en cas de frottement allant jusqu'à l'indicateur (dans ce cas, le tissu d'une autre couleur situé à l'intérieur est visible). Danger de mort !

En règle générale, les longes métalliques doivent être immédiatement retirées de la circulation.

- après une chute et un choc de grande hauteur
- en cas d'apparition extrême de rayures et/ou de déformations
- en cas d'arêtes tranchantes dues à l'usure des matériaux
- en cas de détériorations ou de dysfonctionnements,

- si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

Les réparations peuvent uniquement être effectuées conformément aux méthodes indiquées par le fabricant.

### **Contrôle**

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé selon le besoin, cependant au moins une fois par an et, si nécessaire, être entretenu ou retiré de la circulation par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé. Les informations à ce sujet doivent être consignées.

### **STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN**

#### **Stockage/Transport**

Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière. Aucun contact avec des produits chimiques. Stocker le produit sans le soumettre à des contraintes mécaniques telles que l'écrasement, la pression ou la traction. Utiliser une housse de protection ou des conteneurs de rangement et de transport spéciaux.

#### **NETTOYAGE**

Nettoyer les produits salis à l'eau tiède (si nécessaire avec du savon neutre). Des produits désinfectants courants non halogénés peuvent être utilisés si nécessaire.

#### **Température d'utilisation**

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -30 °C à +55 °C.

### **ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT**

Fabricant : EDELRID

Désignation du produit : Longe selon la norme EN 354:2010, longe selon la norme EN 354:2010 avec absorbeur d'énergie selon la norme EN 355:2002, longe pour harnais de maintien selon la norme EN 358:2019, absorbeur d'énergie selon la norme EN 355:2002, dispositif d'ancrage selon la norme EN 795-B:2012

CE XXXX : Identification de l'organisme notifié qui surveille la production de l'EPI

Modèle : Nom du produit

YY YY MM : Année et mois de fabrication

Numéro de lot

Identification : (à noter éventuellement par l'utilisateur)

Symbole i : les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.

↑ : Symbole indiquant le nombre de personnes pour l'utilisation du produit

 : Testé sur arêtes selon CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Longueur maximale de l'absorbeur d'énergie, longe comprise

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : <http://www.edelrid.de/...>

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

## **NL VERBINDINGSMIDDEL, VERANKERINGSSYSTEEM, SCHOKABSORBER**

**VERBINDINGSMIDDEL VOLGENS EN 354,  
VERBINDINGSMIDDEL VOLGENS EN 354 MET  
GEÏNTEGREERDE SCHOKABSORBER VOLGENS  
EN 355,  
VERBINDINGSMIDDEL VOORVEILIGHEIDSLIJNEN  
VOLGENS EN 358,  
SCHOKABSORBER VOLGENS EN 355,  
VERANKERINGSSYSTEEM VOLGENS EN 795 B**

### **ALGEMENE GEBRUIKSIINSTRUCTIES**

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegevoerd aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de

gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onderstaande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring en moet worden bepaald door middel van een geveanalyse; het gebruik ervan is alleen toegestaan aan opgeleide en ervaren personen of onder



**Besluit de ere bezichtiging om technische en schamelijke en/of geestelijke gesteldheid tast de veiligheid in normale en noodsituaties aan. Voorzichtig: Het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing kan de dood tot gevolg hebben!**

## ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheidsfuncties daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. Verantwoordelijkheid en risico zijn in alle gevallen voor rekening van de gebruikers of verantwoordelijken. Voor het

gebruik van dit product raden wij u aan om ook de relevante nationale voorschriften in acht te nemen. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan voor het beveiligen van personen en niet voor hijsdoeleinden. Voor en tijdens het gebruik moeten reddingsmaatregelen worden gepland die veilig en effectief zijn.

## PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE FIGUREN

Verbindingsmiddelen mogen niet door middel van knopen worden bevestigd, ingekort of verlengd. De bevestiging van het verbindingsmiddel mag alleen plaatsvinden op een betrouwbare verankeringspunt, een harnasgordel of andere onderdelen van het valbeveiligingssysteem. Als het verbindingsmiddel zonder karabiner en zonder schokabsorber wordt geleverd, moet rekening worden gehouden met het volgende: Een verbindingsmiddel zonder schokabsorber volgens EN 355 mag niet worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. Verbindingselementen (karabiners) voor verbindingsmiddelen volgens EN 354 moeten voldoen aan EN 362.



Het product is ook met succes getest op randsterkte volgens CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). Het verbindingsmiddel is met succes getest voor horizontaal gebruik met een val over een braamvrije stalen rand van 90°, straal 0,5 mm (gewalste stalen profielen, afgeronde relingen of houten balken). Niettemin moet rekening worden gehouden met de volgende gevaren als er een mogelijkheid bestaat om over een rand te vallen. Als uit een vóór aanvang van de werkzaamheden uitgevoerde risicobeoordeling blijkt dat bij een val een belas-

ting over een rand mogelijk is, moeten passende voorzorgs- en reddingsmaatregelen worden genomen en getraind:

- controleren of een val over een dergelijke rand kan worden voorkomen
- aanbrengen van een randbeschermer

De lengte moet op een veilige plaats en zonder valgevaar worden ingesteld.

Vanwege het gevaar voor wurging mag het hoofd in geen geval tussen parallel lopende verbindingstakken of lusdelen worden gehouden.

Bij het gebruik van een verbindingmiddel (valbeveiligingssysteem) moet er rekening mee worden gehouden dat het verbindingmiddel inclusief schokabsorber en verbindingselementen een maximale totale lengte van 2,0 m niet mag overschrijden. Voorafgaand aan het gebruik van een valbeveiligingssysteem moet ervoor worden gezorgd, dat de vereiste vrije ruimte (incl. bouwkundige uitrusting) op de werkplek van ten minste 2x de lengte van het verbindingmiddel + max. scheurtraject van de schokabsorber (1,75m) + 1 m veiligheidsbuffer onder de gebruiker wordt gewaarborgd. Als het verbindingmiddel met een verankeringsstelsel volgens EN 795, klasse C wordt gebruikt, moet tevens rekening worden gehouden met de uitslag van de horizontale, beweegbare geleider bij het bepalen van de vrije hoogte onder de gebruiker.

Verbindingmiddelen zonder schokabsorber worden gebruikt als beveiligingssysteem voor positionering op de plaats van gebruik. Het bewegingsgebied van de gebruiker moet zodanig worden beperkt dat de zone met gevaar voor vallen niet kan worden bereikt!

Verbindingselementen voor veiligheidslijnen volgens EN 358 moeten aan de zijdelingse bevestigingsogen of aan het centrale voorste bevestigingsogen van de veiligheidslijn volgens EN 358 worden vastgezet. De instelling en plaatsing van de bevestigingskabel moet zodanig worden gekozen dat een val niet mogelijk is. Het verbindingmiddel voor veiligheidslijnen moet strak worden gehouden; het verankeringspunt moet boven of op heuphoogte liggen en de vrije valhoogte moet tot maximaal 0,5 m worden begrensd. De diameter van het onderdeel waaromheen de bevestigingskabel in een ronde twist wordt gewikkeld, mag niet kleiner zijn dan 75 mm. Bij het werken met de bevestigingskabel in combinatie met scherp gereedschap (mes, zaag, kettingzaag) is speciale aandacht en voorzichtigheid geboden. Ook bevestigingskabels met ommantelde stalen kern kunnen met de kettingzaag worden doorgezaagd. Deze werkzaamheden mogen niet worden uitgevoerd als schade aan het verbindingmiddel niet kan worden uitgesloten.

**Voorzichtig!** Verbindingmiddelen voor veiligheidslijnen volgens EN 358 zijn niet geschikt voor opvangdoeleinden, de eventuele noodzaak van een valbeveiligingssysteem moet altijd worden afgewogen.

Een aanslagmiddel in overeenstemming met/ gebaseerd op EN 795 B mag niet zonder schokabsorber volgens EN 355 worden gebruikt in een valbeveiligingssysteem. De dynamische kracht op de gebruiker moet worden begrensd tot maximaal 6 kN.

- 1 Bevestiging met een ankersteekknop (enkel gesnoerd), verbindingselement volgens EN 362 of achtknoop (Gibbon) is toegestaan.
- 2 a+b Bij verbindingsmiddelen met lengteaanpassing moet ervoor worden gezorgd dat de verbinding met de gordel alleen door geschikte verbindingselementen volgens EN 362/verbindingsmiddelen volgens EN 354 wordt uitgevoerd en de instelbaarheid niet in gevaar komt.
- 3 In het algemeen mag een karabiner niet tegelijkertijd in meerdere delen van dezelfde schlinge worden gehangen.
- 4 In alle gevallen moet er rekening mee worden gehouden dat ook de juiste knopen de sterkte van banden en schlinges tot maximaal 50% kunnen verminderen.
- 5 Het verankeringspunt niet overschrijden, de vorming van slappe kabels moet worden vermeden! Schlinges hebben geen dynamische reserves en mogen daarom alleen statisch worden belast.
- 6 a/b Bij het gebruik van een antitwist moet ervoor worden gezorgd dat de karabiner door de schlinge is gehaald.
- 7 Meerdere verbindingsmiddelen met geïntegreerde band-schokabsorbers mogen nooit tegelijkertijd parallel worden gebruikt.
- 8 Speciale gebruiksinstructies voor de EDELRID Gibbon.
- 9 Als een verbindingmiddel in Y-vorm wordt gebruikt, mag de tweede verbindingsoftaking met het verbindingselement nooit aan dragende delen van het veiligheidsharnas (bijv. opvangooi enz.) worden bevestigd.

Uitzonderingen zijn producten van EDELRID die met het symbool  zijn gemarkeerd.

Om zware belastingen en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten verankeringspunten voor het zekeren altijd zo verticaal mogelijk boven de te zekeren persoon liggen. Het verankeringspunt moet zodanig zijn gekozen dat bij het vastzetten van de PBM's geen invloeden kunnen optreden die de stevigheid verminderen en deze niet beschadigd raken tijdens het gebruik. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte sterk verminderen, indien nodig moeten deze worden afgedekt door geschikte hulpmiddelen. Het verankeringspunt en de verankering moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Ook bij de volgens EN 363 (persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen) voorgeschreven toepassing van schokabsorbers (volgens EN 355) moeten de verankeringspunten worden gedimensioneerd voor opvangkrachten van min. 12 kN (EN 795 type B).

## LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is voornamelijk afhankelijk van de wijze en frequentie van gebruik en van externe invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolette straling en

van klimatologische invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen.

### **Maximale levensduur**

Onder optimale opslagomstandigheden (zie de paragraaf Opslag) en zonder gebruik: Textiele verbindingsmiddelen: 12 jaar. Verbindingsmiddelen van metaal: geen beperking bekend.

**Maximale gebruiksduur** (commercieel/niet-commercieel gebruik)

Bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden: Textiele verbindingsmiddelen: 10 jaar. Verbindingsmiddelen van metaal: geen beperking bekend.

### **Frequent of extreem gebruik**

Bij veelvuldig gebruik en zeer hoge werkprestaties, bijv. met verontreinigde klimtouwen, kan de gebruiksduur aanzienlijk worden verkort.

In principe moet het product onmiddellijk worden afgekeurd

- bij beschadiging van de bandranden of als vezels uit het bandmateriaal zijn getrokken
- indien beschadigingen/slijtageverschijnselen van de naden zichtbaar zijn
- bij smoorplekken, verkleuringen of sterke pluïsvorming van het bandmateriaal
- indien contact met chemicaliën of een harde valbelasting (valfactor >1) heeft plaatsgevonden.
- bij banden of schlinges met geïntegreerde slijtage-indicator moet het product onmiddellijk worden vervangen als er slijtage tot aan de indicator

zichtbaar is (inwendig, anders gekleurd weefsel zichtbaar), anders bestaat er levensgevaar.

In principe moeten metalen verbindingsmiddelen onmiddellijk worden afgekeurd

- na het vallen en neerstorten van grote hoogte,
- bij extreme groefvorming en/of vervormingen,
- in geval van scherpe randen door materiaalverwijdering
- bij beschadigingen of storingen
- als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant aangegeven procedure.

### **Controle**

Bij commercieel gebruik moet het product naar behoefte, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een geaccrediteerde keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of uitgesorteerd. De desbetreffende informatie moet worden gedocumenteerd.

## **OPSLAG, TRANSPORT EN VERZORGING**

### **Opslag/transport**

Koel, droog en beschermd tegen daglicht. Geen contact met chemicaliën. Zonder mechanische plet-, druk- of trekbelasting opslaan. Beschermende zak of speciale opslag- en transportverpakking gebruiken.

### **Reiniging**

Verontreinigde producten in handwarm water (indien nodig met een neutrale zeep) reinigen. In

de handel verkrijgbare, halogeenvrije desinfectie-middelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

### Gebruiksklimaat

De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ca. -30°C tot +55°C.

### MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID

Beschrijving van het product: Verbindingsmiddel volgens EN 354:2010, verbindingsmiddel volgens EN 354:2010 met schokabsorber volgens EN 355:2002, verbindingsmiddel voor veiligheidslijnen volgens EN 358:2019, schokabsorber volgens EN 355:2002, verankeringsstelsel volgens EN 795-B:2012

CE XXXX: Identificatie voor aangemelde instantie die de PBM-productie bewaakt


Model: Productnaam


YY YYMM: Jaar en maand van fabricage

Batchnummer

Identificatie: (evt. door de gebruiker zelf in te vullen)

i-symbool: de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

 : Symbool aantal personen voor gebruik van het product

 : Voor randen getest volgens CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Maximumlengte van de schokabsorber incl. verbindingsmiddel

### VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

## IT MEZZO CONNETTORE, DISPOSITIVO DI ANCORRAGGIO, ASSORBITORE DI ENERGIA

MEZZO CONNETTORE SEC. NORMA EN 354,  
MEZZO CONNETTORE SEC. NORMA EN 354  
CON ASSORBITORE DI ENERGIA INTEGRATO  
SEC. NORMA EN 355,  
MEZZO CONNETTORE PER IMBRACATURE DI  
POSIZIONAMENTO SEC. NORMA EN 358,  
ASSORBITORE DI ENERGIA SEC. NORMA  
EN 355,  
DISPOSITIVO DI ANCORRAGGIO SEC. NORMA

795 B

### ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti nella versione redatta nella lin-

gua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la vita d'uso. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto. La giusta scelta dell'equipaggiamento richiede esperienza e dovrà essere determinata da un'analisi dei rischi; l'uso è ammesso unicamente alle persone formate ed esperte o sotto la loro sorveglianza seguendo le loro istruzioni. Condizioni fisiche e/o mentali non idonee possono compromettere la sicurezza nel caso normale e nel caso di emergenza. Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!

## **AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA**


Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazione possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del pro-

dotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso è l'utilizzatore e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone e non per operazioni di sollevamento. Prima del e durante l'uso sono da pianificare misure di salvataggio sicure ed efficaci.

## **INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE**

I mezzi connettori non devono essere fissati, riaccorciati o prolungati con nodi. Il mezzo connettore deve essere fissato unicamente ad un punto di ancoraggio, un'imbracatura di arresto caduta o ad un altro componente del sistema di arresto caduta completamente affidabile. Se il mezzo connettore (cordino) è fornito senza moschettoni e senza assorbitore di energia è da rispettare quanto segue: L'uso di un mezzo connettore senza assorbitore di energia sec. EN 355 in un sistema di arresto caduta è vietato, elementi connettori (moschettoni) da usare per un mezzo connettore

(cordino) sec. EN 354 devono corrispondere alla norma EN 362.

 Il prodotto è in più stato testato con successo sec. i requisiti della CNB/P/11.074:2015 (RFU 074) riguardo alla resistenza dei bordi. Per l'applicazione orizzontale il mezzo connettore è stato testato con successo in una caduta oltre un bordo d'acciaio di 90° senza bave, raggio 0,5 mm (profili d'acciaio laminato, ringhiere arrotondate o trave di legno). Ciò nonostante bisogna tenere conto dei seguenti pericoli se esiste il rischio di una caduta su uno spigolo. Se da un'analisi dei rischi da eseguire prima di iniziare i lavori risulta che in caso di caduta può essere generato un carico attraverso uno spigolo, sono da installare delle precauzioni e misure di salvataggio su cui bisogna fare un allenamento in pratica:

- Verificare se la caduta su un tale spigolo può essere evitato
- Installare un paraspigolo

La lunghezza è da regolare a partire di un posto sicuro senza rischio di caduta.

Per il pericolo di strangolazione, in nessun caso la testa deve essere messa o trovarsi tra due rami di collegamento o parti di fettucce parallele.

Con impiego di un mezzo connettore (sistema di arresto caduta) è da assicurare che la lunghezza totale di al massimo 2,0 m non venga superata, ivi compresi assorbitori di energia ed elementi connettori. Prima dell'impiego di un sistema di arresto caduta bisogna assicurare che al posto di lavoro al di sotto dell'utilizzatore sia garantito un tirante d'aria libero (comprensivo di installazioni edili) uguale ad almeno 2 x lunghezza del mezzo connet-

tore + allungamento massimo provocato dallo strappo dell'assorbitore di energia (1,75m) + 1 m di margine di sicurezza.. Se il mezzo connettore è impiegato in combinazione con un dispositivo di ancoraggio sec. norma EN 795, classe C anche la deviazione della linea flessibile orizzontale deve essere integrata nel calcolo dell'altezza libera al di sotto dell'utilizzatore.

Mezzi connettori senza assorbitori di energia vengono utilizzati come sistemi di trattenuta per il posizionamento sul posto di lavoro. Il raggio di spostamento dell'utilizzatore è da limitare in modo che sia reso impossibile arrivare nella zona di potenziale rischio di caduta!

Elementi connettori per le imbracature/cinture di posizionamento sec. norma EN 358 sono da fissare sui punti di attacco laterali o sul punto di attacco centrale anteriore della cintura di posizionamento sec. norma EN 358. La regolazione e disposizione del cordino di trattenuta è da scegliere in modo che sia impossibile una caduta. Il mezzo connettore (cordino) per le imbracature di posizionamento deve stare sempre teso, il punto di ancoraggio deve essere localizzato al di sopra o in altezza dei fianchi e l'altezza della caduta libera è da limitare a 0,5 m al massimo. Il diametro del componente della costruzione intorno a cui si avvolge il cordino non deve essere inferiore a 75 mm. Impiegando un cordino di trattenuta durante i lavori con arnesi di lavoro taglienti (coltello, sega, motosega) è necessario operare con la massima attenzione e prudenza. Anche i cordini di trattenuta con anima d'acciaio e guaina di protezione possono essere tagliati da una motosega. Questi

lavori sono da escludere se un danneggiamento del mezzo connettore non può essere escluso.

**Attenzione!** I mezzi connettori previsti per l'uso con le imbracature/cinture di posizionamento sec. norma EN 358 non sono idonei all'arresto di una caduta, è da valutare sempre se è necessario l'uso di un sistema di arresto caduta.

L'uso di un ancoraggio secondo/in base alla norma EN 795 B non è permesso in un sistema di arresto caduta senza impiego di un assorbitore di energia sec. norma EN 355, la forza dinamica agente sull'utilizzatore è da limitare a 6 kN al massimo.

- 1 Il fissaggio con nodo a bocca di lupo ( tiro a cappio), elemento connettore sec. norma EN 362 o nodo a otto (Gibbon) è ammesso.
- 2 a+b Con mezzi connettori con regolazione della lunghezza è da assicurare che il collegamento verso l'imbracatura/cintura sia realizzato unicamente tramite appropriati elementi connettori conformi alla norma EN 362/mezzi connettori conformi alla norma EN 354 e che la possibilità di regolazione non sia compromessa.
- 3 Per principio un moschettone non deve mai essere agganciato contemporaneamente in più parti di una stessa fettuccia.
- 4 È da tenere presente che in generale anche i nodi appropriati possono ridurre fino a 50% la resistenza delle fettucce e dei cappi.
- 5 È vietato passare al di sopra del punto di ancoraggio, deve essere impedito che la corda possa essere lasca. Le fettucce non

hanno riserve dinamiche per cui dovrebbero essere caricate solo staticamente.

- 6 a+b Con impiego di un antitwist bisogna assicurare che il moschettone sia stato infilato attraverso l'anello di fettuccia
- 7 Non si devono mai usare contemporaneamente in parallelo più mezzi connettori dotati di assorbitore di energia a lacerazione.
- 8 Istruzioni di applicazione specifiche per il prodotto EDELRID Gibbon.
- 9 Se si usa un cordino a due rami (forma Y) il secondo ramo con l'elemento connettore non deve mai essere fissato su un componente portante (come ad es. anello di arresto caduta) di un'imbracatura/cintura di arresto caduta. Eccezione fatta per quei prodotti di EDELRID che portano il simbolo



Onde impedire carichi elevati e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di attacco per la sicura devono essere scelti nella verticale al di sopra della persona da assicurare. Il punto di ancoraggio deve essere conformato in modo che durante il fissaggio del DPI la resistenza non possa essere ridotta da fattori esterni e che i DPI non vengano danneggiati durante l'impiego. Spigoli taglienti, bave e schiacciamenti possono ridurre la resistenza, in caso sia necessario, coprire tali punti con idonei mezzi ausiliari. Il punto di attacco e l'ancoraggio stesso devono resistere ai carichi da aspettarsi nel peggiore caso ipotizzato. Anche durante l'uso di assorbitori di energia sec. norma EN 355 (sistemi di arresto della caduta) gli anco-



raggi sono da realizzare per forze di arresto di almeno 12 kN (EN 795 tipo B).

### **DURATA E SOSTITUZIONE**

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo e frequenza, nonché da influssi esterni. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento che dipende in particolare dall'intensità dei raggi ultravioletti e da influssi climatici. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso.

#### **Durata di vita massima**

In condizioni di conservazione ottimali (vedi punto conservazione) e senza usare il prodotto: Mezzi connettori in materiale tessile: 12 anni. Mezzi connettori in metallo: nessuna limitazione conosciuta.

#### **Durata d'uso massima** (impiego commerciale/impiego non commerciale)

Con uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: Mezzi connettori in materiale tessile: 10 anni. Mezzi connettori in metallo: nessuna limitazione conosciuta.

#### **Uso frequente o estremo**

Con uso frequente e sollecitazioni di lavoro molto importanti, ad es. con corde sporche, la durata d'uso può diminuire notevolmente.

Per principio il prodotto è da scartare immediatamente

- a presenza di danni sui bordi delle fettucce o se delle fibre escono dal materiale di fettuccia.
- a presenza di danni/segni di usura sulle cuciture,
- con segni di bruciatura, scolorazione/cambio di colore o forte pelosità del materiale di fettuccia,
- dopo contatto con sostanze chimiche o in seguito ad un carico di caduta brusca (fattore di caduta >1).
- con fettucce o anelli dotati di indicatore di usura integrato, il prodotto è da sostituire immediatamente se l'usura raggiunge il filo indicatore (se il tessuto interno di colore diverso è visibile), altrimenti c'è pericolo mortale.

Per principio i connettori metallici sono da scartare immediatamente

- dopo caduta e battuta sul suolo da grande altezza,
- alla formazione estrema di rigature e / o deformazioni,
- a presenza di spigoli taglienti causati dall'abrasione del materiale,
- se ci sono danni o anomalie funzionali,
- se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

Delle riparazioni sono ammesse solo se conformi alle procedure indicate dal fabbricante.

#### **Verifica**

Con impiego commerciale il prodotto deve essere controllato dal fabbricante, da una persona competente o da un ente di controllo autorizzato secondo necessità, ma almeno una volta l'anno e

- se necessario - è da sottoporre a manutenzione o da scartare. Le relative informazioni devono essere documentate.

## **CONSERVAZIONE, TRASPORTO E MANUTENZIONE**

### **Conservazione / Trasporto**

In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce. Protetto da contatto con sostanze chimiche. Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni di schiacciamento, pressione o trazione. Usare una custodia protettiva o un contenitore di conservazione e trasporto speciale.

### **Pulizia**

Lavare i prodotti sporcati in acqua tiepida (se necessario con un sapone neutrale). Se necessario si possono usare disinfettanti correnti nel commercio, ma senza alogeni.

### **Clima di utilizzo**

La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da ca. -30°C a +55°C.

## **MARCATURE SUL PRODOTTO**

Fabbricante: EDELRID

Descrizione del prodotto: mezzo connettore sec. EN 354:2010, mezzo connettore sec. EN 354:2010 con assorbitore di energia sec. EN 355:2002, mezzo connettore per imbracature/cinture di posizionamento sec. EN 358:2019, assorbitore di

energia sec. EN 355:2002, dispositivo di ancoraggio sec. EN 795-B:2012

CE XXXX: Identificazione per l'ente notificato che sorveglia la produzione dei DPI


Modello: Nome del prodotto


 AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione

Numero lotto

Identificazione: (da compilare eventualmente dall'utilizzatore stesso)

Simbolo i: Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare

 : Simbolo del numero di persone per l'uso del prodotto

 : Resistenza dei bordi testati sec. CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Lunghezza massima dell'assorbitore di energia comprensiva del mezzo connettore

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: <http://www.edelrid.de/...>

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se ciò nonostante ci dovesse sorgere un motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente specificarci il lotto di fabbricazione del prodotto.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

**ELEMENTOS DE UNIÓN SEGÚN LA NORMA EN 354,  
ELEMENTOS DE UNIÓN SEGÚN LA NORMA EN 354 CON AMORTIGUADOR DE CAÍDA INTEGRADO SEGÚN LA NORMA EN 355,  
ELEMENTOS DE UNIÓN PARA CORREAS DE RETENCIÓN SEGÚN LA NORMA EN 358,  
AMORTIGUADOR DE CAÍDA SEGÚN LA NORMA EN 355,  
DISPOSITIVO DE TOPE SEGÚN LA NORMA EN 795 B**

**INDICACIONES GENERALES DE USO**

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido de todas las indicaciones. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, jamás pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad y los conocimientos acerca de los peligros que se corre durante escaladas, montañismo y trabajos en las alturas o en las profundidades y no anulan el riesgo y la responsabilidad personal. La selección correcta del equipo requiere de experiencia y de un análisis de peligro a realizar; el uso sólo está permitido a personal preparado y experimentado o para personal bajo la dirección y supervisión de éstos. Condiciones físicas y/o

mentales no adecuadas limitan la seguridad en el caso normal y en el de una emergencia. Atención: En caso de incumplimiento de este manual de uso se corre peligro mortal.


**INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD**

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. Como norma general, deben usarse sólo en combinación con componentes de equipos de protección personal (PSA) certificados con la marca CE para la protección en caso de caída en altura. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivos. Productos de protección personal sólo han sido homologados para proteger a personas y

no para motivos de suspensión. Antes y durante de cada uso deben planificarse medidas de salvamento que sean seguras y efectivas.

## **INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES**

Elementos de unión no deben ser fijados con nudos ni acortados. La fijación del elemento de unión sólo debe realizarse en un punto de suspensión fiable, una correa de retención u otros componentes del sistema de retención. Si se entrega el elemento de unión sin mosquetones y sin amortiguadores de caídas, es necesario tener en cuenta lo siguiente: Un elemento de unión sin amortiguador de caída según la norma EN 355 no debe usarse en un sistema de suspensión, elementos de unión (mosquetones) para elementos de unión según EN 354 deben cumplir con la norma EN 362.

 Se comprobó adicionalmente la resistencia a bordes del producto según CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). El elemento de unión ha sido comprobado exitosamente para el uso horizontal con una caída sobre un borde de acero de 90°, libre de rebabas, radio 0,5 mm (perfiles de acero laminado, pasamanos redondeados o vigas de madera). No obstante, es posible tener en cuenta los siguientes peligros, si hay una posibilidad de una caída por un borde. En caso de que una evaluación de riesgo, realizada antes de iniciar los trabajos, indique que, en caso de una caída, es posible una carga por un borde, deben tomarse y entrenarse las medidas adecuadas de cuidado y de salvamento:

- Comprobar si se puede evitar una caída por tal borde
- Colocar una protección de bordes

El ajuste de la longitud debe realizarse en un lugar seguro, en el que no haya peligro de caída.

Debido al peligro de estrangulación, no ubicar la cabeza entre los brazos paralelos de unión o las piezas de los lazos.

En caso de usar un elemento de unión (sistema de retención), tener en cuenta que el elemento de unión no debe exceder el una longitud máxima de 2,0 m, incluyendo amortiguador de caída y elementos de unión. Antes de usar un sistema de retención, asegurarse que el espacio libre necesario (incl. dispositivos) en el lugar de trabajo sea por lo menos  $2x$  la longitud del elemento de unión + el máximo trayecto de activación del amortiguador de caídas (1,75m) + 1 m de amortiguación de seguridad debajo del usuario. En caso de usar el elemento de unión con un dispositivo de suspensión según la norma EN 795, clase C, tener en cuenta la desviación de la guía horizontal móvil al definir la altura libre debajo del usuario.

Los elementos de unión sin amortiguadores de caída se utilizan como sistemas de retención para el posicionamiento en un puesto laboral. Limitar el sector de movimiento del usuario de tal manera que no sea posible alcanzar la zona con peligro de caída.


Fijar los elementos de unión para correas de retención según la norma EN 358 en los ojetes laterales o en el ojete central delantero según consta en la norma EN 358. Elegir el ajuste y la ubicación de la cuerda de retención de tal manera que no sea posible caerse. El medio de unión de las correas de retención debe estar tenso; el punto de suspensión debe encontrarse en la parte

superior o a la altura de la caldera y la altura de caída libre debe limitarse a máximo 0,5m. El diámetro de la pieza, alrededor de la cual se coloca la correa de retención no debe ser menor a 75 mm. En caso de trabajar con la correa de retención junto con medios afilados (cuchillo, sierra, motosierra), debe tenerse especial cuidado y atención. También correas de retención con núcleo de acero encamisado pueden ser cortadas por una motosierra. Excluir estos trabajos si no se puede excluir un daño del elemento de unión.

**Atención:** Los elementos de unión para correas de retención según la norma EN 358 no son adecuadas para absorber caídas; considerar la posible necesidad de usar un sistema de retención.

Un dispositivo de tope según la norma EN 795 B no debe usarse sin amortiguador de caída según la norma EN 355 en un sistema de retención; limitar la fuerza dinámica a un máximo de 6 kN.

- 1 Una fijación mediante un nudo de boca de lobo (Schnürgang), elemento de unión según la norma EN 362 o nudo en ocho (Gibbon) está permitida.
- 2 a+b En un elemento de unión con ajuste de longitud debe asegurarse que la unión con la correa sólo se realice mediante elementos de unión adecuados según la norma EN 362/y que no se limite la posibilidad de ajuste.
- 3 Básicamente, un mosquetón no debe estar suspendido en varias partes de la misma eslinga.

- 4 Por lo general, debe tenerse en cuenta que aun nudos adecuados pueden reducir la fijación de cintas y de eslingas por hasta el 50%.
- 5 No escalar más allá del punto de suspensión; evitar la formación de una comba. Eslingas no tienen reservas dinámicas y, por lo tanto, no deben estar sujetos a cargas estáticas.
- 6 a+b Al usar un sistema antitwist, asegurarse que el mosquetón esté enhebrado correctamente por la eslinga.
- 7 Jamás utilizar en paralelo varios elementos de unión con amortiguadores de caída integrados.
- 8 Indicaciones especiales de aplicación para el producto EDELRID Gibbon.
- 9 En caso de utilizar un elemento de unión en forma de Y, no se debe fijar la segunda rama de unión con el elemento de unión de la correa de retención (p.ej. ojete de retención). La excepción son productos de EDELRID, identificados con el símbolo .

A fin de evitar cargas mayores y caídas pendulares durante una caída, es necesario que los puntos de anclaje de una persona se encuentre lo más vertical posible sobre la persona a asegurar. El punto de suspensión debe elegirse de tal manera que, al fijar el EPI, no se produzcan influencias que reduzcan la rigidez y que no lo averíen durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magulladuras pueden influir negativamente en la resistencia; en caso dado, cubrirlos con medios auxiliares apropiados. El punto de anclaje y el anclaje mismo deben resistir las cargas indicadas. Incluso, si se utilizan los amortiguadores contra caídas (según la norma EN 355) según consta en la norma 363 (sistemas

de retención), deben usarse puntos de suspensión para fuerzas de retención de mín. 12 kN (EN 795 tipo B).

## **VIDA ÚTIL Y CAMBIO**

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto. Productos hechos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin usarlos que dependen especialmente de la radiación ultravioleta así como de influencias climáticas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto.

### **Máxima vida útil**

Con almacenamiento óptimo (véase punto almacenamiento) y sin uso: Elementos de unión textiles: 12 años. Elemento de unión de metal: No se conocen limitaciones.

### **Máxima vida útil (uso comercial/no comercial)**

Con un uso correcto, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento: Elementos de unión textiles: 10 años. Elemento de unión de metal: No se conocen limitaciones.

### **Uso frecuente y extremo**

En caso de usar frecuentemente y un alto rendimiento de trabajo, p.ej. con correas sucias, se puede reducir la duración de uso.

Básicamente es importante retirar inmediatamente el producto

- en caso de daños en los bordes de la correa o si se han saltado fibras del material de la correa
- en caso de observar averías/desgastes de las costuras
- en caso de quemaduras, decoloraciones o si se han desprendido hilos de las correas
- en caso de haber tenido contacto con sustancias químicas o si hubo una carga de caída (factor de caída >1).
- en correas o eslingas con indicador de desgaste integrado, intercambiar el producto inmediatamente en caso de constar un desgaste hasta el indicador (tejido interior de diferente color visible); caso contrario se corre peligro mortal.

Básicamente, deben eliminarse inmediatamente los elementos metálicos de unión

- después de una caída o de un golpe desde alturas mayores,
- en caso de formación extrema de ranuras y/o de deformaciones,
- formación de un borde afilado por desgaste de material
- en caso de daños o fallos de funcionamiento
- si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

Reparaciones sólo deben realizarse según el proceso indicado por el fabricante.

### **Comprobación**

En caso de un uso comercial, el producto debe ser controlado según sea necesario, por lo menos una vez al año, por el fabricante, una persona experta

o por una oficina de control y, en caso de ser necesario, realizar el mantenimiento. Las informaciones acerca de ello deben estar documentadas.

## **ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y CUIDADO**

### **Almacenamiento, transporte:**

Seco, templado y protegido contra la radiación solar. Sin contacto con químicos. Almacenar sin cargas mecánicas de magullación, presión o de tensión. Bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

### **Limpieza**

Limpiar productos sucios en agua tibia (en caso necesario con jabón). En caso de ser necesario, se pueden usar medios de desinfección comerciales, sin halógenos.

### **Clima de uso**

La temperatura de uso constante del producto (en estado seco ) abarca desde aprox. -30°C hasta +55°C.

## **IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO**


Fabricante: EDELRID

Designación del producto: Elemento de unión según la norma EN 354:2010, elemento de unión según la norma EN 354:2010 con amortiguador contra caídas según la norma EN 355:2002, elemento de unión para correas de retención según la norma EN 358:2019, amortiguador de caídas

según la norma EN 355:2002, dispositivo de tope según la norma EN 795-B:2012

CE XXXX: Identificación para la autoridad de control de producción de EPI

Modelo: Nombre de producto


 AAAA MM: Año y mes de fabricación

Número de lote

Identificación: (en caso dado, el usuario mismo debe ingresar los datos)

Símbolo i: Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

 : Símbolo cantidad de personas para el uso del producto

 : Comprobado para bordes según CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Longitud máxima del amortiguador de caídas, incl. elemento de unión

## **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva 2016/425/UE. La declaración de conformidad original puede ser consultada en la siguiente página web: <http://www.edelrid.de/...>

Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

**FORBINDELSMIDDEL IHT. EN 354,  
FORBINDELSMIDDEL IHT. EN 354 MED  
INTEGRERT FALLDEMPER IHT. EN 355,  
FORBINDELSMIDDEL FOR  
STØTTETROPPER IHT. EN 358,  
FALLDEMPER IHT. EN 355,  
FORANKRINGSINNRETNING IHT. EN 795 B**

### **GENERELL BRUKSINFORMASJON**

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forskriftsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Riktig valg av utstyr krever erfaring og må fastsettes ved hjelp av en fareanalyse. Kun utdannede og erfarne personer eller personer som er under opplæring og tilsyn, må bruke utstyret. Uegnet fysisk og/eller mental konstitusjon påvirker sikkerheten både i normale tilfeller og i nødstilfeller. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til livsfare!

### **GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER**

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre


til alvorlige ulykker, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av bruksikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldeler i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsegenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om brukssikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvar ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi i tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende tillatt for sikring av personer og ikke for løfting. Før og under bruk skal det planlegges redningstiltak som er sikre og virk-somme.

### **PRODUKTSPEISIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE**

Forbindelsesmidler må ikke festes, avkortes eller forlenges med knuter. Forbindelsesmiddelet må kun festes på et pålitelig forankringspunkt, en fangsele eller andre deler av fangsystemet. Når forbindelsesmiddelet blir levert uten karabin og uten falldemper, må man passe på følgende: Et forbindelsesmiddel uten falldemper iht. EN 355 må ikke brukes i et



fangssystem, forbindelseelementer (karabin) for forbindelsesmidler iht. EN 354 må være i samsvar med EN 362.

 I tillegg ble produktet vellykket prøvet for kantfasthet etter CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). Forbindelsesmiddelet ble vellykket prøvet for horisontal anvendelse med et fall over en 90° stålkant uten grater, radius 0,5 mm, (valsede stålprofiler, avrundede rekkverk eller trebjelker). Likevel må man passe på følgende farer, når et fall over en kant er mulig. Når en risikovurdering før arbeidene begynner viser at ved et fall er en belastning over en kant mulig, skal det iverksettes og øves på passende forsiktighets-/redningstiltak:

- Prøve om et fall over en slik kant kan forhindre
- Sette opp et kantvern

Innstilling av lengden må foretas på et sikkert sted hvor det ikke er fare for å falle ned.

På grunn av kvelningsfare må hodet ikke i noe tilfelle holdes mellom parallelle forbindelsesgrener eller stroppeleder.


Ved bruk av et forbindelsesmiddel (fangssystem) må man passe på at forbindelsesmiddelet inklusive falldemper og forbindelseelementer ikke må overskride en maksimal total lengde på 2,0 m. Før bruk av et fangssystem, skal det sikres at det er et tilstrekkelig fritt rom under brukeren (inkl. byggmessige innretninger) på arbeidsplassen på minst 2 x lengden på forbindelsesmiddelet + maks. opprivningsvei for falldemperen (1,75m) + 1 m sikkerhetsbuffer. Når forbindelsesmiddelet blir brukt med en forankringsinnretning iht. EN 795, klasse C, skal det også tas hensyn til sideutslaget på den horisontale,

bevegelige føringen når den frie høyden under brukeren blir bestemt.

Forbindelsesmidler uten falldemper brukes som sperresystemer for plassering av arbeidsplassen. Brukerens bevegelsesområde skal innskrenkes slik at det ikke er mulig å nå sonen med nedstyrtningsfare!

Forbindelseelementer for støttestropper iht. EN 358 skal festes i holdeløkkene på sidene eller i holdeløkken midt foran på støttestroppen iht. EN 358. Innstilling og plassering av forankringstauet skal velges slik at det ikke er mulig å falle ned. Forbindelsesleddet for støttestropper skal holdes stramt, forankringspunktet må befinne seg over eller i hoftehøyde, og den frie fallhøyden skal begrenses til maks. 0,5 m. Diameteren på den komponenten som forankringstauet blir festet rundt, må ikke være mindre enn 75 mm. Vær spesielt oppmerksom og forsiktig ved arbeider med forankringstauet i forbindelse med skarp redskap (kniv, sag, motorsag). Selv forankringstau med mantlet stålkjerner kan kuttes gjennom med motorsag. Disse arbeidene skal utelukkes når en skade på forbindelsesmiddelet ikke kan utelukkes.

**Obs!** Forbindelsesmidler for støttestropper iht. EN 358 er ikke egnet til falldemping, et mulig behov for et fangssystem skal alltid vurderes. En forankringsinnretning iht./tilnærmet EN 795 B må ikke brukes uten falldemper iht. EN 355 i et fangssystem, den dynamiske kraften på brukeren skal begrenses til maksimalt 6 kN.

- 1 Forankring med ankerstikk (snorgang), forbindelselement iht. EN 362 eller återknute (Gibbon) er tillatt.
- 2 a+b Ved forbindelsesmidler med lengdejustering, skal det sikres at forbindelsen med selen kun skjer med egnede forbindelselementer iht. EN 362/forbindelsesmiddel iht. EN 354 og at justeringsmuligheten ikke blir påvirket.
- 3 Prinsipielt må en karabin ikke henges inn i flere deler av samme stropp samtidig.
- 4 Generelt må man passe på at også passende knuter kan redusere styrken på remmer og stropper med opptil 4 %.
- 5 Ikke stig over forankringspunktet, dannelse av slakt tau må unngås! Stropper har ingen dynamiske reserver og bør derfor kun belastes statisk.
- 6 a/b Ved bruk av en Antitwist må det kontrolleres at karabinen ble tredd gjennom stroppen.
- 7 Flere forbindelsesmidler med integrerte remfalldempere må aldri brukes parallelt samtidig.
- 8 Spesielle brukshenvisninger for EDELRID Gibbon.
- 9 Når det blir brukt et forbindelsesmiddel i Y-form, må den andre forbindelsesgrenen aldri festes med forbindelselementet på bærende deler av fangselen (f.eks. fangløkke osv.). Unntak er produkter fra EDELRID som er merket med symbolet .

For å unngå store belastninger og pendel ved et fall må forankringspunktene for sikring alltid være mest mulig loddrett over personen som sikres. Forankringspunktet må være utformet slik at det

ved feste av PV ikke kan oppstå noen påvirkninger som kan redusere styrken og at utstyret ikke blir skadet under bruk. Skarpe kanter, egger og klemmer kan redusere styrken kraftig, ev. skal de tildekkes med egnede hjelpemidler. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Også ved den bruk av falldempere (iht. EN 355) som er foreskrevet iht. EN 363 (fangsystemer), skal forankringspunktene dimensjoneres for fangkrefter på minst 12 kN, EN 795 type B).

## LEVETID OG UTSKIFTNING

Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer. Produkter som er fremstilt av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring, som særlig er avhengig av styrken på den ultrafiolette strålingen og klimatiske miljøpåvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.

### Maksimal levetid

Ved optimale oppbevaringsforhold (se punkt Oppbevaring) og uten bruk: Tekstile forbindelsesmidler: 12 år. Forbindelsesmidler av metall: Ingen innskrenkninger kjent.

**Maksimal brukstid** (kommersiell/ikke kommersiell bruk)

Ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og optimale oppbevaringsforhold: Tekstile forbindelsesmidler:

10 år. Forbindelsesmidler av metall: Ingen innskrenkninger kjent.

### **Hyppig eller ekstrem bruk**

Ved hyppig bruk og svært stor arbeidsytelse, f.eks. med tilsmussede tau, kan brukstiden reduseres betydelig.

Prinsipielt skal produktet straks utsorteres

- ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet
- når det observeres skader / tegn på avslitning på sømmene
- ved smelteforbrenninger, misfarging eller sterkt loddent remmateriale
- det har vært en kontakt med kjemikalier eller en hard fallbelastning (fallfaktor >1).
- ved remmer eller stropper med integrert slitasjeindikator skal produktet omgående skiftes ut når det finnes en avslitning ned til indikatoren (innvendig vev med annen farge er synlig), ellers er det livsfare.

Prinsipielt skal forbindelsesmidler av metall straks utsorteres

- etter fall eller nedslag fra stor høyde,
- ved ekstrem rilledannelse og/eller deformasjoner,
- ved skarpe kanter fra materialavslitning,
- ved skader eller funksjonsforstyrrelser,
- når det er den minste tvil om brukssikkerheten.

Reparasjoner må kun gjennomføres i overensstemmelse med produsentens anvisninger.

### **Kontroll**

Ved kommersiell bruk må produktet etter behov, men i det minste hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og, om nødvendig, vedlikeholdes eller utsorteres. Informasjon om dette må dokumenteres.

### **OPPBEVARING, TRANSPORT OG STELL**

#### **Lagring/ transport**

Kjølig, tørt og beskyttet mot dagslys. Ingen kontakt med kjemikalier. Oppbevares uten mekanisk press-, trykk- eller strekkbelastning. Bruk beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbeholdere.

#### **Rengjøring**

Tilsmussede produkter rengjøres i lunken vann (med nøytral såpe om nødvendig). Vanlige, ikke-halogenholdige desinfeksjonsmidler kan brukes ved behov.

#### **Bruksklima**

Produktets brukstemperatur over tid (i tørr tilstand) er mellom ca. -30 °C og +55 °C.

### **MERKING AV PRODUKTET**

Produsent: EDELRID

Produktbetegnelse: Forbindelsesmiddel iht. EN 354:2010, forbindelsesmiddel iht. EN 354:2010 med falldemper iht. EN 355:2002, forbindelsesmiddel for støttestropper iht. EN 358:2019, falldemper iht. EN 355:2002, forankringsinnretning iht. EN 795-B:2012

CE XXXX: Identifisering for ansvarlig instans som overvåker PVU-produksjon

Modell: Produktnavn

YYYY MM: Produktionsår og -måned

Partnummer

Identifisering: (fyller ev. ut av brukeren selv)

i-symbol: Les og følg advarslene og anvisningene

 : Symbol antall personer for bruk av produktet

 : Prøvet for kantfasthet iht.

CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Falldemperens største lengde inkl. forbindelsesmiddel

## SAMSVARSERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partnummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

**PT**

**MEIO DE UNIÃO, DISPOSITIVO DE FIXAÇÃO, ABSORVEDOR DE ENERGIA**

**MEIO DE UNIÃO SEGUNDO 354,  
MEIO DE UNIÃO SEGUNDO 354 COM  
ABSORVEDOR DE ENERGIA SEGUNDO 355,  
MEIO DE UNIÃO PARA CINTO DE  
SERGURANÇA SEGUNDO EN 358,  
MEIO DE UNIÃO SEGUNDO 355,  
DISPOSITIVO DE FIXAÇÃO SEGUNDO EN 795 B**

### INSTRUÇÕES GERAIS DE USO

Este produto faz parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a proteção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma determinada pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil. As informações de uso

abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem experiência, responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidades e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco. Escolher correctamente o equipamento requer experiência e pressão uma análise do perigo. O equipamento só pode ser utilizado por pessoas experientes e instruídas ou sob a coordenação e vigilância de alguém. A condição física e/ou psíquica ou emocional não adequada prejudica sobremaneira a segurança tanto em casos normais como em casos de emergência. Atenção: Se não respeitar este manual de instruções, corre perigo de vida!

### AVISOS GERAIS SOBRE A SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecí-

veis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso deve ser sempre junto com Equipamentos de Proteção Pessoal (EPP) caracterizados com a abreviatura CE para proteção contra queda de alturas. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para uso de acessórios. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Recomendamos a observação das respectivas normas nacionais. Os produtos EPP são indicados exclusivamente para a proteção de pessoas e não para suspender objetos. Antes e durante o uso devem ser planeadas medidas de resgate que sejam seguras e efetivas.

## **INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS SOBRE O PRODUTO, EXPLICAÇÕES DAS FIGURAS**

O meio de união não deve ser fixado, encurtado ou estendido através de nó. A fixação de um meio de união só deve ser feita em um ponto de amarra seguro ou em outros componentes do sistema de intercepção. Se o meio de união for fornecido

sem mosquetão e sem absorvedor de energia, é necessário observar o seguinte: Um meio de união sem absorvedor de energia segundo EN 355 não deve ser utilizado em um sistema de intercepção. Os elementos de união (mosquetão) para meios de união segundo EN 354 precisam ser de acordo com EN 362.



Além disso o produto foi controlado com sucesso quanto a resistência do bordo segundo CNB/P/11.074:2015 (RFU 074). O meio de união foi ensaiado com êxito para o uso horizontal com uma padieira sobre um bordo de 90° que não apresenta rebarba e um raio de 0,5 mm (perfil de aço laminado, parapeito ou barras de madeira arredondadas). Apesar disso deve-se estar atento aos seguintes perigos caso exista a possibilidade de uma queda sobre um bordo. Caso uma avaliação feita antes do início dos trabalhos mostrar que em caso de um queda possa ocorrer uma carga sobre um bordo, é necessário tomar os devidos cuidados e medidas de resgate respectivas:

- Controlar se a queda sobre tal bordo pode ser evitada
- Colocação de uma proteção do bordo

O ajuste do comprimento precisa ser feito em um local seguro e não sujeito à queda.

Devido ao perigo de estrangulamento a cabeça não deve ficar de jeito nenhum entre linhas de união que sejam paralelas uma à outra ou peças da eslinga.

Ao utilizar um meio de união (sistema de intercepção) deve-se estar atento para que o meio de união, inclusive o absorvedor de energia e os elementos de união, não excedam um comprimento

total máximo de 2,0 m. Antes do uso de um sistema de interceptação deve-se garantir que haja um espaço livre necessário (inclusive partes da construção) no local de trabalho de no mínimo 2 x o comprimento do meio de união e + máx. do percurso de queda (percurso de queda após a corda enrolada se desenrolar) do absorvedor de energia (1,75m) + 1 m de margem de segurança sob o usuário. Se o meio de união for utilizado com um dispositivo de amarra segundo EN 795, classe C, será necessário considerar o raio de movimento do guia horizontal móvel ao se calcular também a altura livre sob o usuário.

Meios de união sem absorvedor de energia são usados como sistemas de retenção para posicionamento do local de trabalho. A margem de movimento do usuário deve ser limitada de forma que não seja possível que ele chegue à zona de perigo de queda!

Os elementos de união para cintos de segurança segundo EN 358 devem ser fixados nas argolas de fixação laterais ou na argola de fixação central frontal do cinto de segurança segundo EN 358. O ajuste e a disposição do cinturão precisam ser escolhidos de tal forma que não seja possível ocorrer uma queda. O elemento de união para cinturões precisa ser mantido esticado, o ponto de fixação precisa ficar acima da altura da anca ou na mesma altura dela e a altura livre de queda precisa ser limitada a no máximo 0,5 m. O diâmetro da peça no qual o cinturão será passado não deve ser inferior a 75 mm. Trabalhos efetuados com cinturão e ferramentas afiadas de trabalho (facas, serras, serras a motor) exigem um cuidado de


atenção muito grande. Mesmo que o cinturão possua um cerne com revestimento de aço ele pode ser cortado pela serra a motor. Estes trabalhos devem ser excluídos caso não se possa excluir que o meio de união venha a ser danificado.

**Atenção!** Meios de união para cinturões segundo EN 358 não são adequados para interceptação. É sempre recomendável avaliar a eventual necessidade de um sistema de interceptação.

Um dispositivo de fixação segundo EN 795 B ou baseado nesta norma não deve ser utilizado sem absorvedor de energia segundo EN 355 em um sistema de interceptação. A força dinâmica no usuário deve ser limitada a no máximo 6 kN.

- 1 É permitido uma fixação com ajuda de um nóde vaqueiro (formação de uma eslinga), elemento de união segundo EN 362 ou nó oito simples (Gibbon).
- 2 a+b Tratando-se de meios de união com ajuste de comprimento deve-se garantir que a união com o cinto só deve ser feito através de meios de união adequados segundo EN 362/meios de união segundo EN 354 e o ajuste não seja prejudicado.
- 3 Um mosquetão nunca deve ser clicado ao mesmo tempo em vários pontos da mesma eslinga.
- 4 Em geral deve-se considerar que mesmo nós adequados podem reduzir a resistência das fitas e eslingas em até 50 %.
- 5 Não se deve ultrapassar o ponto de amarra. É necessário que a corda fique frouxa! As eslingas não têm nenhuma reserva dinâmica

e, sendo assim, não devem ser expostas à cargas estáticas.

- 6 a/b** Utilizando-se um antitwists deve-se assegurar que o mosquetão tenha passado pela eslinga.
- 7** Vários meios de união com absorvedores de energia em forma de fita integrados jamais devem ser utilizados paralelamente ao mesmo tempo.
- 8** Avisos especiais sobre o uso do Gibbon da EDELRID.
- 9** Se for utilizado um meio de união em forma de Y, a segunda linha de união jamais deverá ser fixada em peças sustentadoras do arnês (p.ex. argola de interceptação etc.). Os produtos da EDELRID caracterizados com o símbolo  constituem uma exceção.

Para evitar fortes cargas e quedas pendulares numa queda, os pontos de encosto devem situar-se sempre, por razões de segurança, o mais vertical possível sobre a pessoa a proteger. O ponto de encosto deve ser concebido de modo que ao fixar o EPP não se verifiquem influências redutoras da resistência e que este equipamento não possa ser prejudicadas durante a utilização. Bordos pontiagudos, rebarbas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. O ponto de encosto e a ancoragem têm de poder suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo ao se utilizar absorvedores de energia (conforme EN 355) previamente estabelecidos segundo a EN 363 (sistema de absorção na queda) deve-se planejar pontos de encosto para forças de absorção de energia de no mínimo 12 kN. Para tal veja também EN 795.

## VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

O tempo de vida útil do produto depende basicamente do modo do uso, da frequência de uso bem como de fatores externos. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso. Produtos fabricados de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) estão sujeitos à uma certa fadiga, mesmo que não tenham estado em uso. Tal fadiga depende sobretudo da intensidade da radiação ultravioleta bem como das condições climáticas. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.

### Vida útil máxima

Em condições ideais de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: Meios de união textéis: 12 anos. Meios de união metálicos: não se tem conhecimento de nenhuma limitação.

**Duração máxima de tempo de uso** (uso comercial/não comercial)

No caso de utilizações adequadas sem indícios de desgaste e em condições ideais de armazenamento: Meios de união textéis: 10 anos. Meios de união metálicos: não se tem conhecimento de nenhuma limitação.

### Uso frequente ou extremo

Em caso de uso frequente e de uma solicitação do produto muito alta, por ex. cordas sujas, a vida útil pode ser significativamente reduzida.

- O produto sempre precisará ser retirado de uso
- em caso de danos nas bordas ou se as fibras de material de talabartes ou fitas estiverem puxadas
  - se for constatado dano/sinal de abrasão nas costuras
  - em caso de derretimento provocado por queimadura, descolorações ou forte formação de pêlo do material de tabalarte ou fitas
  - caso tenha tido contato com produtos químicos ou carga causada por forte impacto (fator de queda >1).
  - em fitas ou eslingas com indicador integrado de desgaste o produto precisará ser imediatamente substituído caso exista abrasão que vá até o indicador (tecido no lado interior de outra cor que esteja visível), caso contrário há perigo de morte.

Basicamente é necessário imediatamente tirar de uso os meios de união metálicos

- após queda ou queda de uma altura considerável,
- na formação extrema de dobras ou arranhões e/ou deformações,
- Bordas afiadas devido ao desgaste de material,
- em caso de danos ou falhas de funcionamento,
- se houver dúvida a respeito da segurança de utilização, mesmo que a dúvida seja mínima.

Conservações apenas podem ser efectuadas em concordância com os perigos indicados pelo fabricante.

### **Verificação**

Em caso de uso comercial o produto tem de ser, em função do uso mas pelo menos sempre anualmente, verificado pelo fabricante, por um técnico

especializado ou por um agente autorizado e, se necessário, ser-lhe-á feita manutenção ou ele precisará ser colocado fora de funcionamento. As informações a este respeito precisam ser documentadas.

### **ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO**

#### **Armazenamento / transporte**

Fresco, seco e protegido contra luz solar. Nenhum contato com produtos químicos. Sem sujeição a cargas mecânicas de pressão ou de tracção. Utilizar sacos protetores ou recipientes especiais para armazenamento ou transporte.

#### **Limpeza**

Limpe os produtos sujos em água morna (se necessário com sabão neutro). Pode usar, quando necessário, desinfetantes habituais sem teor de halogénio.

#### **Condições Climáticas Operacionais**

A temperatura numa utilização permanente do produto (quando seco) vai de aprox. -30 °C a +55 °C.

### **CARACTERIZAÇÃO NO PRODUTO**

Fabricante: EDELRID

Designação do produto: Meio de união segundo EN 354:2010, meio de união segundo EN 354:2010 com absorvedor de energia segundo EN 355:2002, meio de união para cinto de segurança segundo EN 358:2019, absorvedor de energia segundo EN 355:2002, dispositivo de fixação segundo EN 795-B:2012

CE XXXX: Identificação para o órgão notificado competente que fiscaliza produto EPP



Modelo: Nome do produto


 YYYY MM: Ano de fabricação e mês

Número do lote

Identificação: (a ser registado eventualmente pelo usuário)

Símbolo i: deve ler e respeitar os avisos e instruções

 : Símbolo número de pessoas para uso do produto

 : Com bordo controlado segundo CNB/P/11.074:2015 (RFU 074)

Comprimento máximo do absorvedor de energia inclusive meio de união

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração original de conformidade pode ser consultada na internet sob o seguinte link: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver razão para reclamação, solicitamos indicação do número de carga.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

**DK**

**FORBINDELSMIDDEL, FORANKRINGSANORDNING, ENERGIABSORBER**

**FORBINDELSMIDDEL IHT. EN 354,  
FORBINDELSMIDDEL IHT. EN 354 MED  
INTEGRERET ENERGIABSORBER IHT. EN 355,  
FORBINDELSMIDDEL TIL HOLDESELER IHT.  
EN 358,  
ENERGIABSORBER IHT. EN 355,  
FORANKRINGSANORDNING IHT. EN 795 B**

### GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger. Før dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse

i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden og fritager ikke brugeren for den personlige risiko. Det rigtige valg af udstyr kræver erfaring og skal findes gennem en fareanalyse; udstyret må kun anvendes af uddannede og erfarne personer eller under vejledning og opsyn. Uegnet fysisk og/eller psykisk tilstand påvirker sikkerheden under normale omstændigheder og i nødstilfælde. OBS: Der er livsfare, hvis brugsanvisningen ikke overholdes!

### GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejder i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. ekstreme påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved brug af dette

produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede dele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originale bestanddele af produktet ændres eller fjernes, kan sikkerhedsegenskaberne begrænses. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til montering af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugsklar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgænde kasserer, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Ansvar og risikoen bæres i alle tilfælde af brugerne hhv. de ansvarlige. Til brug af dette produkt anbefaler vi desuden være opmærksom på de tilsvarende nationale regler. PSU-produkter er udelukkende godkendt til sikring af personer og ikke til løfteformål. Inden og efter brugen skal der planlægges sikre og effektive redningsforanstaltninger.

## **PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE**

Forbindelsesmidler må ikke fastgøres, forkortes eller forlænges med knuder. Fastgørelse af forbindelsesmidlet må kun ske på et pålideligt forankringspunkt, en faldsikringssele eller andre dele af faldsikringssystemet. Hvis forbindelsesmidlet leveres uden karabinhager og energiabsorbere, skal man være opmærksom på følgende: Et forbindelsesmiddel uden energiabsorber iht. EN 355 må ikke bruges i et faldsikringssystem, forbindelseselementer (karabinhager) til forbindelsesmidler iht. EN 354 skal svare til EN 362.



Produktet blev desuden med succes testet for kantfaste iht. CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). Forbindelsesmidlet blev med succes testet for horisontal anvendelse med et styrt over en gratfri 90° stålkant, radius 0,5 mm (valsede stålprofiler, afrundede gelændere eller træbjælker). Alligevel skal man være opmærksom på følgende farer, hvis der er mulighed for et styrt over en kant. Hvis en farevurdering, der udføres inden arbejdet påbegyndes, viser, at en belastning over en kant er mulig i tilfælde af et styrt, skal der tages de øves rimelige forsigtigheds-/redningsforanstaltninger:

- Kontrollér, om styrt over en sådan kant kan forhindres
- Placering af en kantbeskyttelse

Indstillingen af længden skal ske på et sikkert sted uden fare for styrt.

Pga. fare for strangulering må hovedet under ingen omstændigheder holdes mellem parallelt løbende forbindelsesgrene eller slyngedele.

Ved anvendelse af et forbindelsesmiddel (faldsikringssystem) skal man være opmærksom på, at forbindelsesmidlet inklusive energiabsorber og forbindelselementer ikke må overskride en maksimal samlet længde på 2,0 m. Inden anvendelse af et faldsikringssystem skal man sikre, at det nødvendige frie rum (inkl. strukturelle anordninger) på arbejdspladsen på mindst 2 x forbindelsesmidlets længde + maks. oprivningsvej af energiabsorberen (1,75 m) + 1 m sikkerhedsbuffer under brugeren er garanteret. Hvis forbindelsesmidlet bruges med en forankringsanordning iht. EN 795, klasse C, skal der også tages hensyn til forskydningen af den horisontale, bevægelige

føring ved bestemmelse af den frie højde under brugeren.

Forbindelsesmidler uden energjabsorbere anvendes som fastholdelsessystemer til arbejdspladspositionering. Brugeren bevægelsesområde skal begrænses sådan, at det ikke er muligt at nå zonen med fare for nedstyrtning!

Forbindelselementer til holdeseler iht. EN 358 skal fastgøres til holdeøskenerne i siden eller den centrale forreste holdeøsken af holdeselen iht. EN 358. Indstillingen og placeringen af holdeselen skal vælges sådan, at en nedstyrtning ikke er mulig. Forbindelsesmidlet til holdeseler skal holdes stramt, forankringspunktet skal befinde sig over eller i hoftehøjde, og den fri faldhøjde skal begrænses til 0,5 m. Diameteren af komponenten, som holdeselen slynges om med „rundindslag“, må ikke være mindre end 75 mm. Ved arbejder med holdeselen i forbindelse med skarpe arbejdsmidler (kniv, sav, motorsav) skal man være særlig opmærksom og forsigtig. En motorsav kan også skære gennem holdeseler med indkapslet stålkerne. Disse arbejder skal udelukkes, hvis en beskadigelse af forbindelsesmidlet ikke kan udelukkes.

**OBS!** Forbindelsesmidler til holdeseler iht. EN 358 er ikke egnet til faldsikringsformål, det eventuelle behov for et faldsikringsystem skal altid overvejes.

En forankringsanordning iht./lignende EN 795 B må ikke uden energjabsorber iht. EN 355 bruges i et faldsikringsystem, den dynamiske kraft på brugeren skal begrænses til maksimalt 6 kN.

1 Fastgørelse med ankerstik, forbindelselement iht. EN 362 eller ottetalsknob (Gibbon) er tilladt.

2 a+b Ved forbindelsesmidler med længdejustering skal man sikre, at forbindelsen til selen kun sker med egnede forbindelselementer iht. EN 362/forbindelsesmidler iht. EN 354 og at muligheden for indstilling ikke påvirkes.

3 Principielt må en karabinhage ikke hænges ind i flere dele af samme slynge samtidigt.


4 Generelt skal man være opmærksom på, at også egnede knuder kan reducere styrken af bånd og slynger med op til 50%.

5 Man bør ikke klatre op højere end forankringspunktet, dannelse af slappe reb skal undgås! Slynger har ingen dynamiske reserver og bør derfor kun belastes statisk.

6 a+b Ved anvendelse af antitwist skal man sikre, at karabinhagen er trådet gennem slyngen.

7 Flere forbindelsesmidler med integrerede båndenergiabsorbere må aldrig bruges parallelt.

8 Specielle anvendelsehenvisninger for EDELRID Gibbon.

9 Hvis et forbindelsesmiddel med Y-form bruges, må den anden forbindelsesgren med forbindelselementet aldrig fastgøres til bærende dele af faldsikringselen (f.eks. faldsikringsøsken osv.). Undtagelser er produkter fra EDELRID, der er mærket med symbolet .

For at undgå store belastninger og pendulfald i tilfælde af nedstyrtning skal forankringspunkterne af hensyn til sikkerheden altid så vidt muligt ligge

lodret over den person, der skal sikres. Forankringspunktet skal vælges, så styrken af det personlige værnemiddel ikke forringes ved fiksering af det, og så værnemidlet ikke bliver beskadiget under brugen. Skarpe kantent, grater og afklemninger kan reducere styrken betragteligt, i givet fald skal de tildækkes med egnede hjælpemidler. Forankringspunktet og forankringen skal kunne modstå de belastninger, der må forventes i det værst tænkelige tilfælde. Også ved anvendelse af energiabsorbere (iht. EN 355), der er foreskrevet iht. EN 363 (faldsikringsystemer), skal forankringspunkterne dimensioneres til faldsikringskræfter på mindst 12 kN (EN 795 type B).

## LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug. Produkter fremstillet af kemifibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er også uden brug udsat for en vis aldring, der især afhænger af den ultraviolette strålings styrke samt klimatiske miljøpåvirkninger. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug.

## Maksimal levetid

Ved optimale oplagringsbetingelser (se punkt Oplagring) og uden brug: Tekstile forbindelsesmidler: 12 år. Forbindelsesmidler af metal: Ingen begrænsning kendt.

**Maksimal anvendelsesvarighed** (kommerciel/ikke-kommerciel anvendelse)

Ved korrekt anvendelse uden synlig slitage og optimale oplagringsbetingelser: Tekstile forbindelsesmidler: 10 år. Forbindelsesmidler af metal: Ingen begrænsning kendt.

## Hypig eller ekstrem brug

Ved hypig anvendelse og meget høj arbejdsbelastning, f.eks. med tilsmudsede reb, kan anvendelsesvarigheden reduceres tydeligt.

Principielt skal produktet straks kasseres

- ved beskadigelse af båndkanterne eller hvis fibre er trukket ud af båndmaterialet
- hvis der kan ses beskadigelser/tegn på slitage af sømmene
- ved smelteforbrændinger, misfarvninger eller hvis båndmaterialet er meget loddet
- hvis der har været kontakt med kemikalier eller en kraftig faldbelastning (faldfaktor >1).
- ved bånd eller slynger med integreret slitageindikator skal produktet skiftes ud med det samme, hvis der er slitage op til indikatoren (indvendigt væv med anden farve synligt), ellers er der livsfare.

Principielt skal forbindelsesmidler af metal straks tages ud af brug

- efter nedstyrning og fald fra stor højde,
- ved ekstrem revnedannelse og/eller deformation,
- ved skarpe kanter pga. materialeslitage,
- ved beskadigelser eller funktionsfejl,
- hvis der er den mindste tvivl om brugssikkerheden.

Reparationer må kun udføres i overensstemmelse med de procedurer, der er oplyst af producenten.

## Kontrol

Ved kommerciel anvendelse skal produktet kontrolleres efter behov, dog mindst en gang om året, af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt kontrolorgan og, om nødvendigt, vedligeholdelses eller kasserer. Oplysningerne om dette skal dokumenteres.

## OPBEVARING, TRANSPORT OG PLEJE

### Opbevaring / transport

Oplagres køligt, tørt og beskyttet mod dagslys. Ingen kontakt med kemikalier. Skal oplagres uden mekanisk klemnings-, tryk- eller trækbelastning. Brug beskyttelsesposer eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

### Rengøring

Rengør snavsede produkter i lunkent vand (om nødvendigt med neutral sæbe). Gængse, ikke halogenholdige desinficeringsmidler kan anvendes ved behov.

### Brugsklima

Produktets permanente brugstemperatur (i tør tilstand) går fra ca. -30°C til +55°C.

## MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRID

Produktbetegnelse: Forbindelsesmiddel iht.

EN 354:2010, forbindelsesmiddel iht. EN 354:2010 med energiabsorber iht. EN 355:2002, forbindelsesmiddel til holdeseler iht. EN 358:2019, energiabsorber iht. EN 355:2002, forankringsanordning iht. EN 795-B:2012

CE XXXX: Identifikation for bemyndiget organ, der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr



Model: Produktnavn

YY YY MM: Fremstillingsår og -måned

Chargenummer

Identifikation: (skal i giver fald udfyldes af brugeren selv)

i-symbol: Advarsler og anvisninger skal læses og overholdes.

 : Symbol antal personer til brug af produktet  
 : Kanttestet iht. CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)  
Maksimal længde af energiabsorber inkl. forbindelsesmiddel

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: <http://www.edelrid.de/...>

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af charge-nummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

LINKA BEZPIECZE STWA ZGODNA Z NORM EN 354,  
LINKA BEZPIECZE STWA ZGODNA Z NORM EN 354 ZE ZINTEGROWANYM AMORTYZATOREM ZGODNYM Z NORM 355,  
LINKA BEZPIECZE STWA DO PASÓW DO PRACY W PODPARCIU ZGODNYCH Z NORM 358,  
AMORTYZATOR ZGODNY Z NORM EN 355,  
URZ DZENIE KOTWICZ CE ZGODNE Z NORM EN 795 B

### OGÓLNE ZASADY U YTKOWANIA

Wyrób ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy wyposażeniu. Poniższe informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje te w żadnym wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Prawidłowy dobór wyposażenia wymaga doświadczenia i musi zostać ustalony na podstawie analizy zagrożeń. Użytkowanie dozwolone jest tylko osobom przeszkolonym i doświadczonym lub pod kierownictwem i nadzorem. Nieodpowiedni stan

zdrowia fizycznego i/lub psychicznego powoduje pogorszenie bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach używania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Uwaga: W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji użytkowania zachodzi niebezpieczeństwo utraty życia!


### OGÓLNE ZASADY BEZPIECZE STWA

Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element niedostrzegalnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkowania. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z posiadającymi oznaczenie CE elementami środków ochrony indywidualnej (PPE) chroniących przed upadkiem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzić pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytko-

wania. W każdym przypadku odpowiedzialność i ryzyko ponoszą użytkownicy bądź osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowo przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty stanowiące środki ochrony indywidualnej (PPE) służą wyłącznie do zabezpieczania osób, a nie do podnoszenia. Przed skorzystaniem ze sprzętu oraz podczas jego użytkowania muszą być zaplanowane środki ratownicze, które są bezpieczne i skuteczne.

## **SZCZEGÓLWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJA NIENIE RYSUNKÓW**

Linek bezpieczeństwa nie wolno mocować za pomocą węzłów, skracać ani przedłużać. Linki bezpieczeństwa wolno mocować wyłącznie do niezawodnego punktu zaczepienia, szelek bezpieczeństwa lub do innych elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości. W przypadku, gdy linka bezpieczeństwa jest dostarczana bez karabinków oraz bez amortyzatora należy przestrzegać następującej zasady: w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości nie wolno stosować linki bezpieczeństwa bez amortyzatora zgodnego z normą EN 355. Elementy łączeniowe (karabinki) do linek bezpieczeństwa zgodnych z normą EN 354 muszą być zgodne z normą EN 362.

 Produkt został dodatkowo sprawdzony pod względem wytrzymałości krawędziowej według CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). Linka bezpieczeństwa została pomyślnie sprawdzona w zastosowaniu poziomym przy upadku z wysokości poprzez pozbawioną zadziorów krawędź stalową 90°, z promieniem 0,5 mm (walcowane profile stalowe, zaokrąglone poręczne lub belki drewniane).

Niemniej jednak należy mieć na uwadze niżej podane ryzyka, jeśli możliwe jest odpanięcie poprzez krawędź. Jeśli przeprowadzona przed rozpoczęciem pracy ocena zagrożenia pokaże, że w przypadku odpanięcia możliwe jest obciążenie liny na krawędzi, to należy zastosować odpowiednie środki ostrożności/środki ratownicze:

- Sprawdzić, czy można zapobiec odpanięciu poprzez taką krawędź
- Zastosować osłonę krawędziową

Długość wolno regulować jedynie w bezpiecznym miejscu, pozbawionym ryzyka odpanięcia.

Ze względu na niebezpieczeństwo uduszenia w żadnym wypadku nie wolno trzymać głowy pomiędzy równoległe przebiegającymi linami łączącymi lub elementami pętli.

Jeśli używana jest linka bezpieczeństwa (system chroniący przed upadkiem z wysokości), to łączna długość linki bezpieczeństwa, amortyzatora i łączników nie może przekraczać 2 metrów. Przed użyciem systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości należy zapewnić w miejscu pracy wymaganą ilość wolnej przestrzeni (z uwzględnieniem urządzeń budowlanych) pod użytkownikiem wynoszącą co najmniej  $2 \times \text{długość linki bezpieczeństwa} + \text{maks. droga rozerwania amortyzatora (1,75m)} + 1 \text{ m bufora bezpieczeństwa}$ . Jeśli linka bezpieczeństwa stosowana jest razem z urządzeniem kotwiczącym spełniającym normę EN 795, klasy C, to przy określeniu wysokości w świetle poniżej użytkownika należy uwzględnić również wychylenie poziomej ruchomej prowadnicy.

Linki bezpieczeństwa bez amortyzatora mogą być stosowane jako systemy zabezpieczające do usta-

wiania stanowiska pracy. Obszar przemieszczania się użytkownika należy ograniczyć w taki sposób, aby nie było możliwe dostanie się do strefy, w której istnieje niebezpieczeństwo upadku!

Łączniki do pasów do pracy w podparciu zgodnych z normą EN 358 należy zamocować do bocznych pętli mocujących lub do centralnej przedniej pętli mocującej pasa do pracy w podparciu zgodnego z normą EN 358. Ustawienie i usytuowanie liny nośnej musi zostać tak dobrane, aby uniemożliwić upadek z wysokości. Linkę bezpieczeństwa do pasa do pracy w podparciu należy utrzymywać w stanie naprężenia, punkt podwieszenia musi znajdować się powyżej lub na wysokości biodra i wysokość swobodnego spadania należy ograniczyć maks. do 0,5 m. Średnica elementu, wokół którego oplatana jest lina nośna przez owinięcie, nie może być mniejsza niż 75 mm. W przypadku prac z liną nośną w połączeniu z ostrymi przedmiotami (noż, piła, piła silnikowa) należy zachować szczególną ostrożność. Również liny nośne oplecione rdzeniem stalowym mogą zostać przecięte piłą silnikową. Prace takie należy wykluczyć, jeśli nie można wykluczyć uszkodzenia linki bezpieczeństwa.

**Uwaga!** Linki bezpieczeństwa do pasów do pracy w podparciu EN 358 nie nadają się do przechwytywania. Należy zawsze rozważyć możliwe zapotrzebowanie systemu chroniącego przed upadkiem. Urządzenie kotwiczące według/w oparciu o normę EN 795 B nie może być stosowane w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości bez amortyzatora zgodnego z normą EN 355. Siła dynamiczna działająca na użytkownika musi być ograniczona do maksymalnie 6 kN.

1 Dopuszczalne jest mocowanie za pomocą główek skowronka (obowiązania liną), łącznika zgodnego z normą EN 362 lub podwójnej ósemki (Gibbon).

2 a+b W przypadku linek bezpieczeństwa z regulacją długości do połączenia z uprzężą należy używać tylko odpowiednich łączników zgodnych z normą EN 362/linek bezpieczeństwa zgodnych z normą EN 354. Nie mogą one ograniczać możliwości regulacji.

3 Zasadniczo nie wolno zaczepiać jednego karabinka w wielu częściach tej samej pętli równocześnie.

4 Generalnie należy pamiętać o tym, że nawet odpowiednie węzły mogą zredukować wytrzymałość taśm i pętli o nawet 50%.

5 Nie przekraczać punktu stanowiskowego, nie dopuścić do zwisania liny! Pętłe nie posiadają rezerw dynamicznych i dlatego powinny być poddawane wyłącznie obciążeniom statycznym.


6 a+b W przypadku stosowania mocowania Antitwist należy upewnić się, że karabinek został przeciągnięty przez pętlę.

7 W żadnym wypadku nie wolno stosować równocześnie równolegle kilku linek bezpieczeństwa ze zintegrowanymi taśmowymi absorberami energii.

8 Specjalne zasady dotyczące użytkowania produktu EDELRID Gibbon.

9 Jeśli linka bezpieczeństwa stosowana jest w kształcie litery Y, to drugie odgaślenie łączące w żadnym wypadku nie może być przymocowane łącznikiem do nośnych części uprząży chroniącej przed upadkiem (np.



klamry asekuracyjnej itp.). Wyjątek stanowią produkty EDELRID, oznaczone symbolem .

W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wahadłowego w przypadku odpadnięcia, zabezpieczające punkty stanowiskowe muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną. Punkt podwieszania musi być utworzony w taki sposób, aby przy przymocowaniu osobistego wyposażenia zabezpieczającego nie mogły wystąpić żadne wpływy zmniejszające wytrzymałość i aby podczas użytkowania punkt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, nierówności oraz zagniecenia mogą znacznie ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te należy przysłonić odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt stanowiskowy i zakotwiczenie muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Również w przypadku zastosowania wymaganych przez normę EN 363 (systemy powstrzymywania spadania) amortyzatorów (zgodnych z normą EN 355) należy dobrać punkty stanowiskowe tak, aby wytrzymały obciążenia o sile co najmniej 12 kN (EN 795 typ B).

## **OKRES U YTKOWANIA I WYMIANA**

Żywotność produktu w dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości jego użytkowania, a także od czynników zewnętrznych. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia. Wyroby wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, dyneema®, aramid, vectran®), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy

zwłaszcza od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych. Po upływie okresu przydatności względnie najpóźniej po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

## **Maksymalny okres przydatności**

W optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) i bez użytkowania: Tekstylny linki bezpieczeństwa: 12 lat. Linki bezpieczeństwa z metalu: nie są znane żadne ograniczenia.

## **Maksymalny okres u ytkowania** (wykorzystanie komercyjne/niekomercyjne)

Przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: Tekstylny linki bezpieczeństwa: 10 lat. Linki bezpieczeństwa z metalu: nie są znane żadne ograniczenia.

## **Cz ste lub ekstremalne u ytkowanie**

Przy częstym użytkowaniu i bardzo dużym obciążeniu roboczym, np. z zanieczyszczonymi linami, okres użytkowania może ulec wyraźnemu skróceniu.

Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu

- jeżeli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeśli z materiału taśmy powyciągane są nitki
- w przypadku spostrzeżenia uszkodzeń/oznak przetarcia szwów
- w przypadku stopienia materiału taśmy, spowodowanego tarciem, przebarwień lub znacznej włóknistości materiału taśmy

- w przypadku kontaktu z chemikaliami lub gdy miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia (współczynnik odpadnięcia >1).
- w przypadku taśm lub pętli ze wskaźnikiem zużycia produkt musi być niezwłocznie wymieniony, gdy starcie osiągnie wskaźnik zużycia (widoczna jest wtedy wewnętrzna tkanina o innym kolorze), w przeciwnym wypadku występuje zagrożenie dla życia.

Zasadniczo należy natychmiast zrezygnować z użytkowania linek bezpieczeństwa wykonanych z metalu

- po upadku i uderzeniu z dużej wysokości,
- przy dużym spękaniu oraz / lub deformacjach,
- jeśli występują ostre krawędzie spowodowane ubytkiem materiału,
- w przypadku uszkodzeń i nieprawidłowego działania funkcjonowania,
- jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z procedurą podaną przez producenta.

### **Przełgł d**

W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być kontrolowany w razie potrzeby, jednakże nie rzadziej niż raz na rok przez producenta, specjalistę lub zatwierdzony organ kontrolny oraz jeśli to konieczne konserwowany lub wycofany z użytku. Informacja o tym musi być odnotowana w dokumentacji.

## **PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA**

### **Przechowywanie / transport**

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami. Przechowywać bez naprężeń mechanicznych: zgniatających, ściskających lub rozciągających. Stosować torbę ochronną lub specjalny pojemnik do przechowywania i transportowania.

### **Czyszczenie**

Zabrudzone produkty czyścić w letniej wodzie, w razie potrzeby użyć neutralnego mydła. W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki dezynfekcyjne, niezawierające chloru.

### **Klimat u ytkowania**

Temperatura użytkowania ciągłego produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -30°C do +55°C.

## **OZNACZENIA NA PRODUKCIE**

Producent: EDELRID

Nazwa produktu: Linka bezpieczeństwa zgodna z normą EN 354:2010, linka bezpieczeństwa zgodna z normą EN 354:2010 z amortyzatorem zgodnym z normą EN 355:2002, linka bezpieczeństwa do pasów do pracy w podparciu zgodnych z normą EN 358:2019, amortyzator zgodny z normą EN 355:2002, urządzenie kotwiczące zgodne z normą EN 795-B:2012

CE XXXX: identifikator jednostki notyfikowanej, nadzorującej produkcję środków ochrony indywidualnej


Model: Nazwa produktu


RRRR MM: rok i miesiąc produkcji

Numer partii

Identyfikacja: (ewentualnie wpisuje sam użytkownik)

Symbol i: należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji

 : Symbol liczby osób użytkujących produkt

 : Sprawdzenie pod względem wytrzymałości krawędziowej wg CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Maksymalna długość amortyzatora łącznie z linką bezpieczeństwa

## DEKLARACJA ZGODNO CI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: <http://www.edelrid.de/...>

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

## SE

## SÄKRINGSDON, FÖRANKRINGSANORDNING, FALLDÄMPARE

### SÄKRINGSDON ENLIGT EN 354, SÄKRINGSDON ENLIGT EN 354 MED INTE- GRERAD FALLDÄMPARE ENLIGT EN 355, SÄKRINGSDON FÖR HÅLLREM ENLIGT EN 358, FALLDÄMPARE ENLIGT EN 355, FÖRANKRINGSANORDNING ENLIGT EN 795 B

#### ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillordnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medfölja utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De

kan dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk. Valet av rätt utrustning kräver erfarenhet och ska ske genom en riskanalys. Användning av produkterna får bara ske av personer med motsvarande utbildning och erfarenhet eller under handledning och uppsikt. Olämplig fysisk och/eller psykisk hälsa påverkar säkerheten i normala och akuta situationer. OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!

#### ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och

med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Användningen bör endast göras tillsammans med CE-märkta komponenter av personlig skyddsutrustning (PSU) för att skydda mot fall från höjden. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaperna försämrans. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fastsättning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som upp kommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansvar och risk bärs i alla fall av användarna eller ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkter är endast godkända för säkring av personer och ej till lyft. Säkra och effektiva räddningsoperationer måste planeras före och under användning.

## PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV FIGURERNA

Säkringsdon får ej fästas, förkortas eller förlängas med knutar. Säkringsdonet får endast fästas vid en tillförlitlig ankarpunkt, ett säkerhetsbälte eller andra delar av uppfångningssystemet. Om säkringsdonet levereras utan karbinhakar och utan falldämpare så måste följande beaktas: Säkringsdon utan falldämpare enligt EN 355 får ej användas i

uppfångningssystem, säkringselement (karbinhakar) för säkringsdon enligt EN 354 måste uppfylla EN 362.



Produkten testades dessutom med framgång på kantmotstånd enligt CNB/P/11.074:2015 (RFU 074). Säkringsdonet testades med framgång för horisontell applikation med ett fall över en rivfri 90° stälkant, radie 0,5 mm (valsade stålprofiler, rundade räcken eller träbjälkar). Ändå måste följande risker beaktas när det finns möjlighet att falla över en kant. Om en riskbedömning som utförts före arbetets början visar att det är möjligt att belasta över en kant vid fall, måste lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas och tränas:

- Kontrollera om fallande över en sådan kant kan förhindras
- Fäst ett kantskydd

Justeringen av längden måste göras på en säker plats utan fara för fall.

På grund av risk för strypling får huvudet aldrig hållas mellan parallelllöpande grenar eller slingdelar.

När du använder ett säkringsdon (uppfångningssystem) måste du se till att säkringsdonet, inklusive falldämpare och säkringselement, ej överskrider en total total längd på 2,0m. Innan du använder ett uppfångningssystem, se till att det nödvändiga avståndet (inklusive konstruktionsutrustning) på arbetsplatsen med minst 2x säkringsdonets längd + max. avstängningsväg för falldämparen (1,75m) + 1m säkerhetsbuffert säkerställs under användaren. Om säkringsdonet används med en förankringsanordning enligt EN 795 klass C ska avvikelser av den horisontella rörliga styrningen

också beaktas vid bestämning av den fria höjden under användaren.

Säkringsdon utan falldämpare används som fasthållningssystem för positionering på arbetsplatsen. Användarens rörelseområde måste begränsas så att det inte går att nå zonen med risk för fall!

Säkringselement för hållremmar enligt EN 358 ska fästas i sidliga öglor eller på den centrala främre öglan på hållselen enligt EN 358. Inställningen och anordning av hållrepet måste väljas så att det inte går att falla. Förbindelseelementet för hållselen måste hållas sträckt, befästningspunkten måste befinna sig på midjehöjd eller ovanför och den fria fallhöjden måste begränsas till maximalt 0,5m. Diametern på den komponent som hållrepet ska lindas runt får ej vara mindre än 75mm. Vid arbete med hållrep i samband med vassa verktyg (kniv, såg, motorsåg) krävs särskild uppmärksamhet och försiktighet. Även hållrep med mantlad stål kärna kan skäras av med motorsåg. Detta arbete måste uteslutas om skada på säkringsdonet ej kan uteslutas.

**OBS!** Säkringsdon för hållremmar enligt EN 358 är ej lämpade för uppfångningsändamål, överväg alltid möjligheten att använda ett uppfångningssystem. En förankringsanordning enligt EN 795 B får ej användas utan falldämpare enligt EN 355 i uppfångningssystem, den dynamiska kraften på användaren måste begränsas till högst 6kN.

- 1 Befästning med hjälp av en ankarsömning, säkringselement enligt EN 362 eller åtta-knut (Gibbon) är tillåtet.

**2 a+b** För säkringsdon med längdjustering måste det säkerställas att anslutningen till remmen endast sker med hjälp av lämpliga säkringselement enligt EN 362/säkringsdon enligt EN 354 och att justerbarheten inte påverkas.

3 Principiellt får en karbinhake inte vara ansluten till flera delar av samma slinga samtidigt.


4 I allmänhet bör noteras att även lämpliga knutar kan minska styrkan hos band och slingor med upp till 50%.

5 Överlappning av ankarpunkten bör undvikas, slak repbildning måste undvikas! Slingor har inga dynamiska reserver och bör därför endast belastas statiskt.

**6 a+b** När du använder en antitwist, se till att karbinhaken har trätts genom slingan.

7 Flera säkringsdon med integrerade falldämpare får aldrig användas parallellt samtidigt.

8 Speciella användarhänvisningar för EDELRID Gibbon.

9 När ett säkeringsdon av Y-typ används, får den andra anslutningsgrenen med säkringselement aldrig fästas på bärande delar av säkerhetsbältet (t.ex. öglor, etc.). Undantagna är produkter från EDELRID som markerats med symbolen .

För att undvika hög påfrestning och pendling vid ett fall, måste fästpunkter för säkring alltid i möjligaste mån befinna sig lodrätt över den person som ska skäras. Fästpunkten måste utformas på ett sådant sätt att det vid fixeringen av PSU inte uppkommer några förslitningsskador och PSU inte

skadas vid användningen. Skarpa och ojämna kanter och klämningar kan allvarligt försämra styrkan, om nödvändigt måste de täckas med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355), som krävs enligt EN 363 (fallskyddssystem), måste förankringspunkterna utformas för krafter på minst 12 kN (EN 795 typ B).

### LIVSLÄNGD OCH BYTE

Produktens livslängd är i det väsentliga beroende av användningssätt och -frekvens samt yttre påverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras. Produkter som tillverkas av konstfibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) åldras även utan användning, huvudsakligen beroende på den ultraviolette strålningens intensitet samt klimatiska miljöpåverkan. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livslängden måste produkten kasseras.

### Maximal livslängd

Vid optimala lagringsvillkor (se punkten Lagring) och utan användning: Textila säkringsdon: 12 år. Säkringsdon av metall: ingen känd inskränkning.

**Maximal användningstid** (professionell/icke professionell användning)

Vid ändamålsenlig användning utan synligt slitage och optimala lagringsvillkor: Textila säkringsdon: 10 år. Säkringsdon av metall: ingen känd inskränkning.

### Ofta och extrem användning

Vid frekvent användning och mycket hög arbetsbelastning, t.ex. med försmutsade rep, kan livslängden reduceras avsevärt.

- Principiellt måste produkten kasseras omedelbart
- vid skador på bandens kanter eller om fibrer har dragits ur banden
  - om skador/avnötning syns på sömmarna
  - vid smältning eller förbränning eller stark påslagningskraft syns på banden
  - vid kontakt med kemikalier eller en hård fallbelastning (fallfaktor >1) har skett.
  - band eller slingor med integrerad slitageindikeringsring måste produkten genast bytas ut om indikeringsringen är synlig (inre väv med annan färg), annars består livsfara.

Principiellt bör säkringsdon av metall kasseras omedelbart

- efter fall och markkontakt ur hög höjd,
- vid extrem vulstbildning och/eller deformation,
- skarpa kanter genom avnötning,
- vid skador eller funktionsstörningar,
- om minsta tvivel består om säker användning.

Reparationer får endast utföras i överensstämelse med tillverkarens procedurer.

### Kontroll

Vid professionell användning måste produkten vid behov, dock minst en gång om året, kontrolleras av tillverkaren, kunnig person eller godkänd besiktningsmyndighet och, om erforderligt, repareras eller kasseras. Information om detta måste dokumenteras.

## FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

### Lagring/transport

Svalt, torrt och skyddat mot solljus. Ingen kontakt med kemikalier. Lagras utan mekanisk kläm-, tryck- eller dragbelastning. Använd skyddspåse eller speciell lagrings- och transportbehållare.

### Rengöring

Rengör nedsmutsade produkter i ljummet vatten (vid behov med mild tvål). Vid behov kan vanliga desinfektionsmedel utan halogen användas.

### Användningstemperatur

Produktens permanenta användningstemperatur (i torrt tillstånd) ligger mellan ca  $-30^{\circ}\text{C}$  och  $+55^{\circ}\text{C}$ .

## MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Tillverkare: EDELRID

Produktbeteckning: Säkringsdon enligt EN 354:2010, Säkringsdon enligt EN 354:2010 med falldämpare enligt EN 355:2002, Säkringsdon för hållselar enligt EN 358:2019, Falldämpare enligt EN 355:2002, Förankringsanordning enligt EN 795-B:2012

CE XXXX: Identifikation av anmälda organ för övervakning av PSU-produktion

Modell: produktbenämning

ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och månad

Lottnummer

Identifiering: (måste vid behov anges av användaren)

i-symbol: varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

↑ : Symbol antal personer för användning av produkten

 : Kant-testad enligt CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Falldämparens maximala längd inkl. säkringsdon

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: <http://www.edelrid.de/...>

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienumret.

Tekniska förändringar förbehålls.

**SPOJOVACÍ PROST EDEK PODLE EN 354,  
SPOJOVACÍ PROST EDEK PODLE EN 354  
S INTEGROVANÝM TLUMI EM PÁDU PODLE  
EN 355,  
SPOJOVACÍ PROST EDEK PRO POLOHOVACÍ  
PÁSY PODLE EN 358,  
TLUMI PÁDU PODLE EN 355,  
KOTVICÍ ZA ÍZENÍ PODLE EN 795 B**

### **VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ**

Tento výrobek je součástí osobního vybavení k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahově pochopit. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výbavy. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Správná volba výbavy vyžaduje zkušenost a musí se určit na základě analýzy nebezpečí. Používání je povoleno jen vyškoleným a zkušeným osobám nebo osobám, které jsou instruovány a pod dohledem. Nevhodná tělesná a/nebo duševní kondice může způsobit omezení bezpečnosti v normálním případě a v případě nouze. Pozor: Při nedodržení tohoto návodu k použití hrozí smrtelné nebezpečí!

### **VŠEOBECNÉ BEZPE NOSTNÍ POKYNY**

Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek

těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat k ochraně před pády z výšky pouze se součástí osobních ochranných prostředků (OOP) označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změní nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přidavných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob a nikoli ke zvedání. Před a během používání se musí naplánotvat bezpečná a účinná záchranná opatření.

### **INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSV TLENÍ OBRÁZK**

Spojovací prostředky se nesmí upevňovat pomocí uzlů, zkracovat ani prodlužovat. Spojovací prostředek se smí upevnit jen na spolehlivý kotevní bod, záchytný pás nebo jinou součást záchytného systému. Dodává-li se spojovací prostředek bez karabiny nebo tlumiče pádu, musí se dodržet následující: Spojovací prostředek bez tlumiče pádu podle EN 355 se nesmí používat v záchytném systému,



spojovací prvky (karabiny) pro spojovací prostředky podle EN 354 musí vyhovovat normě EN 362.

**⚠** Výrobek byl navíc úspěšně kontrolován z hlediska pevnosti v ohybu přes hranu podle CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). Spojovací prostředek byl úspěšně zkontrolován pro horizontální použití pádem přes ocelovou hranu 90° bez otřepů s poloměrem 0,5 mm (válcované ocelové profily, zábradlí nebo dřevěné trámy se zaoblenými hranami). Přesto je nutné dbát na následující nebezpečí, hrozí-li možnost pádu přes hranu. Pokud posouzení rizik provedené před zahájením prací ukáže, že je v případě pádu možné zatížení přes hranu, musí se provést a navcičit adekvátní preventivní / záchranná opatření:

- Kontrola, zda je možné zabránit pádu přes takovou hranu
- Použití chrániče v místě hrany

Nastavení délky provádějte na bezpečném místě, kde nehrozí pád.

Kvůli nebezpečí uskrčení se nesmí v žádném případě držet hlava mezi paralelně vedenými spojovacími větvemi nebo částmi smyčky.

Při používání spojovacího prostředku (záchytný systém) je nutné dbát na to, že spojovací prostředek včetně tlumiče pádu a spojovacích prvků nesmí překročit maximální celkovou délku 2,0 m. Před použitím záchytného systému zajistěte, aby na pracovišti byl pod uživatelem garantován potřebný volný prostor (vč. zařízení staveb) minimálně 2 x délka spojovacího prostředku + max. délka vytržení tlumiče pádu (1,75 m) + 1 m bezpečnostní buffer. Používá-li se spojovací prostředek s kotvicím zařízením podle EN 795, třída C, je při určování světlé výšky


pod uživatelem nutné zohlednit také vychýlení horizontálního pohyblivého vedení.

Spojovací prostředky bez tlumiče pádu se používají jako zádržné systémy pro polohování pracoviště. Oblast pohybu uživatele se musí omezit tak, aby nebylo možné dosažení zóny s nebezpečím pádu!

Spojovací prvky pro polohovací pásy podle EN 358 se musí připevnit k postranním přidržovacím okům nebo k prostřednímu přednímu přidržovacímu oku polohovacího pásu podle EN 358. Nastavení a umístění polohovacího lana se musí volit tak, aby nebyl možný pád. Spojovací prostředek pro polohovací pásy je nutné udržovat vždy napnutý, kotevní bod se musí nacházet se nad nebo ve výšce kyčlí. Výšku volného pádu je nutno omezit na max. 0,5 m. Průměr součásti, okolo které se polohovací lano kruhově ovine, nesmí být menší než 75 mm. Při práci s polohovacím lanem ve spojení s ostrými pracovními prostředky (nůž, pila, motorová pila) je nutná obzvláštní pozornost a opatrnost. I polohovací lana s opláštěným ocelovým jádrem je možné přejízdnout motorovou pilou. Tyto práce je nutné vyloučit, když nelze vyloučit poškození spojovacího prostředku.

**Pozor!** Spojovací prostředky pro polohovací pásy podle EN 358 nejsou vhodné pro účely zachycení, vždy je potřeba zvážit, zda není potřeba záchytný systém.

Kotvicí zařízení podle / v návaznosti na EN 795 B se nesmí používat bez tlumiče pádu podle EN 355 v záchytném systému, dynamická síla působící na uživatele se musí omezit na maximálně 6 kN.

- 1 Upevnění prusíkem, spojovací prvek podle EN 362, nebo osmičkový uzel (Gibbon) jsou povolené.
- 2 **a+b** U spojovacích prostředků s nastavitelnou délkou se musí zajistit, aby spojení k pásu bylo provedeno vhodnými spojovacími prvky podle EN 362/spojovacími prostředky podle EN 354 a aby nebyla negativně ovlivněna nastavitelnost.
- 3 Karabina se zásadně nesmí zavěsit zároveň do několika částí stejné smyčky.
- 4 Obecně je potřeba dbát na to, že i vhodné uzly mohou snížit pevnost popruhů a smyček až o 50%.
- 5 Výstup nad vázací bod není povolen, musí se vyloučit vznik volného lana! Smyčky nemají žádné dynamické rezervy a měly by se proto zatěžovat jen staticky.
- 6 **a+b** Při použití produktu Antitwist se musí zajistit, aby byla karabina provléknuta smyčkou.
- 7 Nikdy se nesmí zároveň souběžně použít více spojovacích prostředků s integrovaným tlumičem pádu.
- 8 Speciální pokyny k použití pro EDELRID Gibbon.
- 9 Když se používá spojovací prostředek ve tvaru Y, nesmí se druhá spojovací větev se spojovacím prvkem nikdy upevňovat na nosné díly záchytného pásu (např. jisticí oko atd.). Výjimku představují produkty EDELRID, které jsou označeny symbolem .

Aby se vyloučila vysoká zátěž a kyvadlový pohyb při pádu, musí se vázací body k zajištění umísťovat vždy pokud možno svisle nad zajišťovanou osobou. Vázací bod se musí upůsobit tak, aby při fixování

OOD nemohly vzniknout vlivy snižující pevnost a aby se OOP během používání nepoškodil. Ostré hrany, ostřiny a zmačknutí mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolat zatížení očekávaným v nejnepříznivějším případě. Také u tlumičů pádů podle EN 355, které jsou předepsány podle EN 363 (záchytné systémy), se musí vázací body dimenzovat pro záchytné síly min. 12 kN (EN 795 typ B).

## ŽIVOTNOST A VÝM NA

Životnost produktu v podstatě závisí na způsobu a četnosti použití a na vnějších vlivech. Po uplynutí doby použitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat. Výrobky vyrobené z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema<sup>®</sup>, aramid, Vectran<sup>®</sup>) podléhají i bez používání určitému stárnutí, které je závislé zejména na intenzitě ultrafialového záření a okolních klimatických vlivech. Po uplynutí doby použitelnosti nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se výrobek nesmí používat.

## Maximální životnost

Při optimálních skladovacích podmínkách (viz bod skladování) a bez používání: Textilní spojovací prostředky: 12 let. Spojovací prostředky z kovu: Není známo žádné omezení.

**Maximální doba používání** (profesionální/neprofesionální používání)

V případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: Textilní spojovací prostředky: 10 let. Spojovací prostředky z kovu: Není známo žádné omezení.

### **ast jší nebo extrémní používání**

Při častějším používání a velmi vysokém pracovním zatížení, např. se znečištěnými lany, se může životnost výrazně snížit.

Výrobek se musí zásadně ihned vyřadit

- při poškození krajů popruhů nebo když jsou z materiálu popruhu vytažena vlákna
- když pozorujete poškození / oděry švů
- při protavení, zbarvení nebo silné chlupatosti materiálu popruhu
- při kontaktu s chemikáliemi nebo když došlo k tvrdému zatížení v pádu (pádový faktor >1).
- u popruhů nebo smyček s integrovaným indikátorem opotřebení se výrobek musí neprodleně vyměnit, když je opotřebovaný až k indikátoru (je viditelná vnitřní tkanina jiné barvy), jinak hrozí nebezpečí ohrožení života.

Kovové spojovací prostředky se musí ihned vyřadit

- po pádu a nárazu z velké výšky,
- při extrémním vytvoření rýh a/nebo deformací,
- jsou-li hrany ostré úběrem materiálu,
- při poškozeních nebo funkčních poruchách,
- pokud máte sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání.

opravy se smí provádět jen v souladu s postupem stanoveným výrobcem.

### **Kontrola**

Při profesionálním používání musí být výrobek podle potřeby, nejméně však jednou ročně, zkontrolován výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušební, a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Informace o kontrole se musí dokumentovat.

### **SKLADOVÁNÍ, P EPRAVA A OŠET OVÁNÍ**

#### **Skladování / p eprava**

V chladnu, suchu a chráněno před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi. Skladovat bez mechanického namáhání stlačením nebo zatížením v tahu. Používejte ochranný vak nebo speciální skladovací a přepravní obal.

#### **išt ní**

Znečištěné produkty očistěte ve vlažné vodě (v případě potřeby neutrálním mýdlem). V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky neobsahující halogeny.

#### **Klíma b p i používání**

Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je cca -30 °C až +55 °C.

### **ZNA ENÍ NA VÝROBKU**

Výrobce: EDELRID

Označení výrobku: spojovací prostředek podle EN 354:2010, spojovací prostředek podle EN 354:2010 s tlumičem pádu podle EN 355:2002, spojovací prostředek pro polohovací pásy podle EN 358:2019, tlumič pádu podle EN 355:2002, kotvicí zařízení podle EN 795-B:2012

CE XXXX: Identifikace pro notifikovanou instituci, která dohlíží na výrobu OOP

Model: Numele produsului

YYYY MM: rok výroby a měsíc

Číslo šarže

Identifikace: (příp. musí zapsat sám uživatel)

i-Symbol: čtěte a dodržujte varování a návody

▲: Symbol počet osob pro použití produktu

▲: Testováno pádem přes hranu podle CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Maximální délka tlumiče pádu vč. spojovacího prostředku

## PROHLÁŠENÍ O SHOD

Tímto společností EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: <http://www.edelrid.de/...>

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

## RO

## MIJLOACE DE LEG TUR , DISPOZITIV DE ANCORARE, AMORTIZOR DE C DERE

**MIJLOACE DE LEG TUR CONFORM EN 354,**

**MIJLOACE DE LEG TUR CONFORM EN 354,**

**CU AMORTIZOR DE C DERE INTEGRAT**

**CONFORM EN 355,**

**MIJLOACE DE LEG TUR PENTRU CENTURI DE**

**POZI IONARE CONFORM EN 358,**

**AMORTIZOR DE C DERE CONFORM EN 355,**

**DISPOZITIV DE ANCORARE CONFORM EN 795 B**

### INDICA II GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Urmă-

toarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degreveză de riscul individual asumat. Alegerea corectă a echipamentului cere experiență și se va stabili în urma unei analize a situațiilor periculoase; utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor instruite și experimentate, sau sub îndrumare și supraveghere. O stare fizică și/sau psihică neadecvată, prejudiciază siguranța, atât în caz normal cât și în caz de urgență. Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

### INSTRUCIUNI DE SIGURAN GENERALA

Alpinismul, cățărarea și lucrul la înălțime și adâncime, datorită influențelor exterioare, prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate.

Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. În principiu, utilizarea lor trebuie să se efectueze numai în legătură cu componente ale echipamentului individual de protecție (EIP), care conțin marcajul CE, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin aceasta. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte și după întrebuințare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța de utilizare. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul, revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt destinate în exclusivitate pentru asigurarea persoanelor și nu sunt admise pentru scopuri de ridicare. Înainte și în timpul utilizării, trebuie planificate măsuri de salvare, care sunt sigure și eficiente.

## INFORMA II SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Nu este permisă fixarea, scurtarea sau prelungirea mijloacelor de legătură prin noduri. Fixarea mijloacelor de legătură se poate efectua numai de un punct de fixare sigur, de o centură complexă sau de alte componente sigure ale sistemului anticădere. În cazul în care mijloacele de legătură sunt livrate fără carabiniere sau amortizor de cădere, trebuie avut în vedere următorul lucru: Un mijloc de legătură fără amortizor de cădere conform EN 355, nu are voie să fie utilizat într-un sistem anticădere, elementele de legătură (carabinierile) pentru mijloace de legătură conform EN 354 trebuie să corespundă normelor EN 362.



În plus, produsul a fost verificat cu succes la rezistența muchiilor, conform CNB/P/11.074:2015 (RFU 074). Mijlocul de legătură a fost verificat cu succes la o utilizare orizontală, cu o cădere peste o muchie la 90° ,din oțel fără bavuri, rază de 0,5 mm (profile laminate din oțel, balustrade rotunjite sau grinzi din lemn). Totuși, trebuie acordată atenție următoarelor pericole, atunci când există posibilitatea unei căderi peste o muchie. Dacă înainte de începerea lucrului s-a efectuat o evaluare a riscului, care arată că în cazul unei căderi este posibilă o solicitare peste o muchie, atunci trebuie luate măsuri adecvate de precauție/salvare și trebuie executate antrenamente:

- Trebuie verificat dacă se poate evita căderea peste o astfel de muchie
- Trebuie aplicată o protecție pentru muchii

Reglarea lungimii trebuie efectuată într-un loc sigur, fără pericol de cădere.

Datorită pericolului de strangulare, capul nu are voie să fie ținut în niciun caz între ramurile paralele de legătură sau părțile buclei.

La utilizarea unui mijloc de legătură (sistem anticădere), trebuie luat în considerare, ca mijlocul de legătură, inclusiv amortizorul de cădere și elementele de legătură, nu au voie să depășească o lungime totală de 2,0 m. Înainte de utilizarea unui sistem anticădere, trebuie să se asigure, că spațiul liber necesar (incl. dispozitivele constructive) la locul de muncă este de cel puțin 2 x lungimea mijlocului de legătură + cursa max. de desfacere a amortizorului de cădere (1,75m) + 1 m tampon de siguranță, este asigurat sub utilizator. Dacă se utilizează mijlocul de legătură cu un dispozitiv de ancorare conform EN 795, clasa C, trebuie luată de asemenea în considerare deviația ghidării mobile orizontale la determinarea înălțimii libere de sub utilizator.

Mijloacele de legătură fără amortizor de cădere se utilizează ca sisteme de reținere pentru poziționarea locului de muncă. Domeniul de mișcare al utilizatorului trebuie astfel restricționat, încât să nu fie posibilă atingerea zonei cu pericol de cădere!

Elementele de legătură pentru centurile de poziționare conform EN 358, trebuie fixate de urechile de prindere laterale sau de urechea de prindere centrală, frontală, a centurii de poziționare conform EN 358. Reglarea și dispunerea corzii de ancorare trebuie astfel aleasă, încât o cădere să nu fie posibilă. Mijlocul de legătură pentru centurile de poziționare trebuie ținut întins, punctul de fixare trebuie să se găsească deasupra sau la înălțimea șoldului, iar înălțimea de cădere liberă

trebuie delimitată la maxim 0,5 m. Diametrul componentei, în jurul căreia se înfășoară coarda de ancorare, nu are voie să fie mai mic de 75 mm. La lucrările cu coardă de ancorare în legătură cu mijloace de lucru ascuțite (cuțit, ferăstrău, motoferăstrău), trebuie acordată o atenție și precauție deosebite. Chiar și corzile de ancorare cu miez din oțel pot fi tăiate cu motoferăstrăul. Aceste lucrări trebuie excluse, atunci când nu se poate exclude o deteriorare a mijlocului de legătură.


**Aten ie!** Mijloacele de legătură pentru centuri de poziționare conform EN 358, nu sunt adecvate pentru scopuri anticădere, cerința posibilă a unui sistem anticădere trebuie mereu bine cântărită.

Un dispozitiv de ancorare conform/în baza EN 795 B nu are voie să fie utilizat într-un sistem anticădere, fără amortizor de cădere conform EN 355, iar forța dinamică asupra utilizatorului trebuie limitată la maxim 6 kN.

**1** Este admisă o fixare cu ajutorul nodului gură de lup (cu formarea unei bucle), elementului de legătură conform EN 362 sau cu nod în formă de opt (Gibbon).

**2 a+b** La mijloacele de legătură cu reglare pe lungime, trebuie să vă asigurați că legătura la centură este efectuată numai cu elementele de legătură adecvate conform EN 362/ mijloacele de legătură conform EN 354, iar capacitatea de reglare nu este afectată.

**3** În principiu, nu este permisă agățarea unei carabinieri, în același timp, în mai multe părți ale aceleiași bucle.

- 4 În general trebuie luat în considerare, că și nodurile adecvate pot reduce rezistența chingilor și buclelor, cu până la 50%.
- 5 Trebuie să se omită trecerea peste punctul de fixare, trebuie evitată formarea unei corzi moi! Buclele nu au rezerve dinamice, iar din acest motiv trebuie încărcate numai static.
- 6 a+b La utilizarea unui antitwist, trebuie să vă asigurați că prin buclă a fost trecută carabinierea.
- 7 Este interzisă utilizarea în același timp, în paralel, a mai multor mijloace de legătură cu chingi amortizoare de cădere încorporate.
- 8 Instrucțiuni speciale de utilizare pentru EDELRID Gibbon.
- 9 Atunci când se utilizează un mijloc de legătură în formă de Y, a doua ramură de legătură nu are voie să fie fixată niciodată cu elementul de legătură, de componentele portante ale centurii complexe (de ex. ureche de prindere, etc.). Sunt exceptate produsele de la EDELRID, care sunt marcate cu simbolul 

Pentru a evita sarcinile mari și căderile de pendulare în timpul unei căderi, pentru siguranță, punctele de fixare trebuie dispuse întotdeauna pe cât posibil vertical, deasupra persoanei care se asigură. Punctul de fixare trebuie astfel configurat, încât la fixarea EIP să nu poată să apară niciun fel de influențe care ar diminua rezistența acestuia și ar putea să îl deterioreze în timpul utilizării. Muchiile ascuțite, bavurile și strivirile, pot influența puternic negativ rezistența, iar în caz de necesitate, acestea trebuie acoperite cu mijloace ajutoare adecvate. Punctul

de fixare și ancorarea trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor care sunt de așteptat. Chiar și la o utilizare prevăzută conform EN 363 (sisteme anticădere) a amortizoarelor de cădere (conform EN 355), punctele de fixare pentru forțe de prindere trebuie dimensionate la cel puțin 12 kN (EN 795 Tip B).

## DURATA DE VIA I ÎNLOCUIREA

Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz. Produsele fabricate din fibre sintetice (poliamidă, poliester, Dyneema®, aramidă, Vectran®) sunt supuse chiar și fără utilizare unei anumite îmbătrâniri, care depinde în special de puterea razelor ultraviolete, precum și de influențele climatice ale mediului înconjurător. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

### Durata maxim de via

În condiții optime de depozitare (a se vedea punctul Depozitare) și fără utilizare: Mijloace de legătură textile: 12 ani. Mijloace de legătură din metal: nu se cunoaște nicio restricție.

### Durata maxim de utilizare (utilizare profesională/neprofesională)

La o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare: Mijloace de legătură textile: 10 ani. Mijloace de legătură din metal: nu se cunoaște nicio restricție.

### **Utilizare repetat i extrem**

La o utilizare cu capacitate de lucru foarte mare, de ex. cu corzi murdare, durata de utilizare se poate reduce considerabil.

În principiu, produsul trebuie imediat eliminat

- la deteriorarea muchiilor chingii sau când sunt trase fibre din materialul chingii
- când se pot observa deteriorări/fenomene de uzură prin frecare ale cusăturilor
- la arsuri prin topire, decolorări sau scămoșarea puternică a materialului benzii
- la contactul cu substanțe chimice sau atunci când a avut loc o solicitare de cădere dură (factor de cădere >1).
- la chingile sau buclele cu indicator de uzură integrat, produsul trebuie imediat înlocuit, dacă există o uzură prin frecare până la indicator (țesătura interioară de altă culoare este vizibilă), în caz contrar, există pericol de moarte.

În principiu, mijloacele de legătură metalice trebuie imediat scoase din uz

- după o cădere sau impact de la înălțime mare,
- la formarea extremă a creștăturilor și/sau deformărilor,
- formarea de muchii ascuțite prin abraziune de material,
- la deteriorări sau defecțiuni de funcționare,
- dacă există și cel mai mic dubiu privind siguranța sa de utilizare.

Reparațiile pot fi efectuate numai în conformitate cu procedurile indicate de către producător.

### **Verificare**

În cazul utilizării profesionale, dacă este necesar, produsul trebuie cel puțin, dar totuși anual, să fie verificat de producător, o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată, iar dacă este necesar să fie întreținut sau scos din uz. Informațiile despre acesta trebuie documentate.

### **DEPOZITARE, TRANSPORT I ÎNTRE INERE**

#### **Depozitare / Transport**

Într-un loc răcoros, uscat și ferit de lumina zilei. Fără contact cu substanțe chimice Se va depozita fără solicitări de strivire, presiune sau de întindere. Se utilizează un sac de protecție sau recipient speciale de depozitare și transport.

#### **Cur are**

Produsele murdare se curăță în apă caldă (dacă este necesar cu un săpun neutru). În caz de necesitate, se pot utiliza agenți de dezinfectare fără conținut de halogeni.

#### **Climatul de utilizare**

Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de la ca. -30°C până la +55°C.

### **MARCAJELE DE PE PRODUS**

Producător: EDELRID

Denumire produs: Mijloace de legătură conform EN 354:2010, Mijloace de legătură conform EN 354:2010, cu amortizor de cădere conform EN 355:2002, Mijloace de legătură pentru centuri de poziționare conform EN 358:2019, Amortizor de cădere conform EN 355:2002, Dispozitiv de ancore conform EN 795-B:2012



CE XXXX: Identificare pentru organismul notificat care monitorizează producția EIP


Model: Denumire produs


 AAAALL: Anul de fabricație și luna

Număr lot

Identificare: (în caz de necesitate se va trece chiar de utilizator)

Simbol-i: avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate

 : Simbol numărul de persoane pentru utilizarea produsului

 : Verificarea muchiilor conform CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Lungimea maximă a amortizorului, incl. elementul de legătură

## DECLARA IE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanță cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului EU 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate apela la următorul link de pe Internet: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

## FI

## LIITOSKÖYSI, KIINNITYSLAITE, NYKÄYKSENVAIMENNIN

**EN 354 -STANDARDIN MUKAINEN LIITOSKÖYSI,  
EN 354 -STANDARDIN MUKAINEN LIITOS-  
KÖYSI EN 355 -STANDARDIN MUKAISELLA,  
INTEGROIDULLA NYKÄYKSENVAIMENTIMELLA,  
EN 358 -STANDARDIN MUKAINEN  
ASEMOINTIVALJAJIDEN LIITOSKÖYSI,  
EN 355 -STANDARDIN MUKAINEN  
NYKÄYKSENVAIMENNIN,  
EN 795 B -STANDARDIN MUKAINEN  
KIINNITYSLAITE**

### YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suo-  
jaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja  
sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä  
käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on  
luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen  
käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava nämä asia-

kirjat käyttäjälle hänen käyttömaansa kielellä, ja  
niitä on säilytettävä tuotteen kanssa sen koko  
käyttöön ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet  
ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön  
kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa  
kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja  
korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskente-  
lyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapauta  
käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Oikean  
varustuksen valinta vaatii kokemusta ja on määri-  
tettävä vaara-analysillä, käyttö on sallittua vain  
koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai kouluttajan  
valvonnan alaisuudessa. Turvallisuus vaarantuu  
tavallisissa ja hätätilanteissa, jos käyttäjä ei ole  
täysin kunnossa ruumiillisesti ja/tai henkisesti.  
Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jät-  
täminen merkitsee hengenvaaraa!

## YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET

Vuoristokiipeilyyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulee aina käyttää vain yhdessä CE-merkittyjen henkilösuojaimien osien kanssa, jotka suojaavat korkealta putoamisen vaaralta. Tuotteen alkupe-  
räisten osien muuttaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisuutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämistä varten, mikäli valmistaja ei suosittele kirjallisesti näin tekemään. Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjillä tai vastuuhenkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomioimaan tämän tuotteen käytössä asiaankuuluvat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on tarkoitettu ainoastaan henkilöiden varmistamiseen. Niitä ei ole tarkoitettu nostamiseen. Käytön aloittamiseen ja käytön ajaksi on suunniteltava pelastustoiminepiteitä, jotka ovat turvallisia ja tehokkaita.

## TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Liitosköysiä ei saa kiinnittää solmuilla eikä niitä saa lyhentää tai pidentää. Liitosköyden saa kiinnittää vain tukevaan kiinnityspisteeseen, turvavaljaisiin

tai muihin putoamissuojainjärjestelmän osiin. Jos liitosköysi toimitetaan ilman sulkurenkaita tai nykyksenvaimentimia, on huomioitava seuraavaa: Ilman nykyksenvaimentimia olevia EN 355 -standardin mukaisia liitosköysiä ei saa käyttää putoamissuojainjärjestelmässä, EN 354 -standardin mukaisten liitosköysien liitäntäosien (sulkurenkaat) on oltava EN 362 -standardin mukaisia.



Tuotteen reunakestävyys testattiin onnistuneesti CNB/P/11.074:2015 (RFU 074) -määräyksen mukaisesti. Liitosköysi testattiin onnistuneesti vaakasuorassa käytössä pudotuksella ilman teräviä kohtia olevan 90° teräksisen reunan ylitse, säde 0,5 mm (valssatut teräsprofiilit, pyöristetty kateet tai puupalkit). Siitä huolimatta on varottava seuraavassa mainittuja vaaratilanteita, jos olemassa on putoaminen reunan ylitse. Mikäli ennen työn aloitusta tehty vaarojen arviointi osoittaa, että putoaminen voi tapahtua reunan ylitse, on ryhdyttävä ja valmistauduttava vastaaviin varo-/pelastustoimenpiteisiin:

- Tarkista, onko putoaminen tällaisen reunan ylitse estettävissä
- Kiinnitä reunaan suojus

Pituus on säädettävä turvallisessa paikassa, jossa ei ole vaaraa pudota.

Kuristumisen vaaran vuoksi käyttäjä ei missään tapauksessa saa pitää päättään samansuuntaisesti kulkevien liitinhaaraimien tai slingan osien välissä.

Käytettäessä liitosköyttä (putoamissuojain) on huomioitava, että liitosköysi ei yhdessä nykyksenvaimentimen ja liitäntäosan kanssa saa ylittää 2,0 metrin kokonaispituutta. Ennen putomissuojainjär-

jestelmän käyttöä on varmistettava, että työpaikalla käyttäjän alla on vapaata tilaa (rakennuksen osat mukaan luettuna) vähintään 2 x liitosköyden pituus + nykykäysenvaimentimen maks.venymispituus (1,75 m) + 1 m turvapuskuri. Jos liitosköyttä käytetään normin EN 795, luokan C mukaisen kiinnityslaitteen kanssa, on lisäksi huomioitava vaakasatossa liikkuvan ohjaimen liike määritettäessä käyttäjän alapuolella olevaa vapaata tilaa.


Ilman nykykäysenvaimentimia olevia liitosköysiä käytetään turvajärjestelmänä työntekijöiden työasemointiin. Käyttäjän liikkumisaluetta on rajattava siten, että putoamisvaarallisen alueen saavuttaminen ei ole mahdollista!

EN 358 -standardin mukaisten asemointivaljaiden liitäntäelementit on kiinnitettävä EN 358 -standardin mukaisten asemointivaljaiden sivuttaisiin kiinnityspisteisiin tai etuosassa keskellä oleviin kiinnityspisteisiin. Asemointiköyden säätö ja sijainti on valittava siten, että putoaminen ei ole mahdollista. Asemointivaljaiden liitosköysi on pidettävä kireällä, kiinnityspisteen on oltava lantion korkeudella tai sitä ylempänä ja vapaa putoamiskorkeus on rajoitettava enintään 0,5 metriin. Komponentti, jonka ympärille asemointiköysi kiinnitetään, ei saa olla halkaisijaltaan 75 mm pienempi. Kun asemointiköyttä käytetään terävillä työvalineillä (veitsi, saha, moottorisaha) työskennellessä, on noudatettava erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Moottorisaha voi katkaista myös asemointiköyden, jossa on päällystetty terässydän. Töitä ei saa jatkaa, jos liitosköyden vioittumattomuus ei ole varmaa.

**Huomio:** EN 358 -standardin mukaiset asemointivaljaiden liitosköydet eivät sovellu käytettäväksi putoamisen pysäyttämiseen, putoamissuojainjärjestelmän tarve on aina harkittava.

EN 795 B -standardin mukaista / kyseistä normia noudattavaa kiinnityslaitetta ei saa käyttää ilman normin EN 355 mukaista nykykäysenvaimenninta putoamissuojainjärjestelmässä, käyttäjään kohdistuva dynaaminen voima on rajattava arvoon 6 kN.

- 1 Kiinnittäminen leivonpääsolmulla, EN 362 -standardin mukaisella liitäntäelementillä tai kahdeksikollalla (Gibbon) on sallittu.
- 2 a+b Pituussäädöllä varustettuja liitosköysiä käytettäessä on varmistettava, että liitäntä valjaisiin tapahtuu vain EN 362 -standardin mukaisilla liitäntäosilla/EN 354 -standardin mukaisilla liitosköysillä eikä liitäntä estä säätöä.
- 3 Samaan slingin osaan ei saa ripustaa samanaikaisesti useampaa sulkurengasta.
- 4 Yleisesti ottaen on huomioitava, että myös soveltuvat solmut voivat vähentää hihnojen ja slingien kestävyyttä jopa 50 %.
- 5 Kiinnityspisteen ylitse siirtyminen ei ole sallittu, köyttä ei saa päästää löystymään! Slingeillä ei ole dynaamisia reservejä ja niitä tulisi sen vuoksi kuormittaa vain staattisesti.
- 6 a+b Antitwist-osaa käytettäessä on varmistettava, että sulkurengas on pujotettu slingin läpi.
- 7 Useampaa nykykäysenvaimentimella varustettua liitosköyttä ei koskaan saa käyttää samanaikaisesti.

- 8 EDELRID Gibbon -tuotetta koskevat erityiset käyttöohjeet.
- 9 Jos käytetään Y-muotoista liitosköyttä, toista liitinhaarainta ei saa koskaan yhdistää liittimellä turvavaljaiden kantaviin osiin (esim. kiinnityspiste). Poikkeuksen muodostavat EDELRID-tuotteet, jotka on merkitty  -kuvakkeella.

Kiinnityskohtien tulisi olla varmistettavan henkilön yläpuolella mahdollisimman kohtisuorassa, jotta suuret kuormitukset ja sivuheilahdukset vältettäisiin putoamisen yhteydessä. Kiinnityspisteiden on oltava toteutettu siten, että henkilösuojaimen kiinnityksen yhteydessä ei voi syntyä mitään kestävyyttä heikentäviä vaikutuksia ja että suojaimeen ei tule käytön yhteydessä vaurioita. Terävät reunat, jäyste ja purseet voivat rajoittaa kestävyyttä huomattavasti, tarvittaessa nämä tulee peittää sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteestä varmistettavaan henkilöön kiinnitettävä väline tulisi aina pitää mahdollisimman tiukalla. Myös EN 363 -standardin (putoamissuojainjärjestelmät) määrittämien nykyksenvaimentimien (EN 355) käytössä kiinnityspisteet on toteutettava siten, että ne kestävätkin vähintään 12 kN:n voimat (EN 795 tyyppi B).

## KESTOIKÄ JA VAIHTAMINEN

Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käyttötavasta ja -tiheydestä sekä ulkoisista vaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoian kuluttua loppuun. Tekokuiduista (polyamidit tai polyesteri, Dyneema®, Aramid, Vectran®) valmistetut tuotteet ovat myös ilman käyttöä alttiita tietyille kulumiselle, joka riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta

ja ilmastollisista ympäristönvaikutteista. Tuote on poistettava käytöstä käyttöiän kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoian kuluttua loppuun.

## Maksimikestoikä

Optimaalisissa varastointiolosuhteissa (katso kohta Säilytys) ja ilman käyttöä: Tekstiiliiliitosköydet: 12 vuotta. Metalliset liitosköydet: Tiedossa ei ole rajoituksia.

## Maksimikäyttöikä (kaupallinen/ei-kaupallinen käyttö)

Asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa: Tekstiiliiliitosköydet: 10 vuotta. Metalliset liitosköydet: tiedossa ei ole rajoituksia.

## Tiheä tai äärimmäinen käyttö

Kun käyttö on tiheää tai kuormitus on käytössä kovaa (esimerkiksi liikaiset köydet), käyttöikä voi lyhentyä huomattavasti.

Tuote on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tapauksissa

- hihnan reunojen vioittuminen tai hihnamateriaalista on irronnut lankoja
- saumoissa on havaittavissa vikoja/hankautumista
- hihnamateriaalin hankautuminen, värjäytyminen tai voimakas karheus
- kosketus kemikaaleihin tai suuri putoamisen aiheuttama rasitus (putoamiskerroin >1).
- jos käytössä on kulumisindikaattorilla varustettu nauha tai nauhalenkki, tuote on vaihdettava heti, kun se on hankautunut indikaattoriin asti (sisällä oleva, erivärinen kangas on näkyvässä), koska muuten on olemassa hengenvaara.

Metalliset liitosköydet on poistettava käytöstä seuraavissa tapauksissa:

- putoaminen ja iskeytyminen suurelta korkeudelta,
- paljon naarmuja ja/ tai muoto muuttunut,
- materiaalin kulumisesta aiheutuneet terävät reunat,
- havaitaan vikoja tai toimintahäiriöitä,
- tuotteen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä.

Kunnostukset saa suorittaa vain valmistajan ilmoittamalla menetelmällä.

### Tarkastus

Valmistajan, asiantuntevan henkilön tai hyväksytyyn testauslaitoksen täytyy tarvittaessa, mutta kuitenkin vähintään kerran vuodessa, tarkastaa ja tarpeen mukaan huoltaa tuote tai poistaa tuote käytöstä. Siihen kuuluvat tiedot dokumentoitava.

### SÄILYTYS, KULJETUS JA HOITO

#### Säilytys/kuljetus

Vileässä, kuivassa ja päivänvalolta suojattuna. Ei kosketusta kemikaaleihin. Varastointi ilman, että tuote on puristuksissa tai siihen kohdistuu painoa tai vetokuormitusta. Käytä suojapussia tai erityisiä säilytys- tai kuljetusastioita.

#### Puhdistus

Puhdista likaantuneet tuotteet kädenlämpöisessä vedessä (käytä tarvittaessa neutraalia saippuaa). Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia desinfiointiaineita, jotka eivät sisällä halogeeneja.

#### Käyttöilmasto

Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila on noin (kuivana) -30 °C .. +55 °C.

### TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Valmistaja: EDELRID

Tuotenimike: EN 354:2010 -standardin mukainen liitosköysi, EN 354:2010 -standardin mukainen liitosköysi EN 355:2002 -standardin mukaisella nykykäysenvaimentimella, EN 358:2019 -standardin mukaisen aseointivaljaiden liitosköydet, EN 355:2002 -standardin mukainen nykykäysenvaimennin, EN 795-B:2012 -standardin mukainen kiinnitysliäte  
CE XXXX: Henkilönsuojainten tuotantoa valvovan tahon tunniste


Malli: tuotenimi

 YYYY MM: Valmistusvuosi ja kuukausi

Eränumero

Tunnistetiedot: (käyttäjän merkittävä tarvittaessa itse)

i-tunnus: Ohjeissa annetut varoitukset tulee lukea ja huomioida

 : Tuotetta käyttävien henkilöiden lukumäärän kuvake

 : Reunatestattu CNB/P/11.074:2015 (RfU 074) -säädöksen mukaisesti

Nykykäysenvaimentimen ja liitosköyden suurin pituus

### VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: <http://www.edelrid.de/...>

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin virallisuuden aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

**SPOJOVACÍ PROSTRIEDOK POD A EN 354,  
SPOJOVACÍ PROSTRIEDOK POD A EN 354 S  
INTEGROVANÝM TLMÍ OM PÁDU POD A  
EN 355,  
SPOJOVACÍ PROSTRIEDOK PRE  
POLOHOVACIE PÁSY POD A EN 358,  
TLMÍ PÁDU POD A EN 355,  
KOTVIACE ZARIADENIE POD A EN 795 B**

**VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE**


Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečností hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko. Správna voľba výbavy vyžaduje skúsenosť a musí sa určiť na základe analýzy nebezpečenstva. Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo osobám, ktoré sú inštruované a pod dohľadom. Nevhodná telesná a/alebo duševná kondícia môže spôsobiť obmedzenie bezpečnosti tak v bežných, ako aj v núdzových situáciách. Pozor: Pri nedodržaní tohto návodu na použitie hrozí smrteľné nebezpečenstvo!

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstránia, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporučí, upravovať alebo prispôbovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyradte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovednej osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navyše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb a nie na zdvíhanie. Pred a počas používania sa musia napláňovať bezpečné a účinné záchranné opatrenia.

## INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Spojovacie prostriedky sa nesmú upevňovať pomocou uzlov, skracovať ani predlžovať. Spojovací prostriedok sa smie upevniť len na spoľahlivý kotviaci bod, záchytný pás alebo inú súčasť záchytného systému. Ak sa dodáva spojovací prostriedok bez karabíny alebo bez tlmíča pádu, musí sa dodržať nasledovné: Spojovací prostriedok bez tlmíča pádu podľa EN 355 sa nesmie používať v záchytnom systéme, spojovacie prvky (karabíny) pre spojovacie prostriedky podľa EN 354 musia vyhovovať norme EN 362.

 Výrobok bol navyše úspešne kontrolovaný z hľadiska pevnosti v ohybe cez hranu podľa CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). Spojovací prostriedok bol úspešne skontrolovaný pre horizontálne použitie pádom cez ocefovú hranu 90° bez ostrápkov s polomerom 0,5 mm (valcované ocefové profily, zábradlie alebo drevené trámy so zaoblenými hranami). Napriek tomu je nutné dbať na nasledovné nebezpečenstvá, ak hrozí možnosť pádu cez hranu. Ak posúdenie rizika vykonané pred začatím prác ukáže, že v prípade pádu môže dôjsť aj k zafaženiu cez hranu, musia sa vykonať a navčičiť adekvátne preventívne/záchranne opatrenia.

- Kontrola, či je možné zabrániť pádu cez takú hranu
- Použitie chrániča v mieste hrany

Nastavenie dĺžky vykonávajúce na bezpečnom mieste, kde nehrozí pád.

Kvôli nebezpečenstvu úškrtienia sa v žiadnom prípade nesmie držať hlava medzi paralelne vedenými spojovacími vetvami alebo časťami slučky.

Pri používaní spojovacieho prostriedku (záchytný systém) je nutné dbať na to, že spojovací prostriedok vrátane tlmíča pádu a spojovacích prvkov nesmie prekročiť maximálnu celkovú dĺžku 2,0 m. Pred použitím záchytného systému zaistíte, aby na pracovisku bol pod používateľom potrebný voľný priestor (vrátane stavebných zariadení) minimálne 2 x dĺžka spojovacieho prostriedku + max. dráha vytiahnutia tlmíča pádu (1,75 m) + 1 m bezpečnostná rezerva. Ak sa spojovací prostriedok používa s kotviacim zariadením podľa EN 795, trieda C, je pri určovaní svetlej výšky pod používateľom nutné zohľadniť tiež odchýlenie horizontálneho pohyblivého vedenia.

Spojovacie prostriedky bez tlmíča pádu sa používajú ako zádržné systémy pre polohovanie pracoviska. Oblasť pohybu používateľa sa musí obmedziť tak, aby nebolo možné dosiahnutie zóny s nebezpečenstvom pádu!

Spojovacie prvky pre polohovacie pásy podľa EN 358 sa musia pripevniť k postranným pridržiavacím okám alebo k prostrednému prednému pridržiavaciemu oku polohovacieho pásu podľa EN 358. Nastavenie a umiestnenie polohovacieho lana sa musí voliť tak, aby nebol možný pád. Spojovací prostriedok pre polohovacie pásy musí byť vždy napnutý a kotviaci bod sa musí nachádzať nad výškou alebo vo výške bedier. Výšku voľného pádu je nutné obmedziť na max. 0,5 m. Priemer súčasti, okolo ktorej sa polohovacie lano kruhovo ovinie, nesmie byť menší ako 75 mm. Pri práci s polohovacím lanom v spojení s ostrými pracovnými prostriedkami (nôž, píla, motorová píla) je potrebná osobitná pozornosť a opatrnosť. Aj polohovacie

laná s oplášteným oceľovým jadrom je možné prerezať motorovou pilou. Takéto práce je nutné vylúčiť, keď nemožno vylúčiť poškodenie spojovacieho prostriedku.

**Pozor!** Spojovacie prostriedky pre polohovacie pásy podľa EN 358 nie sú vhodné na účely zachytávania, vždy je potrebné zvážiť možnú potrebu záchytného systému.


Kotviace zariadenie podľa/v nadväznosti na EN 795 B sa nesmie používať bez tlmíča pádu podľa EN 355 v záchytnom systéme, dynamická sila pôsobiaca na používateľa sa musí obmedziť na maximálne 6 kN.

- 1 Upevnenie slučkou (prusíkom), spojovací prvok podľa EN 362, alebo osmičkový uzol (Gibbon) sú povolené.
- 2 a+b Pri spojovacích prostriedkoch s nastaviteľnou dĺžkou sa musí zabezpečiť, aby spojenie k pásu bolo vykonané len vhodnými spojovacími prvkami podľa EN 362/spojovacími prostriedkami podľa EN 354 a nebola negatívne ovplyvnená nastaviteľnosť.
- 3 Karabína sa zásadne nesmie zavesiť súčasne do viacerých častí rovnakej slučky.
- 4 Všeobecne je potrebné dbať na to, že aj vhodné uzly môžu znížiť pevnosť popruhov a slučiek až o 50%.
- 5 Lezenie nad výšku kotviaceho bodu nie je povolené, musí sa zabrániť vytváraniu voľného, nenapnutého lana! Slučky nemajú žiadne dynamické rezervy a mali by sa preto zafažovať len staticky.

**6 a+b** Pri použití produktu Antitwist sa musí zabezpečiť, aby bola karabína prevlečená cez slučku.

7 Nikdy sa nesmú zároveň paralelne použiť viaceré spojovacie prostriedky s integrovanými pásovými tlmíčmi pádu.

8 Špeciálne pokyny na používanie EDELRID Gibbon.

9 Keď sa používa spojovací prostriedok v tvare Y, nesmie sa druhá spojovacia vetva so spojovacím prvkom nikdy upevňovať na nosné diely záchytného pásu (napr. istiace oko atď.). Výnimku predstavujú produkty EDELRID, ktoré sú označené symbolom .

Aby sa vylúčili vysoké zafaženia a kyvadlový pohyb pri páde, musia sa kotviace body pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaisťovanou osobou. Kotviaci bod sa musí spôsobiť tak, aby pri fixovaní osobných ochranných prostriedkov OOP nemohli vzniknúť vplyvy obmedzujúce pevnosť a aby sa OOP behom používania nepoškodili. Ostré hrany, výronky a zmliaždenia môžu výrazne znížiť pevnosť, v prípade potreby sa tieto musia zakryť vhodným pomocným prostriedkom. Kotviaci bod a ukotvenie musia odolať zafaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Taktiež pri tlmíčoch pádu (podľa EN 355), ktoré sú predpísané podľa EN 363 (Záchytné systémy) sa musia kotviace body dimenzovať pre záchytné sily min. 12 kN (EN 795 typ B).

## ŽIVOTNOS A VÝMENA

Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebitelnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nes-



miete používať. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu, ktoré je závislé hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od klimatických vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebitelnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

### **Maximálna životnosť**

Pri optimálnych podmienkach skladovania (pozri odsek Skladovanie) a bez používania: Textilné spojovacie prostriedky: 12 rokov. Spojovacie prostriedky z kovu: Nie je známe žiadne obmedzenie.

### **Maximálna doba používania (profesionálne/neprofesionálne používanie)**

Pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: Textilné spojovacie prostriedky: 10 rokov. Spojovacie prostriedky z kovu: Nie je známe žiadne obmedzenie.

### **astejšie alebo extrémne používanie**

Pri častejšom používaní a veľmi vysokom pracovnom zaťažení, napr. so znečistenými lanami, sa môže životnosť výrazne znížiť.

Výrobok sa musí zásadne ihneď vyradiť:

- pri poškodení okrajov popruhov alebo keď sú z materiálu popruhov vyťahnuté vlákna
- keď spozorujete poškodené alebo odreté švy
- pri natavení, sfarbení alebo silnej chĺpatosti materiálu popruhov
- keď došlo ku kontaktu s chemikáliami alebo tvrdému zaťaženiu pádom (pádový faktor >1).

- pri popruhoch alebo slučkách s integrovaným indikátorom opotrebovania sa výrobok musí bezodkladne vymeniť v prípade, že je opotrebovaný až ku indikátoru (je viditeľná vnútorná tkanina inej farby), inak hrozí smrteľné nebezpečenstvo.

Kovové spojovacie prostriedky sa musia ihneď vyradiť

- po páde a náraze z veľkej výšky,
- pri extrémnom tvorení rýh a/alebo deformáciách,
- ak sú hrany ostré úberom materiálu,
- pri poškodení alebo poruchách funkcie.
- ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

opravy sa smú vykonávať len v súlade s postupom stanoveným výrobcom.

### **Kontrola**

Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok podľa potreby, ale minimálne raz do roka, skontrolovaný výrobcom, odbornikom alebo schválenou skúšobňou a v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Informácie o kontrole sa musia zdokumentovať.

### **SKLADOVANIE, PREPRAVA A OŠETROVANIE**

#### **Skladovanie/preprava**

V chlade, suchu a chránené pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami. Skladovať bez mechanického namáhania stlačením, tlakom alebo ťahom. Používajte ochranný vak alebo špeciálny skladovací a prepravný obal.

## Istение

Znečistené výrobky očistite vo vlažnej vode (v prípade potreby neutrálnym mydlom). V prípade potreby je možné použiť bežné dezinfekčné prostriedky neobsahujúce halogény.

## Klíma pri používaní

Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca -30 °C až +55 °C.

## ZNA ENIE NA VÝROBKU

Výrobca: EDELRID

Označenie výrobku: Spojovací prostriedok podľa EN 354:2010, spojovací prostriedok podľa EN 354:2010 s tlmíčom pádu podľa EN 355:2002, spojovací prostriedok pre polohovacie pásy podľa EN 358:2019, tlmíč pádu podľa EN 355:2002, kotviace zariadenie podľa EN 795-B:2012


CE XXXX: Identifikácia pre notifikovanú inštitúciu vykonávajúcu dozor nad výrobou OOP

Model: Názov výrobku

YYYY MM: rok výroby a mesiac

Číslo šarže

Identifikácia: (príp. musí zapísať sám používateľ)  
i-symbol: prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody

↑ : Symbol počet osôb pre použitie produktu  
 : Testované pádom cez hranu podľa

CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Maximálna dĺžka tlmíča pádu vrátane spojovacieho prostriedku

## VYHLÁSENIE O ZHODE:

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: <http://www.edelrid.de/...>

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamácií, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

**HU**

**RÖGZÍT KÖTÉL, KIKÖT ESZKÖZ, ENERGIÄELNYEL**

**AZ EN 354 SZERINTI RÖGZÍT KÖTÉL,  
AZ EN 354 SZERINTI RÖGZÍT KÖTÉL AZ EN  
355 SZERINTI BEÉPÍTETT ENERGIÄELNYEL VEL,  
RÖGZÍT KÖTÉL AZ EN 358 SZERINTI  
TARTÓHEVEDEREKHEZ,  
AZ EN 355 SZERINTI ENERGIÄELNYEL ,  
AZ EN 795 B SZERINTI KIKÖT ESZKÖZ**

## ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használatá elött elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a vizsonteladónak a célország nyelvén a felhasználó rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felsze-

relés mellett kell tartani. A következő, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használathoz. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázatvállalás alól. A megfelelő felszerelés kiválasztása tapasztalatot igényel, kockázatelemzéssel kell meghatározni, a használat pedig csak képzett és tapasztalt személyek, illetve utasítás és felügyelet mellett megengedett. A nem megfelelő fizikai és/vagy szellemi állapot normál és vészhelyzetben egyaránt befolyásolhatja a biztonságot. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása esetén életveszély áll fenn!

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülések vagy akár halál is. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés alkotórészeivel történjen. Ha a termék eredeti alkotórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a terméket lehetséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő

állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszaélést és hibás használat esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek, emelés céljára nem. Használat előtt és közben biztos és hatékony mentési terv szükséges.

### TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

A rögzítőköteleket tilos csomókkal rögzíteni, megrövidíteni vagy meghosszabbítani. A rögzítőkötél csak megbízható biztosítási ponthoz, testhevederhez vagy a zuhanásbiztonsági rendszer más megbízható részéhez rögzíthető. Amennyiben a rögzítőkötél karabiner és energiaelnyelő nélkül kerül kiszállításra, vegye figyelembe a következőket: Az EN 355 szabványnak megfelelő energiaelnyelő nélküli rögzítőkötelet tilos zuhanásbiztonsági rendszerben használni, az EN 354 szabvány szerinti rögzítőkötelek összekötőelemeinek (karabiner) meg kell felelniük az EN 362 szabvány előírásainak.



A terméket kiegészítőleg a CNB/P/11.074:2015 (RFU 074) szerint ellenőrizték a peremeken való szilárdság szempontjából. A rögzítőkötelet vízszintes felhasználásnál egy sorjamentes, 90°-os, 0,5 mm sugarú acélperemen történő átejtéssel sikeresen tesztelték (hengerelt acélprofilok, lekerekített korlátok vagy fagerendák). Ennek ellenére a következő veszélyekre kell ügyelni peremen történő átesés

veszélye esetén. Amennyiben a munkálatok megkezdése előtt elvégzett kockázatértékelés arra az eredményre jutott, hogy leesés esetén egy perem felől fellépő terhelés lehetséges, megfelelő elővigyázatossági/mentési intézkedéseket kell tenni:

- annak ellenőrzése, hogy elkerülhető-e az ilyen peremen történő átesés
- peremvédő elhelyezése

A hossz beállítását biztonságos, nem zuhanásveszélyes helyen kell elvégezni.

A fojtás veszélye miatt a fejet semmi esetre se tartsa a párhuzamosan futó összekötőszárak vagy slingrészek közé.

Rögzítőkötél (zuhanásbiztonsági rendszer) használata esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítőkötél teljes hossza az energiaelnyelővel és az összekötőelemekkel együtt nem lépheti túl a 2,0 m-t. A zuhanásbiztonsági rendszer használata előtt meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt a munkahelyen rendelkezésre áll-e a megfelelő szabad hely (az épített berendezésekkel együtt), azaz legalább a rögzítőkötél hossza  $2 \times$  + az energiaelnyelő max. nyúlása (1,75 m) + 1 m biztonsági távolság. Ha a rögzítőkötélet az EN 795, C osztály szerinti kikötőeszközzel használja, a vízszintes mozgatható vezető kinyúlását is figyelembe kell venni a felhasználó alatti belső magasság meghatározásakor.

Energiaelnyelő nélküli rögzítőkötélek munkahely-pozicionálást szolgáló biztonsági rendszerként használhatók. A felhasználó mozgásterét úgy kell korlátozni, hogy a zuhanásveszélyes zónát ne lehessen megközelíteni!

Az EN 358 szerinti tartóhevederekhez való összekötőelemek az oldalsó tartószemekre vagy az EN 358 szerinti tartóheveder középső elülső tartószemre kell rögzíteni. A tartókötél beállítását és elrendezését úgy kell megválasztani, hogy leesés ne legyen lehetséges. A tartóheveder rögzítőkötélet szorosan kell tartani, a rögzítési pontnak a csipő magasságában vagy afelett kell lennie, a szabad esési magasságot pedig max. 0,5 m-re kell korlátozni. Annak az épületemnek az átmérője, amelyhez a tartókötélet hozzáhurkolják, nem lehet 75 mm-nél kisebb. Ha a tartókötéllal végzett munka során éles munkaeszközök (kést, fűrészt, motorfűrészt) használ, különös figyelemmel és elővigyázatossággal kell eljárni. A köpennyel ellátott acélmagos tartókötélet is át lehet vágni motorfűrészel. Ezeket a munkákat ki kell zárni, ha nem zárható ki a rögzítőkötél károsodása.


**Figyelem!** Az EN 358 szerinti tartóhevederekhez való rögzítőkötélek zuhanás elleni biztosítórendszernek nem alkalmasak, a zuhanásbiztosító rendszer igényét mindig mérlegelni kell.

Az EN 795 B szerinti / alapján készült kikötőeszköz nem használható az EN 355 szerinti energiaelnyelő nélkül zuhanásbiztonsági rendszerbe, a felhasználóra ható dinamikus erőhatást max. 6 kN-ra kell korlátozni.

**1** Tehénhurok (saját magán áthurkolt kötél), EN 362 szerinti összekötőelem vagy nyolcas csomó (gibbon) segítségével történő rögzítés megengedett.

**2 a+b** Állítható hosszúságú rögzítőkötéleknél biztosítani kell, hogy a hevederhez történő

kapcsolódás csak megfelelő, az EN 362 szerinti összekötőelemekkel/az EN 354 szerinti rögzítőkötelekkel történik, és ez a beállíthatóságot nem befolyásolja.

- 3 Alapvetően tilos egy karabinert ugyanannak a slingnek több részébe egyszerre beakasztani.
- 4 Általánosságban vegye figyelembe, hogy a hevederek és slingek szilárdságát még a megfelelő csomók is akár 50%-kal csökkenthetik.
- 5 A biztosítási ponton való átmászás tilos, kerülje a laza, belógó kötélrészek kialakulását! A slingek nem rendelkeznek dinamikus tartalékokkal, és ezért csak statikusan terhelhetők.
- 6 a+b Antitwist használata esetén meg kell győződni arról, hogy a karabiner át van fűzve a slingnek.
- 7 Soha ne alkalmazzon egyszerre párhuzamosan több beépített energiaelnyelővel ellátott rögzítőkötelet.
- 8 Speciális alkalmazási tudnivalók az EDELRID Gibbon termékhez.
- 9 Y alakú rögzítőkötel használata esetén a második, összekötőelemet tartalmazó összekötőszárat tilos a testeveder/beülő teherhordó részeire rögzíteni (pl. a bekötőszembe stb.). Kivételt képeznek azok az EDELRID termékek, amelyeket  szimbólummal láttak el.

A zuhanás során bekövetkező nagy terhelések és ingazuhanás elkerülése érdekében a fix biztosítási pontoknak lehetőleg mindig függőlegesen a biztosítandó személy felett kell lenniük. A biztosítási

pontot úgy kell kialakítani, hogy a személyi védőfelszerelés rögzítésekor ne léphessen fel a szilárdságot csökkentő tényező, és az a használat során ne sérülhessen meg. Az éles peremek, sorja és zúródások erősen befolyásolhatják a szilárdságot, ezeket szükség esetén megfelelő segédeszközzel le kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pontokat az EN 363 szabvány (zuhanásbiztonsági rendszerek) által előírt energiaelnyelők (EN 355 szabvány szerint) használata esetén is legalább 12 kN felfogóerőre kell méretezni (EN 795, B típus).

## ÉLETTARTAM ÉS CSERE

A termék élettartama lényegében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A használati időtartam letele után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ. A használati időtartam letele után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

## Maximális élettartam

Optimális tárolási feltételek esetén (lásd a Tárolás c. pontot) és használat nélkül: Textil rögzítőkötel: 12 év. Fém rögzítőkötel: korlátozás nélkül.

**Maximális használati idő** (ipari/nem ipari használat)

Szakszerű használat esetén, felismerhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények között: Textil rögzítőkötél: 10 év. Fém rögzítőkötél: korlátozás nélkül.

### **Gyakori vagy extrém használat**

Gyakori használat és nagyon nagy munkateljesítmény esetén, pl. szennyezett kötelekkel, lényegesen csökkenhet a használat időtartama.

A terméket azonnal le kell selejtezni a következő esetekben:

- a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából
- a varratok sérültek vagy ledörzsölődtek
- olvadással és égéssel járó sérülések, elszíneződések vagy a heveder anyagának erős kiszőszőlődése esetén
- vegyi anyagokkal való érintkezés vagy kemény zuhanási terhelés (zuhanási tényező >1) előfordulása esetén.
- belső kopásjelzővel rendelkező hevederek és slingek esetében a terméket azonnal ki kell cserélni, ha a kopásjelzőig ledörzsölődött (a belső, eltérő színű szövet láthatóvá vált), ellenkező esetben életveszély áll fenn.

Alapvetően a fémes rögzítőköteleket azonnal le kell selejtezni

- ha nagy magasságból leesett és becsapódott,
- szélsőséges bevágódás/deformáció esetén,
- anyagkopás miatt élessé váló szélek esetén,
- sérülés vagy funkcionális hiba esetén,

- ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Karbantartás csak a gyártó által megadott módon végezhető.

### **Ellenrzés**

Ipari használat esetén a terméket igény szerint, de legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy ki kell azt selejtezni. Az erre vonatkozó információkat dokumentálni kell.

### **TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS ÁPOLÁS**

#### **Tárolás / szállítás**

Hűvös, száraz, napfénytől védett helyen. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet. Mechanikus zúzó, nyomó és húzó terheléstől mentesen kell tárolni. Használjon védőzsákokat, vagy speciális tároló- és szállítódobozot.

#### **Tisztítás**

A szennyezett termékeket kézmeleg vízben (ha szükséges, semleges tisztítószerral) tisztítsa meg. A kereskedelemben kapható, halogént nem tartalmazó fertőtlenítőszer használata szükség esetén engedélyezett.

#### **H mérsékleti elírások**

A termék (száraz állapotban) tartósan kb. -30 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használható.

## JELÖLÉSEK A TERMÉKEN

Gyártó: EDELRID

Termékmegnevezés: Az EN 354:2010 szerinti rögzítőkötél, az EN 354:2010 szerinti rögzítőkötél az EN 355:2002 szerinti energiaelnyelővel, rögzítőkötél az EN 358:2019 szerinti tartóhevederekhez, az EN 355:2002 szerinti energiaelnyelő, az EN 795-B:2012 szerinti kikötőeszköz

CE XXXX: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő bejegyzett vizsgálóállomás

Modell: Terméknév

YYYY MM: gyártás éve és hónapja

Gyártási szám

Azonosító: (szükség szerint maga a felhasználó tölti ki)

i-szimbólum: a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

↑ : A termék max. felhasználóinak száma



: A CNB/P/11.074:2015 (RFU 074) szerint peremen ellenőrizve

Az energiaelnyelő maximális hossza a rögzítőkötéllel együtt

## MEGFELEL SÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EU rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: <http://www.edelrid.de/...>

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

СЪЕДИНИТЕЛ, ОСИГУРИТЕЛНО УСТРОЙСТВО, ПОГЛЪЩАТЕЛ НА ЕНЕРГИЯ

СЪЕДИНИТЕЛ СЪГЛАСНО EN 354,  
СЪЕДИНИТЕЛ СЪГЛАСНО EN 354  
С ИНТЕГРИРАН ПОГЛЪЩАТЕЛ НА  
ЕНЕРГИЯ СЪГЛАСНО EN 355,  
СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ПРЕДПАЗНИ КОЛАНИ  
СЪГЛАСНО EN 358,  
ПОГЛЪЩАТЕЛ НА ЕНЕРГИЯ СЪГЛАСНО  
EN 355,  
ОСИГУРИТЕЛНО УСТРОЙСТВО  
СЪГЛАСНО EN 795 B

### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от висо-

чина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да замените опита, собствената отговорност и

познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете. Правилният избор на оборудването изисква опит и трябва да се определи чрез анализ на риска, приложението е разрешено само на обучени и опитни лица или под ръководство и надзор. Неподходящото физическо и/или душевно състояние влошава безопасността при нормален и при аварийен случай. Внимание: При неспазване на това ръководство за употреба е налице опасност за живота!

#### ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни въздействия. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със SE маркировка за Личното предпазно средство (ЛПС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителя, да бъде променяно или приспособо-

бявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съответно отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора, а не за повдигане на товари. Преди и по време на употребата трябва да се планират мерки за спасяване, които са сигурни и ефективни.

#### СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Забранено е закрепването чрез възли, скъсяването или удължаването на съединителите. Закрепването на съединителя може да става само към надеждна точка на закрепване, предпазен колан срещу падане или други съставни части от спирателната система. Ако съединителят се доставя без карабинер и без поглъщател на енергия, трябва да се спазва следното: Съединител без поглъщател на енергия съгласно EN



355 не може да се използва в спирачна система, свързващите елементи (карабинери) за съединителите съгласно EN 354 трябва да отговарят на EN 362.

**A** Допълнително продуктът успешно е изпитан за якост на ръбовете съгласно CNB/P/11.074:2015 (RfU 074).

Съединителят е успешно изпитан за хоризонтално приложение с падане върху стоманен ръб 90° без гралавини, радиус 0,5 mm (валцувани стоманени профили, закръглени парпети или дървени греди). Въпреки това трябва да се обърне внимание на следните опасности, ако е налице възможност за падане върху ръб. Ако извършеният преди началото на работите анализ на риска покаже, че в случай на падане е възможно натоварване над ръб, трябва да се предприемат и да се тренират подходящи предпазни мерки/мерки за спасяване:

- Проверете дали може да се предотврати падането върху подобен ръб
- Монтаж на предпазител за ръбове

Настройката на дължината трябва да се извърши на сигурно място без опасност от падане.

Поради опасността от задушаване главата в никакъв случай не бива да се държи между успоредни свързващи разклонения или части от примката.

При използването на съединител (спирачна система) трябва да се обърне внимание на това, максималната обща дължина на

съединителя да не надвишава 2,0 m, включително поглъщателите на енергия и свързващите елементи. Преди използването на дадена спирачна система трябва да се уверите, че е гарантирано необходимото свободно пространство (вкл. сградите) на работното място от най-малко 2 x дължината на съединителя + макс. дължина на разкъсване на поглъщателя на енергия (1,75m) + 1 m предпазен буфер под потребителя. Ако съединителят се използва с осигурително устройство съгласно EN 795, клас C, при определението на светлата височина под потребителя трябва също да се вземе предвид отклонението на хоризонталния подвижен водач.

Съединителите без поглъщатели на енергия се използват като задържащи системи за позициониране на работното място. Зоната на движение на потребителя трябва да се ограничи така, че да не е възможно достигане на зоната с опасност от падане!

Свързващите елементи за предпазни колани съгласно EN 358 трябва да се закрепят към страничните халки или към централната предна халка на предпазния колан съгласно EN 358. Настройката и положението на задържащото въже трябва да се избера така, че да не е възможно падане. Съединителят за предпазни колани трябва да е обтегнат, точката на закрепване трябва да е над или на височината на бедрата и свободната височина на падане трябва

да се ограничи до максимум 0,5 m. Диаметърът на елемента, около който се обвива и закрепва задържащото въже, не бива да е по-малък от 75 mm. При работи със задържащото въже в комбинация с остри работни средства (нож, трион, моторен трион) е необходимо особено внимание и предпазливост. Също и задържащите въжета с обвита стоманена сърцевина могат да се отрежат с моторния трион. Тези работи не бива да се изпълняват, ако не може да се изключи повреждане на съединителя.

Внимание! Съединителите за предпазни колани съгласно EN 358 не са подходящи за спиране, винаги трябва да се преценява дали е необходима спирачна система. Осигурително устройство съгласно според EN 795 B не бива да се използва в спирачна система без поглъщател на енергия съгласно EN 355, динамичната сила върху потребителя трябва да се ограничи до максимум 6 kN.

1 Разрешено е закрепване чрез котвен възел (примка), свързващ елемент съгласно EN 362 или осмица (Gibbon).

2 a+b При съединители с регулиране на дължината трябва да се уверите, че свързването към колана се извършва само чрез подходящи свързващи елементи съгласно EN 362/съединители съгласно EN 354 и не се влошава възможността за регулиране.

3 По принцип карабинерът не бива да се закачва едновременно в няколко части на една и съща примка.


4 По принцип трябва да се има предвид, че също и подходящите възли могат да намалят якостта на лентите и примките с до 50 %.

5 Забранено е качването над точката на закрепване, трябва да се избягва провисване на въжето! Примките нямат динамични резерви и затова трябва да се натоварват само статично.

6 a+b у усукване трябва да се гарантира, че карабинерът е прокаран през примката.

7 Никога не бива да се използват успоредно няколко съединителя с интегрирани поглъщатели на енергия на лентите.

8 Специални указания за приложение за EDELRIID Gibbon.

9 Ако се използва Y-образен съединител, второто свързващо разклонение със свързващия елемент никога не бива да се закрепва към носещите части на предпазния колан (напр. халка и т.н.). Изключение правят продуктите на EDELRIID, обозначени със символа .

За да се избегнат големи натоварвания и люлеене при падане, точките на закрепване за осигуряването трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуряването лице. Точката на закрепване

трябва да се избере така, че при фиксирането на ЛПС да не могат да възникнат намаляващи якостта въздействия и по време на използването ЛПС да не се повреди. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат сериозно да влошат якостта, при нужда същите трябва да се покрият с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и анкерването трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Също и при предписаното съгласно EN 363 (спирални системи) използване на поглъщатели на енергия (съгласно EN 355) точките на закрепване трябва да се предвидят за сила на удара от минимум 12 kN (EN 795 тип B).

#### ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА

Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни въздействия. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Произведените от химични влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®) продукти, дори и без да се използват, подлежат на известно стареене, което зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение, както и от климатичните въздействия на околната среда. След изтичане на срока на употреба, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на

експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба.

Максимален срок на експлоатация

При оптимални условия на съхранение (виж точка Съхранение) и без използване: Текстилни съединители: 12 години. Съединители от метал: не е известно ограничение.

Максимална продължителност на използване (професионално/непрофесионално използване)

При правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение: Текстилни съединители: 10 години. Съединители от метал: не е известно ограничение.

По-честа или екстремна употреба

При често използване и много висока работна производителност, напр. със замърсени въжета, срокът на употреба може значително да се намали.

По принцип продуктът трябва да се бракува незабавно

- при повреда на ръбовете или ако от материала на лентата стърчат влакна
- ако се наблюдават повреди/протривания на шевовете
- при прогарания с разтопяване, промени в цвета или силно нагрояване на материала на лентата

- ако е имало контакт с химикали или силно натоварване при падане (фактор на падане >1).
- при ленти или примки с интегриран индикатор за износване продуктът трябва незабавно да се смени, ако е налице протриване до индикатора (вижда се вътрешна тъкан с различен цвят), в противен случай има опасност за живота.

По принцип металните съединители трябва да се бракуват незабавно

- след падане и удар в земята от голяма височина,
- при екстремно образуване на резки и/или деформации,
- остри ръбове поради износване на материала,
- при повреди или нарушения във функционирането,
- ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба.

Ремонти могат да се извършват само в съответствие с посочените от производителя процедури.

#### Проверка

При професионално използване продуктът трябва при нужда, но най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория и ако е необходимо, да се извърши техническо обслужване или да се бракува. Информацията в тази връзка трябва да се документира.

## СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРАНЕ И ПОДДРЪЖКА

### Съхранение/транспортиране

Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място. Без контакт с химикали. Да се съхранява без механично натоварване от притискане, натиск или опъване. Използвайте предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

### Почистване

Почиствайте замърсените продукти с хладка вода (при нужда с неутрален сапун). При нужда могат да се използват налични в търговската мрежа дезинфектанти без съдържание на халогени.

### Климат на използване

Температурата за продължително използване на продукта (в сухо състояние) е от около  $-30^{\circ}\text{C}$  до  $+55^{\circ}\text{C}$ .

## ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Производител: EDELRID

Наименование на продукта: Съединител съгласно EN 354:2010, съединител съгласно EN 354:2010 с поглъщател на енергия съгласно EN 355:2002, съединител за предпазни колани съгласно EN 358:2019, поглъщател на енергия съгласно EN 355:2002, осигурително устройство съгласно EN 795-2:2012

CE XXXX: Идентификация за нотифициран орган, контролиращ производството на ЛПС

Μοδελ: Ιμε на продукта

⚡ ГГГГ ММ: Година на производство и месец

Номер на партида

Идентификация: (при нужда да се въведе лично от потребителя)

Символ i: предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват

↑ : Символ Брой лица за използване на продукта

⚠ : Изпитан за ръбове съгласно CNB/P/11.074:2015 (RFU 074)

Максимална дължина на погъщателя на енергия, вкл. съединителя

ДЕΚΛΑΡΑЦИЯ ЗА СЪΟΤΒΕΤΣΤΒΙΕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: <http://www.edelrid.de/...>

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна рекламация, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

GR

ΑΝΑΔΕΤΕΣ, ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ, ΑΠΟΣΒΕΣΤΗΡΑΣ ΠΤΩΣΗΣ

ΑΝΑΔΕΤΗΣ ΚΑΤΑ EN 354,  
ΑΝΑΔΕΤΗΣ ΚΑΤΑ EN 354  
ΜΕ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΑΠΟΣΒΕΣΤΗΡΑ  
ΠΤΩΣΗΣ ΚΑΤΑ EN 355,  
ΑΝΑΔΕΤΗΣ ΓΙΑ ΖΩΝΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΚΑΤΑ  
EN 358,  
ΑΠΟΣΒΕΣΤΗΡΑΣ ΠΤΩΣΗΣ ΚΑΤΑ EN 355,  
ΔΙΑΤΑΞΗ ΑΝΑΡΤΗΣΗΣ ΚΑΤΑ EN 795 Β

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, και θα πρέπει να αντιστοιχίζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να έχετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των

υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραδοθούν από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και θα πρέπει να συνοδεύουν τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του. Οι οδηγίες που ακολουθούν είναι σημαντικές για την ορθή και πρακτική χρήση. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο. Η σωστή επιλογή του εξοπλισμού προϋποθέτει εμπειρία και πρέπει να γίνει μετά από ανάλυση κινδύνων, ενώ η χρήση επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα ή υπό καθο-

δήγηση και επίβλεψη. Η ακατάλληλη συμπακτική ή ψυχική κατάσταση του χρήστη θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια τόσο σε κανονικές συνθήκες όσο και σε συνθήκες έκτακτης ανάγκης. Προσοχή: Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης!

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος ενέχουν συχνά κινδύνους που δεν είναι αναγνωρίσιμοι και που οφείλονται σε εξωτερικές επιδράσεις. Τα σφάλματα και οι απροσεξίες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αλληλεπιδράσεων με αρνητικά αποτελέσματα για την ασφάλεια χρήσης. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέσω ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος, μπορεί να υποβαθμιστούν τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του προϊόντος. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιηθεί ή να προσαρμοστεί για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με οποιονδήποτε τρόπο που δεν συνιστάται εγγράφως από τον κατασκευαστή. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διασφαλίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελάχιστη

αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση κατάχρησης ή/και λανθασμένης χρήσης. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή τους υπεύθυνους για τη χρήση. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνηγορούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικοί εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ατομικής προστασίας προορίζονται αποκλειστικά για την ατομική ασφάλεια και όχι για χρήση ως μέσα ανύψωσης. Πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να προγραμματίζονται ασφαλή και αποτελεσματικά μέτρα διάσωσης για περίπτωση ανάγκης.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

Η δημιουργία κόμπων στους αναδέτες με σκοπό τη στερéωση, το κόντευμα ή την επιμήκυνσή τους απαγορεύεται. Η στερéωση του αναδέτη επιτρέπεται μόνο σε ασφαλές σημείο ανάρτησης, σε ζώνη συγκράτησης ή άλλα δομικά στοιχεία του συστήματος συγκράτησης. Αν ο αναδέτης παραδίδεται χωρίς караμπίνер και αποσβεστήρα πτώσης, θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα εξής: Η χρήση αναδέτη χωρίς αποσβεστήρα πτώσης κατά EN 355 σε συστήματα συγκράτησης απαγορεύεται. Τα συνδετικά στοιχεία (καράμπινερ) για αναδέτες κατά EN 354 πρέπει να ανταποκρίνονται στο πρότυπο EN 362.



Το προϊόν ελέγχθηκε επιπλέον με επιτυχία και ως προς την αντοχή σε διέλευση από ακμές κατά CNB/P/11.074:2015 (RfU 074). Ο αναδέτης ελέγχθηκε επιτυχώς για την οριζόντια

χρήση με πτώση πάνω από ασφάλινη προεξέχουσα ακμή 90° χωρίς γρέζια, ακτίνας 0,5 mm, (εξηλασμένα ασφάλινα προφίλ, στρογγυλεμένα κικλιδώματα ή ξύλινα δοκάρια). Ωστόσο, θα πρέπει να δίνεται προσοχή στους παρακάτω κινδύνους, όταν το ενδεχόμενο να υπάρχουν στη διαδρομή της πτώσης προεξέχουσες ακμές είναι υπαρκτό. Αν πριν ξεκινήσει κάποια εργασία αξιολογηθούν οι κίνδυνοι και εκτιμηθεί ότι σε περίπτωση πτώσης η παρουσία μιας προεξέχουσας ακμής μπορεί να λειτουργήσει επιβαρυντικά, θα πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα προφύλαξης και διάσωσης και οι εμπλεκόμενοι να εκπαιδεύονται σε αυτά:

- Έλεγχος μήπως η πτώση πάνω από τέτοιες προεξέχουσες ακμές μπορεί να αποφευχθεί
- Η τοποθέτηση προστατευτικού στις ακμές

Η ρύθμιση του μήκους πρέπει να γίνεται σε σημείο ασφαλές, χωρίς κίνδυνο πτώσης.

Λόγω κινδύνου στραγγαλισμού, το κεφάλι δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βρίσκεται ανάμεσα σε συνδετικούς κλάδους που τρέχουν παράλληλα ή μέρη κόμπων.

Σε περίπτωση χρήσης αναδέτη (σύστημα συγκράτησης) θα πρέπει να δίνεται προσοχή, γιατί ο αναδέτης μαζί με τον αποσβεστήρα πτώσης και τα συνδετικά στοιχεία δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει ένα μέγιστο συνολικό μήκος 2,0 m. Πριν από τη χρήση του συστήματος συγκράτησης θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι στον χώρο εργασίας μπορεί να παραμείνει επαρκής ελεύθερος χώρος (μαζί με τις οικοδομικές εγκαταστάσεις) που να αντιστοιχεί τουλάχιστον στο 2πλάσιο μήκος του αναδέτη + μέγ. διαδρομή ξηλώματος του αποσβεστήρα πτώ-

σης 1,75 m + 1 m ενδιάμεσο χώρο ασφαλείας κάτω από τον χρήστη. Αν ο αναδέτης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με διάταξη ανάρτησης κατά EN 795, κατηγορία Γ, στον υπολογισμό του ελεύθερου ύψους κάτω από τον χρήστη θα πρέπει συνυπολογίζεται και η εκτροπή του οριζόντιου, κινητού οδηγού.

Αναδέτες χωρίς αποσβεστήρα πτώσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως συστήματα συγκράτησης για την οριοθέτηση της θέσης εργασίας. Η ελευθερία κίνησης του χρήστη πρέπει να περιορίζεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η προσέγγιση της ζώνης να μην συνοδεύεται από κίνδυνο πτώσης!

Οι αναδέτες κατά EN 358 πρέπει να στερεώνονται στους πλαινούς δακτυλίου συγκράτησης ή στον μπροστινό κεντρικό δακτύλιο συγκράτησης του ιμάντα συγκράτησης κατά EN 358. Η ρύθμιση και διάταξη του σχοινού συγκράτησης θα πρέπει να επιλέγεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποκλείεται το ενδεχόμενο πτώσης. Ο αναδέτης για ζώνες στερέωσης πρέπει να διατηρείται τεντωμένος, το σημείο ανάρτησης πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον στο ύψος του ισχίου και το ελεύθερο ύψος πτώσης πρέπει να περιοριστεί σε 0,5 m. Η διάμετρος του δομικού στοιχείου γύρω από το οποίο τυλίγεται το συρματόσχοινο συγκράτησης ανά περιστροφή, δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερη από 75 mm. Σε περίπτωση που η εργασία με το σχοινί συγκράτησης συνδυάζεται με τον χειρισμό αιχμηρών εργαλείων (π.χ. μαχαίρι, πριόνι, αλυσοπριόνο) απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή και συγκέντρωση από τον χρή-

στη. Ακόμα και τα σχοινιά συγκράτησης με επικαλυμμένο ασάλινο πυρήνα μπορούν να κοπούν με ένα αλυσοπρίονο. Οι εργασίες αυτές θα πρέπει να αποκλείονται, αν δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο πρόκλησης ζημιάς στον αναδότη.

Προσοχή! Δεδομένου ότι αναδότες για ιμάντες συγκράτησης κατά EN 358 δεν είναι κατάλληλοι για χρήση κατά την ανακοπή πτώσεων, θα πρέπει να σταθμίζεται πάντα η ενδεχόμενη ανάγκη χρήσης ενός συστήματος συγκράτησης.

Μια διάταξη ανάρτησης που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 795 B δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί χωρίς αποσβεστήρα πτώσης κατά EN 355 σε ένα σύστημα συγκράτησης, η δυναμική πίεση που ασκείται στον χρήστη δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 6 kN.

- 1 Επιτρέπεται η στερέωση με καντηλίτσα (πρόσδεση θηλιάς (choke hitch)), αναδότη κατά EN 362 ή με οχταρόκομπο (Gibbon).
- 2 a+b Σε αναδότες με ρυθμιζόμενο μήκος θα πρέπει να διασφαλίζεται, ότι η σύνδεση με τον ιμάντα γίνεται μόνο με κατάλληλα συνδετικά στοιχεία κατά EN 362 ή αναδότες κατά EN 354 και η δυνατότητα ρύθμισης δεν επηρεάζεται δυσμενώς.
- 3 Καταρχήν απαγορεύεται η ταυτόχρονη ανάρτηση ενός караμπίνερ σε περισσότερα από ένα τμήματα της ίδιας θηλιάς.


4 Γενικά, θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι ακόμη και οι κατάλληλοι κόμποι ενδέχεται να μειώσουν την αντοχή των ιμάντων και των θηλιών έως και κατά 50%.

5 Θα πρέπει να αποφεύγονται η υπέρβαση του σημείου ανάρτησης και το λασκάρισμα του σχοινιού! Οι θηλιές δεν έχουν δυναμικό απόθεμα και γι' αυτόν τον λόγο είναι κατάλληλες μόνο για στατική επιφόρτιση.

6 a+b Σε περίπτωση χρήσης Anti-twist θα πρέπει να διασφαλίζεται ότι το караμπίνερ έχει περαστεί μέσα από τη θηλιά.

7 Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα σε παράλληλη διάταξη περισσότεροι από ένας αναδότες με ενσωματωμένους αποσβεστήρες πτώσης με ιμάντα.

8 Ειδικό βοήθημα εφαρμογής για το EDELRID Gibbon.

9 Όταν επιλέγεται αναδότης σχήματος Y, ο δεύτερος συνδετικός κλάδος δεν πρέπει να στερεώνεται σε καμία περίπτωση με το συνδετικό στοιχείο σε φέροντα τμήματα του ιμάντα συγκράτησης (π.χ. δακτύλιος συγκράτησης κλπ.). Εξαιρέση αποτελούν τα προϊόντα της EDELRID που φέρουν το ειδικό σύμβολο .

Για την αποφυγή υψηλών καταπονήσεων και αιώρησης σε περίπτωση πτώσης, τα σημεία ανάρτησης για την ασφάλιση πρέπει να βρίσκονται πάντα κατά το δυνατόν κάθετα πάνω από το προς ασφάλιση πρόσωπο. Το σημείο ανάρτησης πρέπει να είναι διαμορφωμένο έτσι, ώστε κατά τη στερέωση του ΜΑΠ να μην



μπορούν να υπάρξουν επιδράσεις που μειώνουν την αντοχή και ο εξοπλισμός να μην υφίσταται ζημιές κατά τη χρήση. Αιχμηρές ακμές, γρέζια και σημεία σύνθλιψης ενδέχεται να υποβαθμίσουν την αντοχή σε μεγάλο βαθμό, και κατά περίπτωση θα πρέπει να καλύπτονται με κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και η αγκύρωση πρέπει να αντέχουν στις αναμενόμενες καταπονήσεις υπό τις δυσμενέστερες πιθανές συνθήκες. Και κατά την προδιαγραφόμενη σύμφωνα με το πρότυπο EN 363 (συστήματα συγκράτησης) χρήση αποσβεστήρων πτώσης (κατά EN 355) τα σημεία ανάρτησης θα πρέπει να είναι σχεδιασμένα για δυνάμεις συγκράτησης τουλάχιστον 12 kN (EN 795 τύπος B).

#### ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το είδος και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από τις εξωτερικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση. Τα κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμιδίο, πολυεστέρα, Dyneema®, αραμιδίο, Vectran®) προϊόντα υπόκεινται ακόμη και χωρίς χρήση σε κάποια γήρανση, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από περιβαλλοντικές κλιμακικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση.

#### Μέγιστη διάρκεια ζωής

Σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης (βλ. ενότητα Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: Υφασμάτινα μέσα σύνδεσης: 12 έτη Μεταλλικά μέσα σύνδεσης: κανένας γνωστός περιορισμός.

#### Μέγιστη διάρκεια χρήσης

(επαγγελματική/ερασιπαιχνική χρήση)

Με ορθή χρήση, χωρίς ανηλεπήτη φθορά και σε βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης: Υφασμάτινα μέσα σύνδεσης: 10 έτη Μεταλλικά μέσα σύνδεσης: κανένας γνωστός περιορισμός.

#### Συχνή ή ακραία χρήση

Σε περίπτωση συχνής χρήσης και πολύ μεγάλης εργασιακής απόδοσης, π.χ. με λερωμένα σχοινιά, η διάρκεια χρήσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά.

Κατ' αρχήν, το προϊόν θα πρέπει να αποσύρεται αμέσως

- σε περίπτωση ζημιάς στις ακμές του ιμάντα ή αν έχουν τραβηχτεί νήματα από το υλικό του ιμάντα
- αν παρατηρηθούν ζημιές/φαινόμενα αποτριβής στις ραφές
- σε περίπτωση που το υλικό είναι καμένο λόγω τριβής ή υπάρχει έντονο χνούδιασμα του υλικού του ιμάντα
- σε περίπτωση επαφής με χημικά ή έντονης καταπόνησης από πτώση (συντελεστής πτώσης >1).
- σε ιμάντες ή θηλίες με ενσωματωμένο δεικτη φθοράς, το προϊόν θα πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως αν παρατηρηθεί φθορά μέχρι τον

δείκτη (εσωτερικό ύφασμα διαφορετικού χρώματος που γίνεται ορατό), διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή.

Κατά βάση, τα μεταλλικά συνδετικά μέσα θα πρέπει να αποσύρονται αμέσως.

- μετά από πτώση και κρούση από μεγάλο ύψος,
- σε περίπτωση έντονου σχηματισμού χαραγών ή/και παραμόρφωσης,
- αν οι ακμές του είναι αιχμηρές λόγω αποτριβής του υλικού,
- σε περίπτωση ζημιών ή λειτουργικών προβλημάτων,
- αν υπάρχει έστω και η παραμικρή αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.

Εργασίες συντήρησης επιτρέπονται μόνο σύμφωνα με τη διαδικασία που έχει ορίσει ο κατασκευαστής.

### Έλεγχος

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται όποτε χρειάζεται, αλλά τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από εγκεκριμένο φορέα ελέγχου, και αν είναι απαραίτητο να συντηρείται ή να αποσύρεται από τη χρήση. Οι σχετικές πληροφορίες θα πρέπει να καταγράφονται.

### ΦΥΛΑΞΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

#### Αποθήκευση/Μεταφορά

Σε μέρος δροσερό, ξηρό, μακριά από το φως της ημέρας. Μακριά από χημικές ουσίες. Αποθήκευση χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή έλξης. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται

ποιοίται ειδικοί περιέκτες αποθήκευσης και μεταφοράς.

### Καθαρισμός

Καθαρίστε τα λερωμένα προϊόντα σε χλιαρό νερό (αν χρειαστεί με ουδέτερο σαπούνι). Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε κοινά απολυμαντικά που δεν περιέχουν αλογόνα.

### Κλιματικές συνθήκες χρήσης

Η θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε ξηρή κατάσταση) είναι περίπου  $-30^{\circ}\text{C}$  έως  $+55^{\circ}\text{C}$ .

### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Κατασκευαστής: EDELRIID

Όνομασία προϊόντος: Αναδέτες κατά EN 354:2010, αναδέτες κατά EN 354:2010 με αποσβεστήρες πτώσης κατά EN 355:2002, αναδέτες για ιμάντες συγκράτησης κατά EN 358:2019, αποσβεστήρες πτώσης κατά EN 355:2002, διάταξη ανάρτησης κατά EN 795-B:2012

CE XXXX: Ταυτοποίηση για κοινοποιημένο οργανισμό που επιτηρεί την παραγωγή ΜΑΠ Μοντέλο: Όνομα προϊόντος

⚡ EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής  
Αριθμός παρτίδας

Ταυτότητα αναγνώρισης: (συμπληρώνεται κατά περίπτωση από τον χρήστη)

Σύμβολο i: Διαβάστε και τηρήστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες

♂ : Σύμβολο Αριθμός ατόμων για χρήση του προϊόντος

⚠ : Ελέγχθηκε ως προς την αντοχή σε ακμές κατά CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Μέγιστο μήκος αποσβεστήρα πτώσης μαζί με τον αναδέτη

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Η αυθεντική δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να βρεθεί στην ακόλουθη διαδικτυακή διεύθυνση: <http://www.edelrid.de/...>

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με ιδιαίτερη προσοχή. Ωστόσο, αν έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

## SL

## POVEZOVALNO SREDSTVO, NAPRAVA ZA PRIPENJANJE, DUŠILEC PADCA

POVEZOVALNO SREDSTVO PO EN 354,  
POVEZOVALNO SREDSTVO PO EN 354 Z  
INTEGRIRANIM DUŠILCEM PADCA PO EN 355,  
POVEZOVALNO SREDSTVO ZA DRŽALNE  
PASOVE PO EN 358,  
DUŠILEC PADCA PO EN 355,  
NAPRAVA ZA PRIPENJANJE PO EN 795 B

### SPLOŠNI NAPOTKI ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci z višine in ga je treba osebi ustrezno dodeliti. Navodilo za uporabo vsebuje pomembne napotke. Preden pričnete z uporabo izdelka, morate prebrati in razumeti vse napotke. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Naslednje informacije o uporabi služijo pravilni in namenski uporabi. Vendar ne morejo nadomestiti izkušenj, lastne odgovornosti in znanja o nevarnostih, pridobljenih v alpinizmu, pri plezanju in delu na višini in

globini ter ne odvezujejo od odgovornosti za osebno tveganje. Za pravilno izbiro opreme so potrebne izkušnje, poleg tega pa je opremo treba izbrati na podlagi analize nevarnosti. Opremo smejo uporabljati samo ustrezno usposobljene in izkušene osebe ali druge osebe v skladu z navodili in pod nadzorstvom. Nezaдостna telesna ali umska sposobnost ogroža varnost pri normalni uporabi ali v nujnem primeru. Pozor: Pri neupoštevanju teh navodil za uporabo obstaja življenjska nevarnost!


### SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Alpinizem, plezanje in delo na višini in globini je pogosto povezano z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanji vplivi. Pri napakah in nepredvidnem ravnanju lahko pride do nesreče s težjimi ali celo smrtnimi poškodbami. Če izdelek kombinirate in uporabljate z drugimi sestavnimi deli, ti lahko vplivajo drug na drugega in tako ogrožajo varnost pri uporabi. Za zaščito pred padci z višine izdelek uporabljajte le z elementi

osebne zaščitne opreme, ki nosijo oznako CE. Če originalne sestave dele izdelka predelate ali odstranite, se lahko spremenijo tudi varnostne lastnosti izdelka. Opreme se ne sme, če to proizvajalec izrecno ne priporoča, spreminjati ali prilagajati za nameščanje dodatnih delov. Pred uporabo in po njej je izdelek treba preveriti glede poškodb in zagotoviti njegovo uporabnost ter pravilno delovanje. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo najmanjši dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Za uporabo tega izdelka priporočamo, da upoštevate ustrezne predpise, veljavne v državi uporabe. Izdelki osebne zaščitne opreme se smejo uporabljati samo za varovanje oseb in ne za dviganje bremen. Pred in med uporabo je treba načrtovati reševalne ukrepe, ki bodo varni in učinkoviti.

## INFORMACIJE, SPECIFI NE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Povezovalnih sredstev se ne sme pritrjevati z vozli in ne krajšati ali podaljševati. Povezovalno sredstvo se sme pripenjati samo na zanesljivo točko pripetja, varovalni pas ali drugi sestavni del varovalnega sistema. Če bo povezovalno sredstvo dobavljeno brez vponke (karabinerja) in brez dušilca padca, je treba upoštevati naslednje: Povezovalnega sredstva brez dušilca padca po EN 355 se ne sme uporabljati v varovalnem sistemu, povezovalni elementi (vponke (karabinerji)) za povezovalno sredstvo po EN 354 pa morajo ustrezati zahtevam EN 362.

 Izdelek je bil dodatno uspešno preverjen glede trdnosti robov po CNB/P/11.074:2015 (RfU 074).

Povezovalno sredstvo je bilo za vodoravno uporabo s padcem prek neostrega jeklenega 90°-roba, polmera 0,5 mm (valjani jekleni profili, zaobljena ograja ali leseni tram), uspešno preverjeno. Kljub temu je treba paziti na naslednje nevarnosti, če obstaja možnost padca prek roba. Če ocenitev nevarnosti, ki je bila opravljena pred začetkom izvajanja del, kaže, da je v primeru padca obremenitev prek roba mogoča, je treba primerno varnostno/reševalno ukrepati in vaditi:

- preveriti je treba, ali je mogoče padec prek tovrsnega roba preprečiti
- na rob je treba namestiti zaščito.

Dolžino je treba nastaviti na varnem mestu, kjer ni nevarnosti padca.

Zaradi nevarnosti zadavljenja se glava v nobenem primeru ne sme nahajati med vzporedno potekajočima povezovalnima vejama ali zančnima deloma. Pri uporabi povezovalnega sredstva (varovalnega sistema) je treba paziti, da povezovalno sredstvo vključno z dušilcem padca in povezovalnimi elementi ne sme prekoračiti maksimalne celotne dolžine 2,0 m. Pred uporabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da je zagotovljen zahtevan prosti prostor (vklj. z gradbenimi napravami) na delovnem mestu, ki mora znašati najmanj 2 x dolžino povezovalnega sredstva + maks. pot pretrga dušilca padca (1,75m) + 1 m varnostne razdalje pod uporabnikom. Če boste uporabljali povezovalno sredstvo z napravo za pripenjanje po EN 795, razreda C, je prav tako treba upoštevati odmik horizontalnega, premičnega vodila pri določitvi svetle višine pod uporabnikom.

Povezovalna sredstva brez dušilcev padca se uporabljajo kot držalni sistemi za pozicioniranje delov-

nega mesta. Območje gibanja uporabnika je treba omejiti tako, da cona z nevarnostjo padca ni dosegljiva!

Povezovalne elemente za držalne pasove po EN 358 je treba pripeti na stranskih držalnih obročih ali osrednjem sprednjem držalnem obroču držalnega pasu po EN 358. Nastavitev in porazdelitev držalnih vrvi je treba izbrati tako, da bo padec pripete osebe onemogočen. Povezovalni element za držalne pasove je treba držati napet, točka za pripenjanje se pri tem mora nahajati nad ali v višini bokov, prosto višino padca pa je treba omejiti na največ 0,5 m. Premer sestavnega dela, okrog katerega je držalna vrv ovita, ne sme biti manjši od 75 mm. Kadar se pri delu z držalno vrvjo uporabljajo ostra delovna sredstva (noži, žage, motorna žaga), je treba postopati zelo skrbno in previdno. Tudi držalna vrv z oplaščenim jeklenim jedrom se lahko pri delu z motorno žago prereže. Teh del se ne sme opravljati, če ni mogoče zagotoviti, da je povezovalno sredstvo nepoškodovano.

**Pozor!** Povezovalna sredstva za držalne pasove po EN 358 niso primerna za varovanje pred padcem; Vedno je treba pretehtati, ali je varovalni sistem potreben.

Naprave za pripenjanje v skladu z /podobno z zahtevami EN 795 B se v varovalnem sistemu ne sme uporabljati brez dušilcev padca po EN 355. Dinamično silo na uporabnika je treba omejiti na največ 6 kN.

1 Dovoljeno je pripenjanje s sidrnim vozлом, s povezovalnim elementom po EN 362 ali vozлом osmico (Gibbon).

2 a+b Pri povezovalnih sredstvih s ponastavitvijo dolžine je treba zagotoviti, da se povezava k pasu izvede samo s primernimi povezovalnimi elementi po EN 362/povezovalnim sredstvom po EN 354 in da nastavljenost ni ogrožena.

3 Načeloma se vponke ne sme istočasno obesiti v več delov iste zanke.


4 Na splošno upoštevajte, da lahko tudi primerni vozli zmanjšajo trdnost pasov in zank za do 50%.

5 Točke pripetja se ne sme preskočiti in vrvi ne smejo biti nikoli ohlapne! Zanke nimajo dinamičnih rezerv, zato je priporočljivo zanje samo statično obremenjevanje,

6 a+b Pri uporabi varovala proti vrtenju je treba zagotoviti, da je bila vponka napeljana skozi zanko.

7 Istočasno vzporedno se ne sme uporabljati več povezovalnih sredstev z integriranimi tračnimi dušilci padca.

8 Posebna navodila za uporabo izdelka EDELRID Gibbon.

9 Če uporabljate povezovalno sredstvo v obliki Y, druge povezovalne veje s povezovalnim elementom ne smete nikoli pripeti na nosilne dele varovalnega pasu (npr. na varovalni obroč). Izjeme so izdelki znamke EDELRID, ki so označeni s simbolom .

Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, morajo točke za pripenjanje za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Točka za pripenjanje mora biti izbrana tako, da pri fiksiranju osebne zaščitne opreme ne more priti do zmanjšanja trdnosti oz.

napetosti in da se oprema med uporabo ne poškoduje. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo, zato jih je po potrebi treba s primernimi pokrivali prekriti. Točka za pripenjanje in točka za zasidranje morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi pri uporabi dušilcev padca (po EN 355), predpisanih po EN 363 (varovalni sistemi), je točke pritrditve treba predvideti ustrezno silam pri ujetju, to je najm. 12 kN (EN 795 tip B).

### **ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA**

Življenjska doba izdelka je odvisna predvsem od načina in pogostosti uporabe ter zunanjih vplivov. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite. Izdelki iz kemijskih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) se starajo tudi, če jih ne uporabljate, na kar vplivajo intenzivnost ultravijoličnih žarkov in podnebni vplivi. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite.

### **Maksimalna življenjska doba**

Pri optimalnih pogojih shranjevanja (glej točko shranjevanje) in brez znakov obrabe: Tekstilna povezovalna sredstva: 12 let. Povezovalna sredstva iz kovine: omejitve niso znane.

**Maksimalna doba uporabe** (službene/osebne namene)

Pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju: Tekstilna povezovalna sredstva: 10 let. Povezovalna sredstva iz kovine: omejitve niso znane.

### **Pogosta ali ekstremna uporaba**

Pri pogosti uporabi in zelo visokem delovnem obremenjevanju npr. z umazanimi vrvmi se doba uporabe lahko znatno zmanjša.

Načeloma je izdelek treba takoj zamenjati v naslednjih primerih:

- pri poškodbah robov pasov ali če molijo vlakna ven iz pasu
- pri poškodbah/vidni obrabi šivov
- pri talitvi zaradi nažiga, obarvanju ali močnem cefranju materiala pasu
- pri stiku s kemikalijami ali če je prišlo do močne obremenitve pri padcu (faktor padca >1).
- Pri pasovih ali zankah z integriranim indikatorjem obrabe je izdelek treba zamenjati takoj, če je izdelek obrabljen do indikatorja (če je vidna notranje ležeča tkanina, ki je druge barve), sicer obstaja smrtna nevarnost.

Načeloma je treba kovinska povezovalna sredstva takoj izločiti

- po padcu ali ob udarcu z visoke višine,
- pri izjemno veliki obrabi in/ali deformaciji,
- v primeru ostrih robov zaradi obrabe materiala,
- pri poškodbah ali motnjah funkcije,
- če med uporabo izdelka obstaja najmanjši dvom glede njegove varnosti.

Vzdrževanje je dovoljeno opravljati samo po postopkih, ki jih predpiše proizvajalec.

### **Preverjanje**

Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ po potrebi opraviti pregled, vendar najmanj enkrat

letno, in, če je treba, opraviti vzdrževanje. Informacije o tem je treba dokumentirati.

## **SHRANJEVANJE, TRANSPORT IN VZDRŽEVANJE** **Skladiščenje / transport**

Izdelek shranjujte na hladnem, suhem mestu in zaščiten pred dnevno svetlobo. Izdelek ne sme priti v stik s kemikalijami. Hranite ga brez mehanskih stiskov, pritiskov ali potegov. Uporabite zaščitno vrečo ali posebne skladiščne ali transportne posode.

### **iš enje**

Umazane izdelke operite z mlačno vodo (in po potrebi uporabite nevtralno milo). V trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki ne vsebujejo halogenov, se lahko uporabijo po potrebi.

### **Temperaturno območje za uporabo**

Ustrezno temperaturno območje za uporabo izdelka (v suhem stanju) je med pribl. -30 °C in +55 °C.

## **OZNAKE NA IZDELKU**

Proizvajalec: EDELRID



Oznaka izdelka: povezovalno sredstvo po EN 354:2010, povezovalno sredstvo po EN 354:2010 z dušilcem padca po EN 355:2002, povezovalno sredstvo za držalne pasove po EN 358:2019, dušilec padca po EN 355:2002, naprava za pripenjanje po EN 795-B:2012

CE XXXX: Identifikacija za priglašeni urad, ki preverja osebno zaščitno opremo

Model: Ime izdelka:

 LLLL MM: Leto in mesec izdelave  
Številka šarže

Identifikacija: (Po potrebi naj vpiše uporabnik) i-simbol: opozorilne napatke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati

 : Simbol Število oseb za uporabo izdelka  
 : Robovi preverjeni po CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

Največja dolžina dušilca padca s povezovalnim sredstvom

## **IZJAVA O SKLADNOSTI**

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

EN 354에 따른 패스너,  
 EN 355에 따른 쇼크 업소버가 포함된  
 EN 354에 따른 패스너,  
 EN 358에 따른 안전 벨트용 패스너,  
 EN 355에 따른 쇼크 업소버,  
 EN 795 B에 따른 앵커 장치

### 일반 사용지침

본 제품은 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 개인 보호 장비(PPE)의 일부이며 한 명의 개인에게 지정되어야 합니다. 본 사용 설명서는 중요한 참고 사항을 포함하고 있습니다. 본 제품을 사용하기 전에 이 문서의 내용을 이해해야 합니다. 소매업체는 본 문서를 해당 국가의 언어로 사용자에게 제공해야 하며, 사용 전 기간 동안 본 문서를 항상 장비와 함께 보관해야 합니다. 다음 사용 정보는 실용적이고 올바른 사용에 있어 중요합니다. 그러나 이러한 정보가 등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업 시 발생할 수 있는 위험에 대한 경험, 본인 책임 및 지식을 절대로 대체할 수 없으며, 본 제품의 사용으로 인한 위험부담의 개인적 책임은 본인에게 있습니다. 올바른 장비 선택은 경험이 필요하며 위험 분석을 통해 결정되어야 합니다. 본 장비는 훈련 및 숙련된 사용자만 사용하거나 숙련자의 지도 및 감독 하에서만 사용이 허용됩니다. 부적절한 신체 및/또는 정신 상태는 평상시 및 비상상태 시 안전을 저해합니다. 주의: 본 사용 설명서를 준수하지 않은 경우 생명이 위협할 수 있습니다!

### 일반 안전지침

등산, 암벽 등반 및 고지대 혹은 저지대에서의 작업은 외부 영향으로 인식 불가능한 위험


을 종종 내포하고 있습니다. 실수나 부주의로 인해 심각한 사고를 당하거나 중상을 입거나 심지어 사망에 이를 수 있습니다. 이 제품을 다른 구성제품과 함께 사용 시 상호간에 사용 안전성이 손상될 위험이 있습니다. 높은 곳으로부터 추락을 방지하기 위한 목적으로 오로지 CE 마크로 인증된 개인 보호 장비(PPE)의 구성제품과 함께 사용해야 합니다. 제품의 원본 구성요소가 변경 또는 제거되는 경우, 이로 인해 안전기능이 제한될 수 있습니다. 제조업체가 서면으로 권장하지 않은 방법으로는 추가 부품을 부착하기 위해 장비를 수정하거나 개조해서는 절대로 안 됩니다. 사용 전후 제품의 파손 여부를 검사하고, 본 제품의 사용 가능한 상태와 정상적 기능을 보장해야 합니다. 사용중인 제품의 안전성이 조금이라도 의심된다면 즉시 제품을 폐기해야 합니다. 제조업체는 장비의 오용 및/또는 부적절한 사용에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. 모든 경우에서 사용자 또는 책임자가 책임과 위험을 부담합니다. 본 제품을 사용하려면 추가로 해당 국가의 규정 준수를 권장합니다. PPE 제품은 오직 인명 안전확용으로만 허용되며 리프팅을 위한 목적은 허용되지 않습니다. 사용 전 및 사용 중에 안전하고 효과적인 구조 조치를 계획해야 합니다.

### 제품사양 정보, 그림 해설

패스너는 매듭을 통해 고정, 축소 혹은 연장되어서는 안 됩니다. 패스너는 믿을 수 있는 앵커리지 포인트, 안전 하네스 또는 낙하 방지 시스템의 다른 구성 요소에만 고정해야 합니다. 카라비너 및 쇼크 업소버가 포함되지 않은 패스너가 공급된 경우 다음에 유의하십시오: EN 355에 따른 쇼크 업소버가 포함되



지 않은 패스너를 낙하 방지 시스템에서 사용해서는 안 되며, EN 354에 따른 패스너용 커넥터(카라비너)는 EN 362를 준수해야 합니다.

 본 제품은 추가적으로 CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)에 따른 모서리 저항 검사를 성공적으로 마쳤습니다. 패스너는 돌출부 없는 90° 강철 모서리를 걸쳐 반경 0.5 mm로 추락 시수평 사용을 위한 검사를 성공적으로 마쳤습니다. (압연 강철 프로파일, 등갈게 마감된 철책 또는 목재 빔) 그룹에도 불구하고 모서리를 걸쳐 추락할 가능성이 있는 경우 다음 위험에 유의해야 합니다. 작업 시작 전에 수행된 위험 평가에서 추락 시 모서리를 걸쳐 하중 가능성이 표명된 경우, 적합한 사전예방/구조 조치를 취하고 훈련해야 합니다.

- 이러한 모서리를 걸친 추락을 방지할 수 있는가를 점검
- 모서리 보호장치 부착

길이 조절은 추락 위험이 없는 안전한 장소에서 이루어져야 합니다.

목이 흔들 위험이 있으므로, 나란히 놓인 연결 브랜치를 또는 슬링 부위 사이에 절대로 머리가 놓이지 않도록 해야 합니다.

패스너(낙하 방지 시스템) 사용 시, 패스너는 쇼크 업소버와 커넥터를 포함하여 최대 총길이 2.0m를 초과해서는 안 되므로 이에 주의하십시오. 추락 방지 시스템을 사용하기 전에 사용자 밑에 패스너 길이의 최소 2배 + 쇼크 업소버의 최대 마모 거리(1.75 미터) + 안전 버퍼 1미터에 달하는 필수 확보 공간(구조 설비 포함)이 작업장에서 확보되었는지 확인해야 합니다. 패스너를 EN 795, C등급에 따른 앵커 장치와 함께 사용하는 경우, 사용자 아

래의 순고도 규명 시 수평적, 유동적 가이드의 편차도 고려해야 합니다.

쇼크 업소버가 없는 패스너의 경우 작업위치 선정을 위한 안전장치 시스템으로 사용됩니다. 사용자의 동작 범위를 제한하여 추락위험이 있는 영역에 도달할 수 없도록 해야 합니다!

EN 358에 따른 안전 벨트용 커넥터는 EN 358에 따른 안전 벨트의 측면 지지용 아일릿 또는 중앙 전면 지지용 아일릿에 고정해야 합니다. 고정용 랜야드의 설정 및 배열은 추락이 불가능하도록 선택해야 합니다. 안전 벨트용 패스너는 팽팽하게 유지되어야 하고, 앵커리지 포인트는 허리 높이 이상이거나 허리 높이와 같아야 하며 자유 낙하 높이는 최대 0.5m로 제한되어야 합니다. 고정용 랜야드를 고리모양으로 만들어 구성부품의 주위를 감쌀 때, 그 구성부품의 지름은 75 mm 이상이어야 합니다. 날카로운 도구(칼, 톱, 전기톱)와 함께 고정용 랜야드로 작업 시 특별한 주의가 요구됩니다. 코팅 처리된 강철임이 있고 고정용 랜야드조차 전기톱으로 절단할 수 있습니다. 패스너 파손 가능성을 완전히 배제할 수 없는 경우, 본 작업을 수행해서는 안 됩니다.

주의! EN 358에 따른 안전 벨트용 패스너는 추락 방지 목적으로 적합하지 않으며, 낙하 방지 시스템의 잠재적 필요성을 항상 고려해야 합니다.

EN 795 B에 따른/준하는 앵커 장치를 EN 355에 따른 쇼크 업소버 없이 사용해서는 안 되며, 사용자에게 가해지는 동적 충격은 최대 6kN로 제한되어야 합니다.

- 1 초크 히치, EN 362에 따른 패스너 혹은 8차 매듭(Gibbon)을 통한 고정은 허용됩니다.
  - 2 a+b 길이 조절이 가능한 패스너의 경우 EN 362에 따른 적합한 커넥터/EN 354에 따른 적합한 패스너를 통해서만 스트랩과 연결하고 조절 기능이 저해되지 않아야 합니다.
  - 3 기본적으로 카라비너를 같은 슬링의 여러 부분에 동시에 장착해서는 안 됩니다.
  - 4 일반적으로 적합한 매듭조차도 스트랩과 슬링의 강도를 최대 50%까지 감소시킬 수 있음에 주의해야 합니다.
  - 5 앵커리지 포인트를 초과해서는 안 되며, 로프가 느슨해지지 않도록 주의해야 합니다! 슬링에는 동적 비축이 없으므로 정적으로만 하중이 가해져야 합니다.
  - 6 a+b 꼬임방지 장치 사용 시 카라비너가 슬링을 통과하도록 주의하십시오.
  - 7 스트랩 쇼크 업소버가 포함된 여러 개의 패스너를 일대일로 동시에 병행하여 사용해서는 안 됩니다.
  - 8 에델리드 Gibbon을 위한 특별 사용 지침
  - 9 Y형 패스너를 사용하는 경우, 커넥터와 함께 다른 쪽 연결 브랜치를 안전 하네스의 지지 부위(예: 추락방지 아이릿 등)에 연결해서는 안 됩니다. (V 기호가 표시된 에델리드의 제품은 예외입니다.)
- 추락시 높은 하중과 진자추락을 피하기 위해 고정을 위한 앵커리지 포인트는 가능한 한 항상 피보호자의 수직 위에 위치해야 합니다. 앵커리지 포인트는 PPE 고정 시 강도 감소

효과가 발생하지 않으며, 사용 중 손상되지 않도록 설정해야 합니다. 날카로운 모서리, 돌출부 및 눌림현상은 강도를 심각하게 손상할 수 있으므로, 필요한 경우 적절한 보조 장치로 이를 덮어야 합니다. 앵커리지 포인트와 앵커리지는 최악의 경우 예상된 하중을 견뎌야 합니다. EN 363(추락 방지 시스템)에 따라 규정된 쇼크 업소버(EN 355에 따른)를 사용하는 경우에도 앵커리지 포인트는 최소 12 kN의 포착력에 맞게 설정되어야 합니다. (EN 795 유형 B)

#### 수명 및 교체

제품의 수명은 본질적으로 사용방식, 사용빈도 및 외부 영향에 따라 달라집니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안 됩니다. 화학 섬유로 제조된 제품(폴리아미드, 폴리에스터, 다이니마®, 아라미드, 벡트란®)은 사용을 하지 않더라도 특히 자외선 강도 및 기후 환경 영향에 따라 어느 정도의 노화현상이 발생합니다. 제품의 사용 연한 만료 후 또는 늦어도 최장 수명 만료 후 제품을 더 이상 사용해서는 안 됩니다.

#### 최장 수명

최적 조건에서 보관(보관 항목 참고) 및 미사용 시: 섬유재질 패스너: 12년 철재 패스너: 제한 없음

#### 최장 이용 연한(상업적/비상업적 이용)

올바르게 사용, 가시적 마모가 없는 상태 및 최적 조건에서 보관 시: 섬유재질 패스너: 10년 철재 패스너: 제한 없음

빈번한 사용 혹은 극단적 사용  
더러워진 로프 등을 이용한 빈번한 사용 및  
매우 강도 높은 작업 수행 시 사용 연한을 현  
저하게 단축할 수 있습니다.

원칙적으로 다음 경우 제품을 즉시 폐기해야  
합니다

- 스트랩 가장자리가 손상되거나 섬유가 스트  
랩 원단에서 빠져 나온 경우
- 이음새의 손상/마모현상이 관찰되는 경우
- 스트랩 원단이 마찰열로 인해 녹거나, 변색  
되거나 혹은 심한 마모로 보푸라기가 이는  
경우
- 화학물질과 접촉하거나 추락으로 인하여 심  
한 하중(낙하 계수 >1) 이 가해진 경우
- 마모 표시기가 내장된 스트랩 또는 슬링의  
경우, 마모현상이 표시기까지 존재한다면 (내  
부의 다른 색 원단이 보이는 경우) 즉시  
제품을 교체해야합니다. 그렇지 않으면 생  
명이 위협할 수 있습니다.

기본적으로 철재 연결장치는 즉각 폐기해야  
합니다

- 매우 높은 곳에서 추락 혹은 충돌 후
- 심하게 파이거나 변형
- 재료 마모로 인해 날카로운 모서리 생성
- 파손 혹은 오작동
- 사용 안전성과 관련하여 조금이라도 의심되  
는 경우

유지 보수는 제조업체가 지정한 절차를 준수  
하여 실행해야 합니다.

#### 검사

상업적 사용의 경우 제품은 필요에 따라, 최  
소한 매년 1회 제조업체, 전문가 또는 승인된

검사시설에 의해 검사 및 필요한 경우 정비  
혹은 폐기되어야 합니다. 이에 대한 정보를  
기록해야 합니다.

보관, 운반 및 유지 보수

보관/운송

서늘하고 건조하며 일광이 닿지 않는 곳. 화  
학물질과 접촉해서는 안 됩니다. 기계적 압  
착, 압력 또는 인장 하중없이 보관하십시오.  
보호용 주머니 혹은 특수 보관 및 운송 용기  
를 사용하십시오.

세척

더러워진 제품은 미지근한 물(필요한 경우 중  
성 비누를 사용하여)에 세척합니다. 시중에서  
구할 수 있는 비 할로겐 소독제를 필요에 따  
라 사용할 수 있습니다.

사용 환경

제품의 지속적 사용 온도(건조 상태에서)는  
약 -30°C에서 +55°C까지입니다.

제품 표시

제조사: 에델리드

제품명칭: EN 354:2010에 따른 패스너,  
EN 355:2002에 따른 쇼크 업소버가 포함된  
EN 354:2010에 따른 패스너, EN 358:2019에  
따른 안전 벨트용 패스너,  
EN 355:2002에 따른 쇼크 업소버, EN 795-  
B:2012에 따른 앵커 장치

CE XXXX: PPE 제품 감독담당 임명 기관을  
위한 식별

모델: 상품명

☎ YYYY MM: 제조연월

배치 번호:

ID: (경우에 따라 사용자가 직접 입력)

i 기호: 경고 메시지 및 지시 사항을 읽고 준수해야 합니다.

↑ : 제품 사용을 위한 인원 수 기호

▲ : CNB/P/11.074:2015(RfU 074)에 따른 모서리 테스트 검증

패스너를 포함한 쇼크 업소버의 최대 길이

적합성 선언:

이에 에델리드 유한합자회사는 본 상품이 EU 규정 2016/425의 필수 요건 및 관련 규정을 준수하고 있음을 선언하는 바입니다. 적합성 선언 원본은 다음 인터넷 링크에서 확인할 수 있습니다: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

본사 제품은 세심한 주의를 기울여 제조됩니다. 그럼에도 불구하고 적당한 불만이 제기될 경우, 배치 번호를 기입하십시오.

기술적 변경이 있을 수 있습니다.

## JAP

## ランヤード、アンカー、緩衝部品

EN 354準拠のランヤード

EN 355準拠の緩衝部品を取り付けたEN 354準拠のランヤード

EN 358準拠のテザー用ランヤード

EN 355準拠の緩衝部品

EN 795 B準拠のアンカー

### ご使用上の注意

この製品は高所からの落下を防ぐための個人用保護具の一部を構成するものであり、使用人数は1名に設定されています。本取扱説明書には重要な注意事項が記載されています。本製品の使用にあたっては、必ず事前に本書を読み、その内容を理解する必要があります。本書は再販業者（代理店）が現地の言語でユーザーに提供するものとなります。本書は製品の使用期間を通じて、製品と一緒に保管しておいてください。以下の使用に関する注意事項はこの製品を適切かつ効果的に使用するために重要なものです。しかし、本書に記載された情報は、高

所や地下深部での登攀、ロックライミング、作業に伴う危険についての経験や知識、自己責任を置き換えるものではなく、当該リスクについて個人を免責するものではありません。装備の選択には経験が必要であり、リスクを分析して正しい装備を選択する必要があります。その使用は、訓練を受けた経験豊富な個人にのみ認められる、または指導と監督のもとでのみ認められます。使用者の身体的及び精神的な健康状態に支障がある場合、通常の製品使用時ならびに緊急時に安全性が損なわれます。注意：この使用説明書の注意事項に従わない場合、致死事故を招く可能性があります。

### 安全に関する一般注意事項


高所や地下深部における登攀、ロックライミング、作業には、外部の影響から生じる、多くの場合にそれとは分からないリスクと危険性が存在します。誤った使用や不注意により、大事故や負傷、さらには致死

事故を招く可能性があります。この製品を他の部品と組み合わせて使用すると、相互に使用上の安全性が損なわれる危険があります。高所からの落下の防止にお使いになる場合は、基本的に必ずCEマーク付きの個人用保護具（PPE）の部品と組み合わせて使用してください。この製品の純正部品が改造または取り外された場合、これにより安全性能が制限されることがあります。製造者が書面で推奨しない方法による改造や、追加部品を適合させて取り付けることを禁じます。本製品の使用前と使用後には製品に損傷がないか検査し、製品が使用可能な状態にあり、正しく機能することを確認してください。使用上の安全性について、僅かでも疑念が生じる場合は、直ちに製品を廃棄してください。製品の誤用や用途外の使用による損害に対しては、製造者は如何なる責任も負いません。いかなる場合においても、使用者または責任者が責任及びリスクを負うものとします。本製品の使用に際して、当該国の法規も遵守することを当社は推奨します。PPE製品は個人保護具としてのみ承認されており、リフティングを目的とした作業には承認されていません。本製品の使用前および使用中に、安全で有効な救助対策について計画を立てる必要があります。

本製品の特性に関する情報、図の説明  
ランヤードを結び目で固定したり、短くしたり、延長したりしないでください。ランヤードを固定するときは、必ず安定したアンカーポイント、セーフティハーネス、または落下防止システムの一部を構成する部品に固定してください。カラビナや緩衝部

品がランヤードに同梱されていない場合、以下にご注意ください。EN 355準拠の緩衝部品を取り付けない場合は、ランヤードを落下防止システムに使用してはなりません。

EN 354準拠のランヤードに使用する接続用部品（カラビナ）は、EN 362に準拠しなければなりません。

 本製品はCNB / P / 11.074 : 2015 (RFU 074) に準拠したエッジ強度試験にも合格しています。ランヤードは水平方向の利用に関連して、半径0.5 mmでバリ取りした90°のスチールエッジ（圧延鋼プロファイル、角取りした手すりや木製の梁）にヤードが接触する状態で落下試験を行い、それに合格しています。しかし、落下してランヤードがエッジに接触する可能性がある場合は、以下に記載する危険を考慮しなければなりません。作業の開始前に実施したリスクアセスメントで、落下時に鋭いエッジに接触して負荷が発生する可能性が判明している場合は、適切な予防対策や救助対策を講じ、また相応の訓練を行う必要があります。

- そのようなエッジに引っかかる落下を防げるかを確認する。
- エッジをパッドや当て布で保護する。

長さの調整は、安全で落下の危険がない場所で行うこと。  
首を絞める危険があるため、一つの端から平行に走る2本のランヤードの間には、またはスリング部品の間には決して頭部を挟まないこと。

ランヤード（落下防止システム）を使用する場合、緩衝部品と接続用部品を含めたランヤードの全長が2.0 mを超えないようにご注意ください。落下防止システムをご使用になる前に、作業現場において使用者の下に最低でも、ランヤードの2倍の長さとし緩衝部品の最大伸び長さ（1.75 m）、さらに1 mの安全距離からなる所定の自由空間（建物設備によっても遮られない）を確保してください。ランヤードをEN 795のCクラスに準拠したアンカーと共に使用する場合、使用者の下に確保すべき内のり高さを決定する際に、水平方向の可動ガイドのたわみも考慮する必要があります。

緩衝部品の付いていないランヤードは、作業の位置決めを目的とする保持システムとして使用します。使用者が落下の危険を伴う領域に達することがないように、使用者の移動範囲を制限する必要があります。


EN 358準拠のテザー用接続用部品は、EN 358準拠のテザーの側部に付いているテザーアイレット、または前部中央に付いているテザーアイレットに固定すること。落下の可能性がないように、テザーの設定と配置を行います。テザー用ランヤードはきつく締め、腰の位置または腰よりも高い位置に取り付けなければなりません。また、自由落下の幅は最大0.5 mに制限する必要があります。テザーグループ状に巻かれている部品の直径は、75 mm以上でなければなりません。鋭利な工具（ナイフ、のこぎり、電動のこぎり）での作業にテザーを使用する場合は、特に集中して慎重に作業する必要があります。パッド付きのスチール

コアを有するテザーも電動のこぎりで切断できます。ランヤードに損傷を招く可能性がある場合には、このような作業は決して行わないこと。

注意：EN 358準拠のテザー用ランヤードは、落下防止用には適していません。落下防止システムが必要かどうか常に配慮してください。

落下防止システムの一部としてEN 795 Bに準拠したアンカーを使用する場合には、必ずEN 355準拠の緩衝部品を取り付けて使用すること。6 kNを超える動的な力が使用者に加わらないようにすること。

- 1 いかり結び（引き結び）による固定、EN 362準拠の接続用部品、またはエイトノット（Gibbon対象）が使用できます。
- 2 a+b 長さ調整機能付きランヤードの場合、ベルトへの接続には必ず、EN 362準拠の適切な接続用部品 / EN 354準拠のランヤードを用い、調整機能が損なわれないようにしなければなりません。
- 3 1個のカラビナを一度に同じスリングの複数の部分に繋いで使用することは、原則的に禁じられています。
- 4 一般的な注意事項：適切な結び目を作っても、ベルトやスリングの強度は最大で50%低下する可能性があります。
- 5 アンカー位置よりも高い位置に来てはなりません。ロープが絶対に緩まないよう、ご注意ください。スリングは、設計上、その動的負荷に対す

- る耐性に余裕がないため、静的負荷にしか曝さないでください。
- 6 a+b 回転防止装置を使用する場合は、スリングがカラビナを通っていることを確認してください。
- 7 落下緩衝部品の付いたランヤードを複数本、平行する位置関係で同時に使用しないでください。
- 8 EDELRID Gibbonに関する特別な注意事項
- 9 二丁掛けランヤードを使用する場合、接続用部品の付いた片方のランヤードをセーフティハーネスの支持部分（落下防止用アイレットなど）に固定することを禁じます。但し、の記号が付いたEDELRIDの製品には、これは当てはまりません。

落下阻止時の高負荷と振り子状態を防ぐために、固定のためのアンカー位置は、安全確保の対象となる個人に対して常にできる限り垂直でなければなりません。PPEの固定時に強度を低下させる要素がなく、使用中に損傷を受けないように、アンカー位置を準備する必要があります。強度を著しく損なう可能性のある鋭いエッジ、バリや溝は、必要に応じて適切な手段で被覆してください。アンカー位置及びアンカーは、最悪の事態を想定した負荷に耐えるものでなければなりません。EN 363（墜落防止システム）に規定される落下緩衝部品（EN 355に準拠）を使用する場合、最低12 kNの緩衝力をもつアンカー位置が必要です（EN 795タイプB）。

#### 製品の寿命及び交換

製品寿命は基本的に使用の形態や頻度、さらに外部の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命の最大年数を超えたら、製品の使用を中止してください。化学繊維（ポリアミド、ポリエステル、ダイニーマ®、アラミド、ペクトラン®）製品は使用しなくても一定の老化が生じますが、その老化の程度は特に紫外線の強度及び気候的環境の影響によって異なります。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命の最大年数を超えたら、製品の使用を中止してください。

#### 製品寿命の最大年数

最適な保管条件（保管の項を参照）で保管し、製品を使用しない場合：繊維製のランヤード：12年金属製ランヤード：制限なし

#### 最大耐用年数（商用/非商用での使用）

適切な方法による使用、目に見える摩擦がなく、保管条件が最適な場合：繊維製のランヤード：10年金属製ランヤード：制限なし

#### 頻繁または極端な使用

頻繁な使用や、汚れた口ープとの使用などの負荷の高い用途への使用により、耐用年数が著しく減少する可能性があります。

以下の場合、製品は直ちに廃棄してください。

- ベルトの縁の損傷、ベルトの繊維がケバ立っている場合
- 損傷/縫い目のほつれが見つかる場合

- ベルト材料の擦過による損傷、変色や綿毛が著しく目立つ場合
- 化学薬品との接触や強度の落下荷重（落下係数>1）を受けた場合
- 摩耗インジケータを持つベルトやスリングにおいて、インジケータまで損傷が及んでいる場合（異なる色の内張り織物生地が見える）、製品を直ちに交換してください。交換しないと致死事故を招く可能性があります。

以下の場合には原則として、金属製ランヤードを直ちに廃棄してください。

- 著しい高度から墜落し、衝撃を受けた後、
- 極度の擦過痕や変形の発生、
- 材料の摩滅による鋭いエッジの発生、
- 損傷または機能障害、
- 製品使用時の安全性について、僅かでも疑念が生じる場合は、直ちに製品を廃棄してください。

修理の際は、製造業者が指定した手順に必ず従ってください。

#### 検査

商業目的で使用する場合は、必要に応じて、但し少なくとも年1回、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。それら処置の詳細は文書として記録すること。

#### 保管、輸送とお手入れ

##### 保管 / 輸送

涼しく乾燥し、日光が当たらない場所に保管してください。化学薬品に触れないよう

にすること。保管の際には、衝撃、圧力や引張による機械的荷重が掛からないようご注意ください。保護用袋、または保管・搬送のための専用容器を使用してください。

#### 洗浄

製品が汚れた場合、ぬるめの湯で（必要に応じて中性洗剤を使用して）洗浄します。必要な場合は、市販の非ハロゲン系消毒剤を使用できます。

#### 使用に際しての気候条件

湿気のない状態における製品の連続使用温度は、約-30°Cから+55°Cまでです。

#### 製品上に記載された製品表示

製造者：EDELRID（エーデルリット）

製品名：EN 354:2010準拠のランヤード、EN 355:2002準拠の緩衝部品を取り付けたEN 354:2010準拠のランヤード、EN 358:2019準拠のテザー用ランヤード、EN 355:2002準拠の緩衝部品、EN 795-B:2012準拠のアンカー

CE XXXX: PPE製品生産を監督する認証機関から付与された識別番号

モデル：製品名


YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月

ロット番号

ID：（必要な場合はユーザー自身が記入）

「i」アイコン：警告と指示事項を熟読し、内容を遵守してください。

↑：記号 製品を使用する人員の数

：CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)準拠の

エッジ試験に合格

ランヤードを含めた、緩衝部品の最大全長



## EU適合宣言：

EDELRID GmbH & Co. KGはここに、本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトをご覧くださいます。[http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

## CHS

## 连接器材、止挡装置、缓冲器

连接器材符合标准EN 354，  
连接器材符合标准EN 354，  
装有符合EN 355标准的缓冲器，  
定位腰带的连接器符合EN 358标准要求，  
缓冲器符合标准EN 355要求，  
止挡装置符合标准EN 795 B要求

### 普通使用提示

本产品属于个人防护设施，作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用者提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。正确选择所使用的器材需要有经验，必要时需要做风险分析；使用人员必须经过培训、具有经验，否则需要在指教和看护下使用。身体和/或心理状态不适将会影响正常和紧急情况下的安全。注意：违背本使用说明可能引发生命危险！

### 普通安全提示

攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发

伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要一起使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会削弱产品的安全性。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前需要检查产品是否受损，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关法律法规规定。PSA个人安全防护设施只允许用来对人员作安全固定，不得用于吊装吊运。使用前和使用期间需要制定安全有效的救援措施。

### 产品专门的信息，图示注解

连接器材不得打结来固定，不得剪短或加长。连接器材的固定必须通过一牢固的固定点，或使用防坠安全带、或者防坠收集系统的其它部件。连接器材如果不带锁具或缓冲器，则必须注意以下：如果连接器不符合EN 355标准的缓冲器，则不得用于防坠系统，EN 354标准的连接器材及其元部件(锁具)必须符合EN 362标准的要求。

**⚠** 此外，产品还成功通过了边缘强度检测，满足CNB/P/11.074:2015 (RFU 074)标准的要求。连接器已成功通过水平应用检测，检测包括从无毛刺90°钢边落下，半径0,5毫米（轧制钢材，圆形栏杆或木柱）。尽管如此，有可能从边缘坠落的情况下，需要注意以下危险。如果工作前作过危险评估并显示，坠落时可能边缘有负载，则需要制定预防急救措施并作相应的培训：

- 验证，是否能避免从该边缘落下
- 加上一边缘保护

长度设定需要在一牢固、无坠落危险的位置进行。

为避免窒息危险，不得将头伸入平行的连接分支或套环部件当中。

使用连接器材(防坠系统)时应注意，连接器的总长不得超过2米，其中包括缓冲器及连接部件。使用防坠系统之前须确保工作岗位有足够的空间（包括安装的装置）：至少连接器材的双倍长度+缓冲器最大展开(1,75米)+使用者下边1米的安全缓冲。如果连接器材和EN 795 C级标准的止挡装置一起使用，那么在确定使用者下边高度时也需要考虑水平方向的摆出幅度。

不带缓冲器的连接器材作为约束系统，用于工作位置的定位。使用者的活动范围需要限定，从而排除进入跌落区域的可能！

EN 358标准定位腰带的连接器材应通过侧面固定环或者定位腰带的前中部固定环固定，定位腰带符合EN 358标准的要求。定位腰带的设定和布置必须能排除跌落的可能。定位腰带的连接要保持拉紧，固定点的位置必须高于或位于腰部，同时自由降落高度不得超

过 0.5 米。定位绳索所环绕的部件，直径不得小于75毫米。使用定位绳索和锋利器具作业时（如刀，锯，电动锯），需要特别专注、当心。即便带钢芯的定位绳索也可能被电动锯锯断。不能排除连接器材可能受损的情况下，不得从事该项作业。

注意！EN 358标准定位腰带的连接器材不适合防坠收集目的，需要考虑使用一防坠收集系统。

符合或接近EN 795 B标准的止挡装置必须连同缓冲器一起用于防坠收集系统，使用者受到的动力不得超过6kN。

- 1 允许通过吊桶结(猛拉结)、满足EN 362标准的连接器件或者8字结(Gibbon)完成固定。
- 2 a+b 可调长度的连接器材需要确保，必须使用合适的连接器件（符合标准EN 362）/连接器材（符合标准EN 354）与安全带固定，可调性不能受到限制。
- 3 原则上不允许锁具挂在同一绳套的几个部分。
- 4 还要注意，即便是合适的结也可能降低绳带强度近50%。
- 5 不得超过止挡点，避免出现坠绳！绳索不具备动态伸缩，因此只能机械负荷。
- 6 a+b 使用抗扭环时需要确保，锁具穿过绳套。
- 7 不得同时平行使用数个装有带式缓冲器的连接器材。
- 8 EDELRID Gibbon特别应用提示。
- 9 如使用Y型连接器材，第二个连接分支及连接器件不得与防坠安全带的承重部分（例如防坠固定环等）相固定。EDELRID 标有<sup>®</sup>符号的产品除外。

为避免跌落时负荷过大或出现摆动下落，安全固定点应尽可能在受保护人员的纵向上方。固定点的设计需要注意，个人防护设施拉紧时不得影响它的强度，使用期间固定点不得受损。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度，必要时用合适的方式覆盖。固定点和锚点需要能承受可能出现的负荷。EN 363（防坠收集系统）标准规定的缓冲器的使用（根据 EN 355），固定点的设计要能承受至少12 kN千牛的收集冲击力（参见标准 EN795 类型B）。

#### 使用寿命及更换

产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。化学纤维（聚酰胺、聚酯涤纶、迪尼玛 Dyneema<sup>®</sup>、芳族聚酰胺、Vectran<sup>®</sup>纤维）制成的产品在不使用的情况下也会出现老化，老化主要跟紫外线照射以及气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

#### 最长使用寿命

理想贮存条件（参见贮存）并且不使用的情况下：纺织连接器材：12年。金属连接器材：年限不详。

#### 最长使用年限（商用/非商用）

合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下：纺织连接器材：10年。金属连接器材：年限不详。

#### 频繁或强化使用

频繁使用、超高工作负荷情况下，如绳索脏污，使用时间会明显缩短。

原则上必须立即停用制动装置，如果

- 带子边损坏或带子材料的纤维露出
- 接缝出现损坏/磨损
- 带子材料擦伤，变色或明显发毛
- 与化学品接触或有过较强的坠落负载（坠落系数 >1）
- 本身带损耗显示功能的带子或绳索，如果显示有损耗摩擦（能看见内部不同颜色的编织），则必须马上更换，否则有生命危险。

原则上金属连接器材必须马上停用。

- 从高处坠落碰撞后，
- 出现严重擦伤和/或变形，
- 材料消耗而产生尖利的棱角，
- 出现损坏或者功能异常，
- 产品的使用安全性存在任何疑虑时。

必须按照生产商规定的工艺方法完成维修。

#### 复查

商用情况下，本产品根据需要，但至少每年一次接受生产商、专家或正式检测机构的检查，包括必要时的维护或者停用。相关信息必须记录下来。

#### 贮藏、运输及保养

存贮/运输  
阴凉、干燥处存放。避免接触化学品。存放避免机械性挤压或拉伸。使用保护袋或专门的贮存及运输容器。

#### 清理

脏污时使用温水（必要时用中性肥皂）清洁。必要时可使用普通、无卤消毒剂。

## 使用温度

产品长期使用温度(干燥状态) 大约在 -30°C 至 +55°C摄氏度之间。

## 产品的标识

制造方: EDELRID

产品名称: 连接器材符合标准EN 354:2010 , 连接器材符合标准EN 354:2010 带符合EN 355:2002标准的缓冲器, 符合EN 358:2019 标准定位腰带的连接器材, 符合EN 355:2002 标准的缓冲器, 符合EN 795-B:2012标准的止挡装置

CE XXXX: PSA个人防护设施生产的负责监管机构识别

型号: 产品名称

年 月 YYYY MM: 生产年份和月份  
批次号

识别鉴定: (必要时使用者自己填入)

i-符号: 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书

↑: 产品使用人数符号

 : 通过边缘检测CNB/P/11.074:2015 (RfU 074)

缓冲器最大长度, 包括连接器材

## 符合性声明

EDELRID GmbH & Co. KG两合公司在此声明, 本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿: [http://www.edelrid.de/...](http://www.edelrid.de/)

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此, 如果抱怨理由成立, 请您提供批次号。

保留技术更改权利。







## EDELRID

Achener Weg 66

88316 Isny im Allgäu

Germany

Tel. +49 (0) 75 62 981-0

Fax +49 (0) 75 62 981-100

mail@edelrid.de

www.edelrid.de



Please inspect and document  
your PPE equipment!

Verbindungsmittel nach EN 354:2010,  
Verbindungsmittel für Haltegurte nach EN 358:2019,  
Falldämpfer nach EN 355:2002,  
Anschlageinrichtung nach EN 795-B:2012

☎ 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

☎ 1019: VVÚÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice, Czech Republik

(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung  
des Produktes zuständig ist/notified authority which is responsible for issuing the EU  
type-examination certificate of the product/organisme notifié compétent pour  
l'attestation d'examen UE de type du produit)

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425